



# HENDI

Tools for Chefs

## RICE COOKER WITH STEAMER FUNCTION

240410

GB: User manual	8	LV: Lietotāja rokasgrāmata	53
DE: Benutzerhandbuch	11	LT: Naudojimo instrukcija	56
NL: Gebruikershandleiding	15	PT: Manual do utilizador	60
PL: Instrukcja obsługi	18	ES: Manual del usuario	63
FR: Manuel de l'utilisateur	22	SK: Používateľská príručka	67
IT: Manuale utente	26	DK: Brugervejledning	70
RO: Manual de utilizare	29	FI: Käyttöopas	74
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	33	NO: Brukerhåndbok	77
HR: Korisnički priručnik	37	SI: Navodila za uporabo	80
CZ: Uživatelská příručka	40	SE: Användarhandbok	83
HU: Felhasználói kézikönyv	43	BG: Ръководство за потребителя	87
UA: Посібник користувача	46	RU: Руководство пользователя	90
EE: Kasutusjuhend	50		

RICE COOKER WITH STEAMER  
FUNCTION **GB**

REISKOCHEER MIT  
DAMPFGARFUNKTION **DE**

RIJSTKOKER MET STOOMFUNCTIE **NL**

URZĄDZENIE DO GOTOWANIA RYŻU  
I KASZY Z FUNKCJĄ GOTOWANIA  
NA PARZE **PL**

CUISEUR À RIZ AVEC FONCTION  
VAPEUR **FR**

CUOCIRISO CON FUNZIONE VAPORE **IT**

FIERBATOR DE OREZ CU FUNCTIE DE  
GATIT PE ABURI **RO**

ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΡΥΖΙΟΥ/ΑΤΜΟΜΑΓΕΙΡΑΣ. **GR**

KUHALO ZA RIŽU S PARNOM  
FUNKCIJOM **HR**

RÝŽOVAR S FUNKCÍ VAŘENÍ V PÁŘE **CZ**

RIZSFŐZŐ GŐZÖLŐ FUNKCIÓVAL **HU**

РИСОВАРКА ПРОФИ LINE 3  
ФУНКЦІЄЮ ПАРОВАРКИ **UA**

RIISI- JA TANGUKEETJA PROFI  
LINE - AURUGA KÜPSETAMISE  
FUNKTSIOONIGA **EE**

RIŠU UN PUTRAIMU VĀRĪŠANAS  
IERĪCE PROFI LINE AR TVAICĒŠANAS  
FUNKCIJU **LV**

RYŽIŲ IR KOŠIŲ VIRIMO PUODAS  
PROFI LINE, SU GAMINIMO GARUOSE  
FUNKCIJA **LT**

ARROZEIRA COM FUNÇÃO DE  
COZINHAR A VAPOR **PT**

OLLA ARROCERA CON FUNCIÓN DE  
COCCIÓN AL VAPOR **ES**

ZARIADENIE NA VARENIE RYŽE A  
OBILNÍN PROFI LINE S FUNKCIOU  
VARENIA V PARE **SK**

RISKOMFUR MED DAMPFUNKTION **DK**

RIISILIESI HÖYRYTUSTOIMINNOLLA **FI**

RISKOMFYR MED DAMPFUNKSJON **NO**

ŠTEDILNIK RIŽA S FUNKCIJO  
PARNEGA KUHALNIKA **SI**

RISKOKARE MED ÅNGFUNKTION **SE**

УРЕД ЗА ГОТВЕНЕ НА ОРИЗ ПРОФИ  
LINE С ФУНКЦИЯ ЗА ГОТВЕНЕ НА  
ПАРА **BG**

РИСОВАРКА ПРОФИ LINE С  
ФУНКЦИЕЙ ПАРОВАРКИ **RU**



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





2

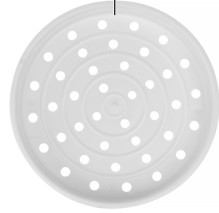
13



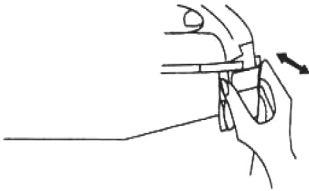
14



15



3



4

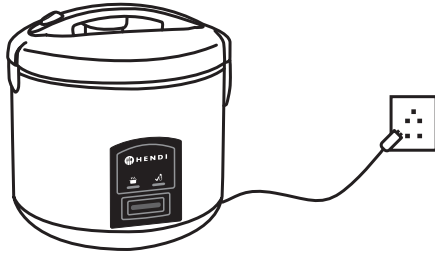


5



6





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	240410
B	230V - 50Hz / 230B ~ 50Гц
C	700W / Вт
D	I
E	1,8L
F	285x265x(H)285 mm / мм

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. ειδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на элемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellissännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominale ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitě vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisisedvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitě vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkinneffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Місткість / EE: Mahutavus / LV: Efektivitāte / LT: Pajėgumas / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Tilavuus / NO: Kapasitet / SI: Zmogljivost / SE: Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Вместимость

F: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozměry / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры




GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.  
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.  
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.  
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.  
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.  
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.  
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.  
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.  
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.  
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.  
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.  
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.  
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.  
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.  
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.  
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.  
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.  
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.  
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.  
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.  
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.  
Sl: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.  
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.  
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.  
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

- This appliance is intended for buffet and household use.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **ATTENTION!** Do not fill the load over MAX level.
- Be careful not to deform the inner pan and avoid rough handling. Deformation of the inner pan will adversely effect the cooking and keeping warm performance.
- Do not use the inner pan if it is deformed.
- The heating surfaces of the inner pan are becoming very hot during operation. Always touch the handles only.
- Only use a plastic or wood scoop to take rice out of the appliance. Metal scoop will damage the coating of the inner pan.
- Do not leave the rice scoop or other objects in the inner pan while keeping warm function is active.
- Do not use the "keep warm" function for warming up cooked rice.
- Keeping warm function is only for short period. Do not use the function for more than 12 hrs or overnight.
- **CAUTIONS!** To ease removal of the pan slightly move it from left to right during lifting.
- Do not use the pan directly on open fire.

### Intended use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- The appliance is designed only for rice cooking and keeping the temperature of the cooked rice. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.





- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Pan packing
2. Lid
3. Hook cover
4. Inner pan
5. Body
6. Rice cooking indicator light
7. Hook button
8. Handle
9. Moisture collector
10. Keep warm indicator light
11. Switch button
12. AC supply cord

**Remark:** The content of this manual applies to all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

## Spare parts or accessories

(Fig.2 on page 4)

13. Measuring cup
14. Rice scoop
15. Steam basket

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions

- Always keep the bottom of the pan clean and dry before putting in the body. Any residues between the bottom of the pan and the heater will cause the cooker to malfunction.

- Do not attempt to press the switch by force if the switch button cannot be pressed in the cooking position. The switch always remains in "keep warming" position when the pan is not in the cooker or just after cooking has been completed.
- Do not leave the rice scoop or other objects in the inner pan while cooking or keeping warm function is active.
- The appliance does not function if the pan is not in the cooker.

## Moisture collector

(Fig.3 on page 4)

### Detaching of the interception tank:

- Grab both sides of the interception tank and pull.

### Attaching of the interception tank:

- Insert the upper edge into the cannellure of the interception tank and press it on.

**After every use the water drop-interception tank should be detached and emptied!**

## How to cook rice

1. Measure rice with the measuring cup.
  - Wash rice in another bowl until water is relatively clear. Bran may give an unpleasant odour to cooked rice. Wash rice thoroughly and quickly to effectively remove the bran.
2. **CAUTION!** Do not fill rice and water over the 10 cups (or 1.8L) that marked in the inner pan to avoid spillage. Note: The markings represent the amount of water to be added in relation to the amount of cups rice to be cooked. E.g. If you add 10 cups (or 1.8L) of rice in the inner pan, fill water until the marking "10". For more or less rice, fill water according to the markings into the inner pan.
3. Wipe dry & place the pan in the rice cooker. Ensure the pan is directly in contact with the heating plate by turning it slightly from the right to the left until it fits properly. (Fig.4 on page 4)
  - Wipe dry the outside of the pan before use. A wet pan may cause cracking noise while cooking and may damage the unit.
4. Close the lid until it clicks. If the lid is not closed securely the cooking result will be effected. (Fig.5 on page 4)
5. Attach the power cord to the cooker and then connect it to the power supply. Press down the switch. The red 'Cooking' light will light to indicate the start of the cooking process. (Fig.6 on page 4)
6. When the rice is ready, the switch will pop up. 'The Keep Warm' indicator will light up to indicate that the 'Keep Warm function' has started.
7. After the switch button pops up: leave the lid for at least 15 minutes on the appliance to steam the rice. The rice will be fluffier. (Fig.7 on page 5)
8. Press the button for opening the lid and then open the lid.
9. Scoop and mix the rice well with the supplied scoop or a wooden or plastic scoop. Do not use metal scoop.
10. After taking some rice, close the lid and keep the rice warm. If you want the rice to cool down a little, open the lid and unplug the power cord from the power outlet to leave the rice for cooling in the inner pan.
11. This rice cooker is suitable for up to maximum 10 cups (180 ml) of dry rice.

**ATTENTION!** During the cooking process, hot steam escapes from the steam vent. **DANGER OF SCALDING!** Do not cover the appliance during use with a cloth or other objects.



## Operating tips

- Keeping cooked rice warm for more than 5 hours may cause discoloration or generate an objectionable odor.
- To prevent a dry, discolored effect and objectionable odor of the cooked rice, keep the outer lid perfectly closed after serving rice.
- Do not leave the rice scoop or other utensils in the pan while keeping warm.
- Do not use the keep warm feature to reheat leftover cold rice.
- There is a minimum quantity of rice to keep warm. When using the keep warm cycle, be sure you have at least 4 bowls full or 6 bowls full of cooked rice in the pan.

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- No parts are dishwasher safe.

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
The cooking indicator does not light up.	There is a connection problem	Check if the appliance is connected to the power cord and if the plug is inserted firmly into the electrical power socket.
	The indicator light is defective.	Take the appliance to your supplier or service provider for repair.
The "Keep warm" indicator light does not light up when the cooking process is finished.	The indicator light is defective.	Take the appliance to your supplier or service provider for repair.
Water spills out of the appliance during rice cooking.	You added too much water to the rice.	Follow the water level indication on the inner pan.
The rice is not cooked thoroughly.	You did not add enough water to the rice.	You may add rice and water at 1:2 ratio. Do not over the 1.8L/10 CUP water level.
	The cooking process has not started	The power is not plug in firmly.
	The inner pan is not properly in contact with the heating element.	Make sure that there is no foreign residue on the heating element.
	The heating element is damaged.	Take the appliance to your supplier or service provider for repair.
The cooked is too hard	You did not add enough water to the rice.	You may add rice and water at 1:2 ratio. Do not over the 1.8L/10 CUP water level.
The cooked is too soft	You added too much water to the rice.	You may add rice and water at 1:2 ratio. Do not over the 1.8L/10 CUP water level.
The rice is scorched	The rice has not been rinsed well.	Rinse the rice until water runs clear.
The appliance does not automatically switch to the "keep warm" mode.	The temperature control is defective.	Take the appliance to your supplier or service provider for repair.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has



been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitshinweise


- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es

von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.

- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.



## Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
-  **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Füllen Sie die Last nicht über den MAX-Wert.
- Achten Sie darauf, die innere Pfanne nicht zu verformen und ein raues Han-Rillen zu vermeiden. Eine Verformung der inneren Pfanne wirkt sich negativ auf das Kochen und die Warmhalteleistung aus.
- Verwenden Sie die innere Pfanne nicht, wenn sie verformt ist.
- Die Heizflächen der inneren Pfanne werden während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie immer nur die Griffe.
- Verwenden Sie nur eine Plastik- oder Holzschaufel, um Reis aus der Appli-ance zu entnehmen. Metallschaufel beschädigt die Beschichtung der inneren Pfanne.
- Lassen Sie die Reisschaufel oder andere Gegenstände nicht in der inneren Pfanne liegen, während die Warmhaltefunktion aktiv ist.
- Verwenden Sie die Funktion „Warmhalten“ nicht zum Aufwärmen von gekochtem Reis.
- Warmhalten ist nur für kurze Zeit. Verwenden Sie die Funktion nicht länger als 12 Stunden oder über Nacht.
- **VORSICHTSMASSNAHMEN!** Um das Entfernen der Pfanne zu erleichtern, bewegen Sie sie während des Hebens leicht von links nach rechts.
- Verwenden Sie die Pfanne nicht direkt bei offenem Feuer.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und Simi-Larre-Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
  - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhäuser;
  - durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - Betten- und Frühstücksumgebungen.
- Das Gerät ist nur für das Kochen von Reis und die Temperaturhaltung des gekochten Reises ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu einer Beschädigung des Geräts oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Packung der Pfanne
2. Deckel
3. Abdeckung des Hakens
4. Innere Pfanne
5. Körper
6. Kontrolllampe Reisgaren
7. Haken-Taste
8. Griff
9. Feuchtigkeitsmesser
10. Warme Kontrollleuchte halten
11. Schalter-Taste
12. Wechselstrom-Netzkabel

**Anmerkung:** Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Artikel. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Ersatzteile oder Zubehör

(Abb. 2 auf Seite 4)

13. Messbecher
14. Reisschaufel
15. Dampfkorb

## Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung

- Halten Sie den Boden der Pfanne stets sauber und trocken, bevor Sie sie in den Körper legen. Rückstände zwischen der Pfannenunterseite und dem Heizgerät führen zu Fehlfunktionen des Herds.
- Versuchen Sie nicht, den Schalter mit Gewalt zu drücken, wenn der Schalter, aber die Taste „...“ nicht in der Kochposition gedrückt werden kann. Der Schalter bleibt immer in der Position „Erwärmen beibehalten“, wenn sich die Pfanne nicht im Herd befindet oder kurz nach dem Garen.
- Lassen Sie den Reislöffel oder andere Gegenstände nicht in der inneren Pfanne liegen, während der Garvorgang oder die Warmhaltefunktion aktiv sind.
- Das Gerät funktioniert nicht, wenn sich die Pfanne nicht im Herd befindet.

## Feuchtigkeitssammler

(Abb. 3 auf Seite 4)

### Abtrennen des Abfangbehälters:

- Greifen Sie beide Seiten des Abfangbehälters und ziehen Sie daran.

### Befestigung des Abfangbehälters:

- Führen Sie die Oberkante in die Kanüle des Abfangbehälters ein und drücken Sie sie ein.

**Nach jedem Gebrauch sollte der Wassertropfen-Abfangtank abgenommen und entleert werden!**

## Wie man Reis kocht

1. Reis mit dem Messbecher messen.
  - Reis in einer anderen Schüssel waschen, bis das Wasser relativ klar ist. Kleie kann gekochten Reis einen unangenehmen Geruch verleihen. Reis gründlich und schnell waschen, um die Kleie effektiv zu entfernen.
2. **VORSICHT!** Füllen Sie Reis und Wasser nicht über die 10 Tassen (oder 1,8 l), die in der inneren Pfanne markiert sind, um ein Verschütten zu vermeiden.  
Hinweis: Die Markierungen stellen die Wassermenge dar, die in Bezug auf die Menge der zu kochenden Tassen Reis zugegeben wird. Z.B. Wenn Sie 10 Tassen (oder 1,8 l) Reis in die innere Pfanne geben, füllen Sie Wasser bis zur Markierung „10“. Füllen Sie bei mehr oder weniger Reis Wasser entsprechend den Markierungen in die innere Pfanne.
3. Wischen Sie die Pfanne trocken und legen Sie sie in den Reisherd. Stellen Sie sicher, dass die Pfanne direkt mit der Heizplatte in Kontakt ist, indem Sie sie leicht von rechts nach links drehen, bis sie richtig sitzt. (Abb. 4 auf Seite 4)
  - Wischen Sie die Außenseite der Pfanne vor der Verwendung trocken. Eine nasse Pfanne kann beim Kochen Risse verursachen und das Gerät beschädigen.
4. Schließen Sie den Deckel, bis er einrastet. Wenn der Deckel nicht sicher geschlossen ist, wird das Garergebnis erzielt. (Abb. 5 auf Seite 4)
5. Schließen Sie das Netzkabel an den Herd an und schließen Sie es dann an das Netzteil an. Drücken Sie den Schalter nach unten. Das rote „Cooking“-Licht leuchtet auf, um den Beginn des Garvorgangs anzuzeigen. (Abb. 6 auf Seite 4)
6. Wenn der Reis fertig ist, erscheint der Schalter. Die Anzeige „Warmhalten“ leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Funktion „Warmhalten“ gestartet wurde.
7. Nachdem die Taste aufgedreht wurde: Lassen Sie den Deckel mindestens 15 Minuten lang auf dem Gerät stehen, um den Reis zu dampfen. Der Reis ist flauschiger. (Abb. 7 auf Seite 5)
8. Drücken Sie die Taste zum Öffnen des Deckels und dann den Deckel.
9. Den Reis gut mit der mitgelieferten Schaufel oder einer Holz- oder Kunststoffschaufel schaufeln und mischen. Keine Metallschaufel verwenden.
10. Nach der Einnahme von etwas Reis schließen Sie den Deckel und halten den Reis warm. Wenn Sie möchten, dass der Reis etwas abkühlt, öffnen Sie den Deckel und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, um den Reis zum Abkühlen in der inneren Pfanne zu lassen.
11. Dieser Reisherd ist für bis zu 10 Tassen (180 ml) trockenen Reis geeignet.

**ACHTUNG!** Während des Garvorgangs entweicht heißer Dampf aus der Dampfentlüftung. **GEFAHR DER SCHALUNG!** Bedecken

Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht mit einem Tuch oder anderen Gegenständen.

## Tipps zum Betrieb

- Gekochten Reis länger als 5 Stunden warm zu halten, kann zu Verfärbungen führen oder einen unangenehmen Geruch erzeugen.
- Um eine trockene, verfärbte Wirkung und einen unangenehmen Geruch des gekochten Reises zu vermeiden, halten Sie den äußeren Deckel nach dem Servieren von Reis perfekt geschlossen.
- Lassen Sie die Reisschaufel oder andere Utensilien nicht in der Pfanne liegen, während Sie sie warm halten.
- Verwenden Sie die Warmhaltefunktion nicht, um übrig gebliebenen kalten Reis aufzuwärmen.
- Es gibt eine Mindestmenge Reis, die warm gehalten werden muss. Wenn Sie das Warmhalteprogramm verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie mindestens 4 Schüsseln voll oder 6 Schüsseln voller gekochtem Reis in der Pfanne haben.

## Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

### Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Reinigen Sie die Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

### Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.



## Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Garanzeige leuchtet nicht.	Es liegt ein Verbindungsproblem vor	Überprüfen Sie, ob das Gerät an das Netzkabel angeschlossen ist und ob der Stecker fest in die Steckdose eingesteckt ist.
	Die Kontrolllampe ist defekt.	Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu Ihrem Lieferanten oder Dienstleister.
Die Kontrolllampe „Warmhalten“ leuchtet nicht auf, wenn der Garvorgang abgeschlossen ist.	Die Kontrolllampe ist defekt.	Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu Ihrem Lieferanten oder Dienstleister.
Während des Reisgarens läuft Wasser aus dem Gerät aus.	Sie haben dem Reis zu viel Wasser zugegeben.	Befolgen Sie die Wasserstandsanzeige auf der inneren Wanne.
Der Reis wird nicht gründlich gekocht.	Sie haben dem Reis nicht genug Wasser hinzugefügt.	Sie können Reis und Wasser im Verhältnis 1:2 hinzufügen. Nicht über den Wasserstand von 1,8 l/10 CUP steigen.
	Der Garvorgang hat nicht begonnen	Die Stromversorgung ist nicht fest eingesteckt.
	Die innere Wanne ist nicht richtig mit dem Heizelement in Kontakt.	Achten Sie darauf, dass sich keine Fremdkörper auf dem Heizelement befinden.
	Das Heizelement ist beschädigt.	Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu Ihrem Lieferanten oder Dienstleister.

Das gekochte ist zu hart	Sie haben dem Reis nicht genug Wasser hinzugefügt.	Sie können Reis und Wasser im Verhältnis 1:2 hinzufügen. Nicht über den Wasserstand von 1,8 l/10 CUP steigen.
Das gekochte ist zu weich	Sie haben dem Reis zu viel Wasser zugegeben.	Sie können Reis und Wasser im Verhältnis 1:2 hinzufügen. Nicht über den Wasserstand von 1,8 l/10 CUP steigen.
Der Reis wird verbrannt	Der Reis wurde nicht gut gespült.	Spülen Sie den Reis ab, bis das Wasser klar ist.
Das Gerät schaltet nicht automatisch in den Modus „Warmhalten“.	Die Temperaturregelung ist defekt.	Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu Ihrem Lieferanten oder Dienstleister.

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

## Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kin-

deren worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet- en huishoudelijk gebruik.
-  **LET OP! RISICO OP BRANDSTOFFEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **AANDACHT!** Vul de lading niet boven het MAX-niveau.
- Pas op dat u de binnenpan niet vervormt en dat u niet te hard gaat knoeien. Vervorming van de binnenpan heeft een negatief effect op het koken en het warmhouden van de prestaties.
- Gebruik de binnenpan niet als deze vervormd is.
- De verwarmingsoppervlakken van de binnenpan worden tijdens de werking zeer heet. Raak altijd alleen de handgrepen aan.
- Gebruik alleen een plastic of houten schep om rijst uit de applicatie te halen. Metalen schep beschadigt de coating van de binnenpan.
- Laat de rijstschep of andere voorwerpen niet in de binnenpan zitten terwijl de warme functie actief is.
- Gebruik de functie "warm houden" niet om gekookte rijst op te warmen.
- De warmhoudfunctie is slechts voor een korte periode. Gebruik de functie niet langer dan 12 uur of 's nachts.
- **WAARSCHUWINGEN!** Om het verwijderen van de pan te vergemakkelijken, verplaatst u deze tijdens het tillen van links naar rechts.
- Gebruik de pan niet direct bij open vuur.



## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en simulaire toepassingen, zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werk-omgevingen;
  - boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
  - omgevingen van het type bed en ontbijt.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het koken van rijst en het op temperatuur houden van de gekookte rijst. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Pakking pan
2. Deksel
3. Hoekdeksel
4. Binnenste pan
5. Lichaam
6. Indicatielampje rijstkoken
7. Knop Haak
8. Handgreep
9. Vochtcollector
10. Houd warm indicatielampje
11. Schakelknop
12. AC-voedingssnoer

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

## Reserveonderdelen of accessoires

(Afb. 2 op pagina 4)

13. Meetbeker
14. Rijstschip
15. Stoommand

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.

- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
  - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

## Bedieningsinstructies

- Houd de bodem van de pan altijd schoon en droog voordat u deze in het lichaam plaatst. Eventuele resten tussen de bodem van de pan en de verwarming veroorzaken een storing in het fornuis.
- Probeer de schakelaar niet met kracht in te drukken als de schakelaar niet in de kookstand kan worden gedrukt. De schakelaar blijft altijd in de stand "verwarming behouden" als de pan niet in het fornuis staat of net na het koken klaar is.
- Laat de rijstschip of andere voorwerpen niet in de binnenpan zitten terwijl u kookt of de warme functie actief houdt.
- Het apparaat werkt niet als de pan niet in het fornuis staat.

### Vochtcollector

(Afb. 3 op pagina 4)

#### Loskoppelen van de onderscheppingstank:

- Pak beide zijden van de onderscheppingstank vast en trek eraan.

#### Bevestiging van de onderscheppingstank:

- Steek de bovenrand in de kannelure van de opvangtank en druk deze erop.

**Na elk gebruik moet de waterdruppel-interceptietank worden losgemaakt en geleegd!**

### Hoe rijst te koken

1. Meet de rijst met de maatbeker.
  - Was de rijst in een andere kom tot het water relatief helder is. Zemelen kunnen gekookte rijst een aangename geur geven. Was de rijst grondig en snel om de zemel effectief te verwijderen.
2. **LET OP!** Vul geen rijst en water boven de 10 kopjes (of 1,8 l) die in de binnenpan zijn gemarkeerd om morsen te voorkomen.

Opmerking: De markeringen geven de hoeveelheid water aan die moet worden toegevoegd in verhouding tot de hoeveelheid te koken kopjes rijst. Bijv. Als u 10 kopjes (of 1,8 l) rijst in de binnenpan doet, vul dan water tot de markering "10". Vul voor meer of minder rijst water volgens de markeringen in de binnenpan.

3. Droog af en plaats de pan in het rijstfornuis. Zorg ervoor dat de pan direct in contact staat met de verwarmingsplaat door deze iets van rechts naar links te draaien totdat hij goed past. (Afb. 4 op pagina 4)
  - Veeg de buitenkant van de pan droog voor gebruik. Een natte pan kan tijdens het koken kraakgeluid veroorzaken en het apparaat beschadigen.
4. Sluit het deksel totdat het klikt. Als het deksel niet goed gesloten is, wordt het kookresultaat beïnvloed. (Afb. 5 op pagina 4)
5. Sluit het netsnoer aan op het fornuis en sluit het vervolgens aan op de voeding. Druk de schakelaar omlaag. Het rode lampje "Koken" gaat branden om het begin van het kookproces aan te geven. (Afb. 6 op pagina 4)





6. Als de rijst klaar is, verschijnt de schakelaar. Het indicatielampje 'warm houden' gaat branden om aan te geven dat de functie 'warm houden' is gestart.
7. Nadat de schakelaarknop verschijnt: laat het deksel minstens 15 minuten op het apparaat staan om de rijst te stomen. De rijst zal luchtiger zijn. (Afb. 7 op pagina 5)
8. Druk op de knop om het deksel te openen en open vervolgens het deksel.
9. Schep en meng de rijst goed met de meegeleverde schep of een houten of plastic schep. Gebruik geen metalen schepen.
10. Sluit na het nemen van wat rijst het deksel en houd de rijst warm. Als u de rijst een beetje wilt laten afkoelen, opent u het deksel en haalt u de stekker uit het stopcontact om de rijst in de binnenpan te laten afkoelen.
11. Dit rijstfornuis is geschikt voor maximaal 10 kopjes (180 ml) droge rijst.

**AANDACHT!** Tijdens het kookproces ontsnapt hete stoom uit de stoomopening. **GEVAAR VOOR SCHAALMEN!** Bedek het apparaat niet tijdens gebruik met een doek of andere voorwerpen.

### Tips voor het gebruik

- Het langer dan 5 uur warm houden van gekookte rijst kan verkleuring of een aanstootgevende geur veroorzaken.
- Om een droog, verkleurd effect en een aanstootgevende geur van de gekookte rijst te voorkomen, houdt u het buitendeksel perfect gesloten na het serveren van rijst.
- Laat de rijstschep of ander keukengerei niet in de pan liggen terwijl u het warm houdt.
- Gebruik de warmhoudfunctie niet om overgebleven koude rijst op te warmen.
- Er is een minimale hoeveelheid rijst om warm te houden. Zorg er bij gebruik van de warmhoudcyclus voor dat u ten minste 4 volle kommen of 6 volle kommen gekookte rijst in de pan hebt.

### Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

### Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

### Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

### Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.



## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/ dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het kookindicatielampje gaat niet branden.	Er is een verbin- dingsprobleem	Controleer of het apparaat is aangesloten op het netsnoer en of de stekker stevig in het stopcontact is gestoken.
	Het indicatielampje is defect.	Neem het apparaat mee naar uw leverancier of serviceprovider voor reparatie.
Het indicatielampje "Houd warm" gaat niet branden wanneer het kookproces is voltooid.	Het indicatielampje is defect.	Neem het apparaat mee naar uw leverancier of serviceprovider voor reparatie.
Er wordt water uit het apparaat gemorst tijdens het koken met rijst.	Je hebt te veel water aan de rijst toegevoegd.	Volg de waterniveau-indicatie op de binnenpan.
De rijst wordt niet grondig gekookt.	Je hebt niet genoeg water aan de rijst toegevoegd.	U kunt rijst en water toevoegen in een verhouding van 1:2. Overschrijd het 1,8 l/10 CUP-waterniveau niet.
	Het kookproces is niet gestart	De stroom is niet stevig aangesloten.
	De binnenpan is niet goed in contact met het verwarmingselement.	Zorg ervoor dat er geen vreemde resten op het verwarmingselement zitten.
	Het verwarmingselement is beschadigd.	Neem het apparaat mee naar uw leverancier of serviceprovider voor reparatie.
De bereiding is te hard	Je hebt niet genoeg water aan de rijst toegevoegd.	U kunt rijst en water toevoegen in een verhouding van 1:2. Overschrijd het 1,8 l/10 CUP-waterniveau niet.
De bereiding is te zacht	Je hebt te veel water aan de rijst toegevoegd.	U kunt rijst en water toevoegen in een verhouding van 1:2. Overschrijd het 1,8 l/10 CUP-waterniveau niet.
De rijst is verschroeid	De rijst is niet goed gespoeld.	Spoel de rijst totdat het water helder is.

Het apparaat schakelt niet automatisch over naar de modus "warm houden".	De temperatuurregeling is defect.	Neem het apparaat mee naar uw leverancier of serviceprovider voor reparatie.
--	-----------------------------------	--

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu


 Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aange-  
wezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

### Szanowny Kliencie,

**Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.**

### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod



kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączyć urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym

można użyć strumienia wody.

- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w formie bufetu.



**PRZESTROGA! RYZYKO OBRAŻEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przetłączników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- **UWAGA!** Nie napętniać wsadu powyżej poziomu MAX.
- Należy uważać, aby nie odształcić wewnętrznej blachy i uniknąć chropowatości. Odształcenie naczynia wewnętrznego negatywnie wpłynie na gotowanie i utrzymanie wysokiej wydajności.
- Nie używać naczynia wewnętrznego, jeśli jest odształcone.
- Powierzchnie grzejne wewnętrznej blachy nagrzewają się podczas pracy. Należy zawsze dotykać wyłącznie uchwytów.
- Do wymowniania ryżu z urządzenia należy używać wyłącznie plastikowej lub drewnianej miarki. Metalowa szufelka spowoduje uszkodzenie powłoki wewnętrznego naczynia.
- Nie pozostawiać miarki do ryżu ani innych przedmiotów na wewnętrznej patelni, gdy funkcja podtrzymywania ciepła jest aktywna.
- Nie używać funkcji „utrzymywanie ciepła” do podgrzewania gotowanego ryżu.
- Funkcja podtrzymywania ciepła działa tylko przez krótki czas. Nie używać tej funkcji dłużej niż przez 12 godzin lub przez noc.
- **PRZESTROGI!** Aby ułatwić wyjęcie naczynia, należy lekko przesunąć je z lewej na prawą podczas podnoszenia.
- Nie używać naczynia bezpośrednio na otwartym ogniu.

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w zastosowaniach podobnych, takich jak:
  - personel kuchni w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - gospodarstw rolnych;
  - przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
  - Środowiska typu łóżko i śniadanie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania ryżu i utrzymywania temperatury ugotowanego ryżu. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.



## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Pakowanie panów
2. Pokrywa
3. Ostona haka
4. Wewnętrzna patelnia
5. Ciało
6. Kontrolka pieczenia ryżu
7. Przycisk haka
8. Uchwyt
9. Odpylacz wilgoci
10. Podtrzymywanie temperatury kontrolki
11. Przycisk przełącznika
12. Przewód zasilający AC

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

## Części zamienne lub akcesoria

(Rys. 2 na stronie 4)

13. Kubek pomiarowy
14. Miarka do ryżu
15. Kosz parowy

## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

- Dno naczynia powinno być zawsze czyste i suche przed umieszczeniem w ciele. Wszelkie pozostałości między dnem naczynia a grzałką spowodują nieprawidłowe działanie kuchenki.

- Nie należy naciskać przełącznika na siłę, jeśli nie można go wcisnąć w pozycji pieczenia. Przełącznik pozostaje w pozycji „utrzymywania ogrzewania”, gdy naczynie nie znajduje się w kuchenke lub tuż po zakończeniu gotowania.
- Nie pozostawiać miarki do ryżu ani innych przedmiotów w naczyniu wewnętrznym podczas gotowania lub utrzymywania ciepłej funkcji.
- Urządzenie nie działa, jeśli w kuchenke nie ma naczynia.

## Odpylacz wilgoci

(Rys. 3 na stronie 4)

### Odcłacanie zbiornika przechwytywania:

- Chwycić obie strony zbiornika przechwytyjącego i pociągnąć.

### Mocowanie zbiornika przechwytywania:

- Włóż górną krawędź do zbiornika przechwytywania i wcisnij ją.

**Po każdym użyciu należy odłączyć i opróżnić zbiornik wychwytyjący krople wody!**

## Jak gotować ryż

1. Zmierz ryż za pomocą miarki.
  - Umyć ryż w innej misce, aż woda będzie stosunkowo czysta. Bran może wydzielać nieprzyjemny zapach ugotowanego ryżu. Dokładnie i szybko umyj ryż, aby skutecznie usunąć otręby.
2. **PRZESTROGA!** Aby uniknąć rozlania, nie napętniać ryżu ani wody ponad 10 filiżanek (lub 1,8 l) oznaczonymi na wewnętrznej patelni.

**Uwaga:** Oznaczenia przedstawiają ilość wody do dodania w stosunku do ilości gotowanego ryżu do kubków. Np. W przypadku dodania 10 filiżanek (lub 1,8 l) ryżu do wewnętrznej garnka należy napętnić wodą do oznaczenia „10”. Aby uzyskać więcej lub mniej ryżu, napętnić wodą zgodnie z oznaczeniami na wewnętrznej patelni.

3. Wytrzyj do sucha i umieść pan w kuchenke ryżowej. Upewnić się, że naczynie bezpośrednio styka się z płytą grzejną, obracając je lekko w prawo, aż do prawidłowego dopasowania. (Rys. 4 na stronie 4)
  - Przed użyciem wytrzyj zewnętrzną powierzchnię naczynia. Mokra patelnia może powodować odgłosy pęknięcia podczas gotowania i uszkodzić urządzenie.
4. Zamknij pokrywę, aż usłyszysz kliknięcie. Jeśli pokrywka nie zostanie dobrze zamknięta, efekt gotowania zostanie osiągnięty. (Rys. 5 na stronie 4)
5. Podłączyć przewód zasilający do kuchenki, a następnie podłączyć go do źródła zasilania. Naciśnij przycisk . Zapali się czerwona kontrolka „Gotowanie”, wskazując rozpoczęcie procesu gotowania. (Rys. 6 na stronie 4)
6. Gdy ryż będzie gotowy, pojawi się przełącznik. Zaświeci się wskaźnik „Utrzymywanie ciepła”, aby wskazać, że funkcja „Utrzymywanie ciepła” została uruchomiona.
7. Gdy pojawi się przycisk przełącznika: pozostawić pokrywę urządzenia na co najmniej 15 minut, aby ugotować ryż na parze. Ryż będzie bardziej puszysty. (Rys. 7 na stronie 5)
8. Naciśnij przycisk otwierania pokrywy, a następnie otworzyć pokrywę.
9. Dobrze posiekać i wymieszać ryż z dotaczoną miarką lub miarką drewnianą lub plastikową. Nie używać metalowej miarki.
10. Po zacyciu ryżu zamknij pokrywę i podtrzymuj ryż w ciepłej wodzie. Jeśli ryż ma się nieco ostygnąć, należy otworzyć po-



krywe i odłączyć przewód zasilający od gniazda zasilania, aby pozostawić ryż do schłodzenia w panie wewnętrznym.

11. Kuchenka ryżowa może pomieścić maksymalnie 10 filiżanek (180 ml) suchego ryżu.

**UWAGA!** Podczas procesu gotowania gorąca para wydostaje się z otworu wentylacyjnego pary. **NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALOWANIA!** Nie przykrywać urządzenia podczas użytkowania ściereczką ani innymi przedmiotami.

### Wskazówki dotyczące obsługi

- Utrzymywanie ciepła ugotowanego ryżu przez ponad 5 godzin może spowodować odbarwienie lub wywołać nieprzyjemny zapach.
- Aby zapobiec suchemu, odbarwionemu efektowi i nieprzyjemnemu zapachowi ugotowanego ryżu, po podaniu ryżu zewnętrzna pokrywa powinna być idealnie zamknięta.
- Nie zostawiać miarki do ryżu ani innych przyborów kuchennych w panie, gdy pan jest ciepły.
- Nie używać funkcji podtrzymania ciepła do odgrzewania pozostającego zimnego ryżu.
- Istnieje minimalna ilość ryżu, którą można podtrzymać. Podczas korzystania z cyklu podtrzymywanie temperatury należy mieć w naczyniu co najmniej 4 miski napętnionego lub 6 misek napętnionych ugotowanym ryżem.

### Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować zagrożenie.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

#### Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Oczyszczyć wnętrze pojemnika detergentem nieściernym i służyć czystą wodą.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

#### Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, należy go przerwać, wyłączyć i skontaktować się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ochłodzone.
- Przechowywać urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwać urządzenia, gdy jest ono w użyciu. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je w dotu.

### Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Wskaźnik pieczenia nie świeci się.	Wystąpił problem z połączeniem	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do przewodu zasilającego i czy wtyczka jest mocno włożona do gniazdka elektrycznego.
	Lampka kontrolna jest uszkodzona.	Zabierz urządzenie do dostawcy lub usługodawcy w celu naprawy.
Kontrolka „Trzymać w ciepłej wodzie” nie zapala się po zakończeniu procesu gotowania.	Lampka kontrolna jest uszkodzona.	Zabierz urządzenie do dostawcy lub usługodawcy w celu naprawy.
Podczas pieczenia ryżu woda wylewa się z urządzenia.	Do ryżu dodano za dużo wody.	Postępować zgodnie ze wskazaniem poziomu wody na wewnętrznej patelni.
Ryż nie jest dokładnie ugotowany.	Nie dodałeś wystarczającej ilości wody do ryżu.	Ryż i wodę można dodawać w proporcji 1:2. Nie przekraczać poziomu wody 1,8 l/10 CUP.
	Nie rozpoczęto procesu gotowania	Zasilanie nie jest mocno podłączone.
	Wewnętrzna blacha nie styka się prawidłowo z grzałką.	Upewnić się, że na grzałce nie ma żadnych pozostałości obcych.
	Grzałka jest uszkodzona.	Zabierz urządzenie do dostawcy lub usługodawcy w celu naprawy.
Ugotowany jest zbyt twardy	Nie dodałeś wystarczającej ilości wody do ryżu.	Ryż i wodę można dodawać w proporcji 1:2. Nie przekraczać poziomu wody 1,8 l/10 CUP.



Gotowany jest zbyte miękki	Do ryżu dodano za dużo wody.	Ryż i wodę można dodawać w proporcji 1:2. Nie przekraczać poziomu wody 1,8 l/10 CUP.
Ryż jest wypalony	Ryż nie został dobrze optukany.	Plukać ryż, aż woda będzie czysta.
Urządzenie nie przełącza się automatycznie na tryb podtrzymywania ciepła.	Kontrola temperatury jest uszkodzona.	Zabierz urządzenie do dostawcy lub usługodawcy w celu naprawy.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie

ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

**Cher client,**

**Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

## Consignes de sécurité


- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher.



de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.

- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

## Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné au buffet et à un usage domestique.
-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de contrôle de la minuterie ou les boutons de contrôle de la température.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- **ATTENTION !** Ne pas remplir la charge au-delà du niveau MAX.
- Veillez à ne pas déformer le bac intérieur et évitez de le déformer. La déformation de la poêle intérieure aura un effet négatif sur la cuisson et maintiendra les performances au chaud.
- N'utilisez pas le bac intérieur s'il est déformé.
- Les surfaces chauffantes de la poêle intérieure deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Touchez toujours les poignées uniquement.
- Utilisez uniquement une pelle en plastique ou en bois pour retirer le riz de l'application. La pelle en métal endommagera le revêtement du bac intérieur.
- Ne laissez pas la pelle à riz ou d'autres objets dans la poêle

intérieure lorsque la fonction de maintien au chaud est active.

- Ne pas utiliser la fonction « Maintenir au chaud » pour réchauffer le riz cuit.
- Le maintien de la fonction de maintien au chaud n'est possible que pendant une courte période. N'utilisez pas la fonction pendant plus de 12 heures ou pendant la nuit.
- **MISES EN GARDE !** Pour faciliter le retrait du bac, déplacez-le légèrement de gauche à droite pendant le lavage.
- N'utilisez pas la poêle directement sur un feu ouvert.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
  - les espaces cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - maisons agricoles ;
  - par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - environnements de type chambre et petit-déjeuner.
- L'appareil est conçu uniquement pour la cuisson du riz et le maintien de la température du riz cuit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Garniture du bac
2. Couvercle
3. Couvercle à crochet
4. Poêle intérieure
5. Corps
6. Voyant de cuisson du riz
7. Bouton de crochet
8. Poignée
9. Collecteur d'humidité
10. Conserver le voyant lumineux chaud
11. Bouton de commutation
12. Cordon d'alimentation CA

**Remarque :** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut différer des illustrations affichées.



## Pièces de rechange ou accessoires

(Fig. 2 à la page 4)

13. Gobelet de mesure
14. Pelle à riz
15. Panier à vapeur

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir => Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Consultez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

- Gardez toujours le fond de la casserole propre et sec avant de la mettre dans le corps. Tout résidu entre le fond de la casserole et le chauffage provoquera un dysfonctionnement de la cuisinière.
- N'essayez pas d'appuyer sur l'interrupteur par force si l'interrupteur ne peut pas être enfoncé en position de cuisson. L'interrupteur reste toujours en position de maintien au chaud lorsque la casserole n'est pas dans la cuisinière ou juste après la fin de la cuisson.
- Ne laissez pas la pelle à riz ou d'autres objets dans la poêle intérieure pendant que la cuisson ou le maintien au chaud est actif.
- L'appareil ne fonctionne pas si la casserole n'est pas dans la cuisinière.

### Collecteur d'humidité

(Fig. 3 à la page 4)

#### Détachement de la cuve d'interception :

- Saisissez les deux côtés du réservoir d'interception et tirez.

#### Fixation de la cuve d'interception :

- Insérez le bord supérieur dans la cannelure du réservoir d'interception et appuyez dessus.

**Après chaque utilisation, le réservoir d'interception de goutte d'eau doit être détaché et vidé !**

### Comment cuire le riz

1. Mesurez le riz avec le gobelet doseur.
  - Lavez le riz dans un autre bol jusqu'à ce que l'eau soit relativement claire. Le sapin peut donner une odeur agréable au riz cuit. Lavez le riz soigneusement et rapidement pour retirer efficacement le son.
2. **ATTENTION !** Ne pas remplir de riz et d'eau au-dessus des 10 tasses (ou 1,8 l) marquées dans le bac intérieur pour éviter tout déversement.

Remarque : Les marquages représentent la quantité d'eau à ajouter par rapport à la quantité de tasses de riz à cuire. Par ex. Si vous ajoutez 10 tasses (ou 1,8 l) de riz dans le bac intérieur, remplissez d'eau jusqu'à ce que le marquage « 10 ». Pour plus ou moins de riz, remplissez l'intérieur du bac d'eau conformément aux marquages.

3. Essayez et placez la poêle dans la cuisinière à riz. Assurez-vous que la casserole est directement en contact avec la plaque chauffante en la tournant légèrement de droite à gauche jusqu'à ce qu'elle s'ajuste correctement. (Fig. 4 à la page 4)
  - Essayez l'extérieur du bac avant utilisation. Une casserole humide peut provoquer des craquelures pendant la cuisson et endommager l'appareil.
4. Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Si le couvercle n'est pas fermé correctement, le résultat de la cuisson sera affecté. (Fig. 5 à la page 4)
5. Branchez le cordon d'alimentation à la cuisinière, puis branchez-le à l'alimentation électrique. Appuyez sur le commutateur. Le voyant rouge « Cuisson » s'allume pour indiquer le début du processus de cuisson. (Fig. 6 à la page 4)
6. Lorsque le riz est prêt, l'interrupteur s'affiche. Le voyant « Keep Warm » s'allume pour indiquer que la fonction « Keep Warm » a démarré.
7. Une fois que le bouton de l'interrupteur est allumé : laissez le couvercle reposer pendant au moins 15 minutes sur l'appareil pour cuire le riz à la vapeur. Le riz sera plus moelleux. (Fig. 7 à la page 5)
8. Appuyez sur le bouton pour ouvrir le couvercle, puis ouvrez le couvercle.
9. Glissez et mélangez bien le riz avec la cuillère fournie ou une cuillère en bois ou en plastique. Ne pas utiliser de pelle métallique.
10. Après avoir pris du riz, fermez le couvercle et gardez le riz chaud. Si vous souhaitez que le riz refroidisse un peu, ouvrez le couvercle et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant pour laisser le riz refroidir dans le bac intérieur.
11. Cette cuisinière à riz peut contenir jusqu'à 10 tasses (180 ml) de riz sec.

**ATTENTION !** Pendant le processus de cuisson, la vapeur chaude s'échappe de l'évent de vapeur. **DANGER D'ÉCHELLE !** Ne couvrez pas l'appareil pendant l'utilisation avec un chiffon ou d'autres objets.

## Conseils d'utilisation

- Maintenir le riz cuit au chaud pendant plus de 5 heures peut entraîner une décoloration ou générer une odeur désagréable.
- Pour éviter un effet sec et décoloré et une odeur désagréable du riz cuit, garder le couvercle extérieur parfaitement fermé après avoir servi le riz.
- Ne laissez pas la cuillère à riz ou d'autres ustensiles dans la poêle tout en gardant au chaud.
- Ne pas utiliser la fonction de maintien au chaud pour réchauffer les restes de riz froid.
- Il y a une quantité minimale de riz à garder au chaud. Lorsque vous utilisez le cycle de maintien au chaud, assurez-vous d'avoir au moins 4 bols pleins ou 6 bols pleins de riz cuit dans la poêle.



## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

### Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau claire.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

### Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

### Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le voyant de cuisson ne s'allume pas.	Il y a un problème de connexion	Vérifiez si l'appareil est branché au cordon d'alimentation et si la fiche est fermement insérée dans la prise électrique.
	Le voyant est défectueux.	Apportez l'appareil à votre fournisseur ou prestataire de services pour réparation.
Le voyant « Conserver au chaud » ne s'allume pas lorsque la cuisson est terminée.	Le voyant est défectueux.	Apportez l'appareil à votre fournisseur ou prestataire de services pour réparation.
De l'eau s'écoule de l'appareil pendant la cuisson du riz.	Vous avez ajouté trop d'eau au riz.	Suivez l'indication du niveau d'eau sur le bac intérieur.
Le riz n'est pas bien cuit.	Vous n'avez pas ajouté assez d'eau au riz.	Vous pouvez ajouter du riz et de l'eau selon un rapport de 1 :2. Ne dépassez pas le niveau d'eau de 1,8 L/10 CUP.
	Le processus de cuisson n'a pas commencé	L'alimentation n'est pas branchée fermement.
	Le bac intérieur n'est pas correctement en contact avec l'élément chauffant.	Assurez-vous qu'il n'y a pas de résidus étrangers sur l'élément chauffant.
La cuisson est trop dure	Vous n'avez pas ajouté assez d'eau au riz.	Apportez l'appareil à votre fournisseur ou prestataire de services pour réparation.
		Vous pouvez ajouter du riz et de l'eau selon un rapport de 1 :2. Ne dépassez pas le niveau d'eau de 1,8 L/10 CUP.
Le plat cuit est trop mou	Vous avez ajouté trop d'eau au riz.	Vous pouvez ajouter du riz et de l'eau selon un rapport de 1 :2. Ne dépassez pas le niveau d'eau de 1,8 L/10 CUP.
Le riz est brûlé	Le riz n'a pas été bien rincé.	Rincez le riz jusqu'à ce que l'eau soit claire.
L'appareil ne passe pas automatiquement en mode « maintien au chaud ».	Le contrôle de la température est défectueux.	Apportez l'appareil à votre fournisseur ou prestataire de services pour réparation.



## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

IT

## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

## Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario,


per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.

- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.



- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

## Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso a buffet e domestico.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone ugualmente qualificate per evitare rischi.
- **ATTENZIONE!** Non riempire il carico oltre il livello MAX.
- Fare attenzione a non deformare il gastronorm interno ed evitare la deformazione. La deformazione della padella interna influisce negativamente sulla cottura e mantiene le prestazioni calde.
- Non utilizzare la vaschetta interna se è deformata.
- Le superfici riscaldanti della pentola interna stanno diventando molto calde durante il funzionamento. Toccare sempre solo le maniglie.
- Utilizzare solo una paletta di plastica o legno per estrarre il riso dall'applicazione -. La paletta in metallo danneggerà il rivestimento della padella interna.
- Non lasciare la paletta di riso o altri oggetti nella padella interna mentre è attiva la funzione di riscaldamento.
- Non utilizzare la funzione "mantenete caldo" per riscaldare il riso cotto.
- Mantenere la funzione calda è solo per un breve periodo. Non utilizzare la funzione per più di 12 ore o per tutta la notte.
- **ATTENZIONE!** Per facilitare la rimozione della padella, spostarla leggermente da sinistra a destra durante il sollevamento.
- Non utilizzare la padella direttamente sul fuoco aperto.

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simi-simi-swilar quali:
  - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - case agricole;
  - da clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
  - ambienti tipo bed and breakfast.
- L'apparecchiatura è progettata solo per la cottura del riso e per mantenere la temperatura del riso cotto. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Guarnizione della vaschetta
2. Coperchio
3. Coperchio del gancio
4. Pentola interna
5. Corpo
6. Spia di cottura del riso
7. Pulsante di aggancio
8. Impugnatura
9. Raccogliatore di umidità
10. Tenere la spia calda
11. Pulsante interruttore
12. Cavo di alimentazione CA

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Parti di ricambio o accessori

(Fig. 2 a pagina 4)

13. Tazza di misurazione
14. Panno di riso
15. Cestello a vapore

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere => Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni operative

- Tenere sempre il fondo del gastronorm pulito e asciutto prima di mettere - nel corpo - sbattente. Eventuali residui tra il fondo della padella e il riscaldatore causeranno il malfunzionamento della cucina.
- Non tentare di premere l'interruttore forzatamente se l'interruttore non può essere premuto in posizione di cottura. L'interruttore rimane sempre in posizione di "mantenimento del riscaldamento" quando la padella non si trova nella cucina o subito dopo il completamento della cottura.
- Non lasciare la paletta di riso o altri oggetti nella padella interna mentre è attiva la funzione di cottura o mantenimento del calore.
- L'apparecchiatura non funziona se la padella non si trova nella cucina.



## Raccogliatore di umidità

(Fig. 3 a pagina 4)

### Scollamento del serbatoio di intercettazione:

- Afferrare entrambi i lati del serbatoio di intercettazione e tirare.

### Collegamento del serbatoio di intercettazione:

- Inserire il bordo superiore nella cannella del serbatoio di intercettazione e premerlo.

### Dopo ogni utilizzo, staccare e svuotare il serbatoio di intercettazione delle gocce d'acqua!

## Come cucinare il riso

1. Misurare il riso con il misurino.
  - Lavare il riso in un'altra ciotola fino a quando l'acqua non è relativamente pulita. La crusca può dare un odore sgradevole al riso cotto. Lavare accuratamente e rapidamente il riso per rimuovere efficacemente la crusca.
2. **ATTENZIONE!** Non riempire di riso e acqua le 10 tazze (o 1,8 l) contrassegnate nel gastronorm interno per evitare fuoriuscite.

Nota: I contrassegni rappresentano la quantità di acqua da aggiungere in relazione alla quantità di tazze di riso da cuocere. Ad es. Se si aggiungono 10 tazze (o 1,8 l) di riso nella padella interna, riempire l'acqua fino alla marcatura "10". Per ottenere più o meno riso, riempire l'acqua secondo le indicazioni nella padella interna.
3. Asciugare e posizionare la padella nella cucina del riso. Assicurarsi che la padella sia direttamente a contatto con la piastra riscaldante ruotandola leggermente da destra a sinistra fino a quando non si adatta correttamente. (Fig. 4 a pagina 4)
  - Asciugare l'esterno del gastronorm prima dell'uso. Una padella bagnata può causare rumori screpolati durante la cottura e danneggiare l'unità.
4. Chiudere il coperchio finché non scatta. Se il coperchio non è chiuso in modo sicuro, il risultato della cottura verrà influenzato. (Fig. 5 a pagina 4)
5. Collegare il cavo di alimentazione alla cucina, quindi collegarlo all'alimentatore. Premere l'interruttore verso il basso. La spia rossa "Cottura" si accende per indicare l'inizio del processo di cottura. (Fig. 6 a pagina 4)
6. Quando il riso è pronto, l'interruttore si apre. L'indicatore "Tenere caldo" si accende per indicare che la funzione "Tenere caldo" è stata avviata.
7. Dopo che il pulsante dell'interruttore si è attivato: lasciare il coperchio per almeno 15 minuti sull'apparecchiatura per cuocere a vapore il riso. Il riso sarà più soffice. (Fig. 7 a pagina 5)
8. Premere il pulsante per aprire il coperchio, quindi aprire il coperchio.
9. Strofinare e mescolare bene il riso con la paletta fornita o con una paletta di legno o plastica. Non utilizzare palette metalliche.
10. Dopo aver preso un po' di riso, chiudi il coperchio e tieni il riso caldo. Se si desidera che il riso si raffreddi un po', apri il coperchio e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente per lasciare il riso per il raffreddamento nella padella interna.
11. Questa cucina a riso è adatta per un massimo di 10 tazze (180 ml) di riso secco.

**ATTENZIONE!** Durante il processo di cottura, il vapore caldo

fuoriesce dallo sfiato del vapore. **PERICOLO DI CALDAMENTO!** Non coprire l'apparecchiatura durante l'uso con un panno o altri oggetti.

## Suggerimenti per l'uso

- Mantenere caldo il riso cotto per più di 5 ore può causare scolorimento o generare un odore discutibile.
- Per evitare un effetto secco e scolorito e un cattivo odore del riso cotto, tenere il coperchio esterno perfettamente chiuso dopo aver servito il riso.
- Non lasciare il misurino di riso o altri utensili nella padella tenendoli caldi.
- Non utilizzare la funzione di mantenimento del calore per riscaldare il riso freddo residuo.
- C'è una quantità minima di riso da tenere al caldo. Quando si utilizza il ciclo di mantenimento del calore, assicurarsi di avere almeno 4 ciotole piene o 6 ciotole piene di riso cotto nella padella.

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

## Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e sciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

## Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

## Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e

asciutto.

- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella sottostante per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
La spia di cottura non si accende.	Si è verificato un problema di connessione	Controllare se l'apparecchiatura è collegata al cavo di alimentazione e se la spia è inserita saldamente nella presa elettrica.
	La spia è difettosa.	Portare l'apparecchiatura al proprio fornitore o fornitore di servizi per la riparazione.
La spia "Tenere caldo" non si accende al termine del processo di cottura.	La spia è difettosa.	Portare l'apparecchiatura al proprio fornitore o fornitore di servizi per la riparazione.
L'acqua fuoriesce dall'apparecchiatura durante la cottura del riso.	Hai aggiunto troppa acqua al riso.	Seguire l'indicazione del livello dell'acqua sulla vaschetta interna.
Il riso non viene cotto a fondo.	Non hai aggiunto abbastanza acqua al riso.	È possibile aggiungere riso e acqua in rapporto 1:2. Non superare il livello dell'acqua di 1,8 l/10 TAZZA.
	Il processo di cottura non è iniziato	L'alimentazione non è collegata saldamente.
	La vaschetta interna non è correttamente a contatto con l'elemento riscaldante.	Assicurarsi che non vi siano residui estranei sulla resistenza.
	La resistenza è danneggiata.	Portare l'apparecchiatura al proprio fornitore o fornitore di servizi per la riparazione.
Il cotto è troppo duro	Non hai aggiunto abbastanza acqua al riso.	È possibile aggiungere riso e acqua in rapporto 1:2. Non superare il livello dell'acqua di 1,8 l/10 TAZZA.

Il cotto è troppo morbido	Hai aggiunto troppa acqua al riso.	È possibile aggiungere riso e acqua in rapporto 1:2. Non superare il livello dell'acqua di 1,8 l/10 TAZZA.
Il riso è cotto	Il riso non è stato sciacquato bene.	Risciacquare il riso fino a quando l'acqua non è pulita.
L'apparecchiatura non passa automaticamente alla modalità "mantenere caldo".	Il controllo della temperatura è difettoso.	Portare l'apparecchiatura al proprio fornitore o fornitore di servizi per la riparazione.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ


**Stimate client,**

**Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.**

## Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.




-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOATEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a ma-

terialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.

- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

## Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este conceput pentru uz casnic și la bufet.
-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE!** Nu umpleți încărcătura peste nivelul MAX.
- Aveți grijă să nu deformați cratița interioară și să evitați să vă aplecați. Deformarea vasului interior va avea un efect negativ asupra gătitului și menținerii performanței la cald.
- Nu utilizați cratița interioară dacă este deformată.
- Suprafețele de încălzire ale vasului interior devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Atingeți întotdeauna numai mânerul.
- Utilizați doar o cupă din plastic sau lemn pentru a scoate orezul din aplicație. Cupa metalică va deteriora stratul de acoperire al vasului interior.
- Nu lăsați spatula de orez sau alte obiecte în tigaia interioară în timp ce funcția de menținere la cald este activă.
- Nu utilizați funcția „menține cald” pentru a încălzi orezul gătit.
- Menținerea funcției calde este doar pentru o perioadă scurtă de timp. Nu utilizați funcția mai mult de 12 ore sau peste noapte.
- **ATENȚIONĂRI!** Pentru a ușura îndepărtarea vasului, mutați-l ușor de la stânga la dreapta în timpul ridicării.
- Nu utilizați cratița direct pe foc deschis.

## Utilizare prevăzută

- Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat în aplicații casnice și semi-larare, cum ar fi:
  - zonele de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - case de fermă;
  - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
  - tip de cazare cu mic dejun.
- Aparatul este proiectat numai pentru a găti orez și pentru a menține temperatura orezului gătit. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.



## Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

## Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Ambalarea tigăilor
2. Capac
3. Capac cârlig
4. Recipient interior
5. Corp
6. Indicator luminos pentru gătitul orezului
7. Buton cârlig
8. Mâner
9. Colector de umezeală
10. Indicator luminos pentru păstrare la cald
11. Buton de comutare
12. Cablu de alimentare c.a.

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

## Piese de schimb sau accesorii

(Fig. 2 de la pagina 4)

13. Pahar de măsurare
14. Cupă pentru orez
15. Coș pentru abur

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

**NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

- Păstrați întotdeauna partea inferioară a vasului curată și uscată înainte de a o introduce în corp. Orice reziduuri între partea inferioară a vasului și încălzitor vor duce la funcționarea defectuoasă a aragazului.
- Nu încercați să apăsați întrerupătorul cu forță dacă întrerupătorul, dar , nu poate fi apăsat în poziția de gătire. Comutatorul rămâne întotdeauna în poziția „menținere încălzire”

atunci când cratița nu se află în aragaz sau imediat după terminarea gătirii.

- Nu lăsați spatula de orez sau alte obiecte în tigaia interioară în timp ce gătiți sau mențineți funcția caldă activă.
- Aparatul nu funcționează dacă vasul nu se află în aragaz.

## Colector de umezeală

(Fig. 3 de la pagina 4)

**Detasarea rezervorului de interceptare:**

- Prindeți ambele părți ale rezervorului de interceptare și trageți.

**Atașarea rezervorului de interceptare:**

- Introduceți marginea superioară în canelurile rezervorului de interceptare și apăsați-l.

**După fiecare utilizare, rezervorul de scurgere a apei trebuie detasat și golit!**

## Cum se gătește orezul

1. Măsurați orezul cu paharul de măsurare.
  - Spălați orezul într-un alt castron până când apa este relativ curată. Bran poate da un miros plăcut orezului fiert. Spălați orezul bine și rapid pentru a îndepărta eficient tărațele.
2. **ATENȚIE!** Nu umpleți orezul și apa peste cele 10 cești (sau 1,8 l) care sunt marcate în cratița interioară pentru a evita vărsarea.

Notă: Marcajele reprezintă cantitatea de apă care trebuie adăugată în raport cu cantitatea de cești de orez care trebuie gătită. De ex. Dacă adăugați 10 cești (sau 1,8 l) de orez în tava interioară, umpleți cu apă până la marcajul „10”. Pentru mai mult sau mai puțin orez, umpleți cu apă conform marcărilor în caserola interioară.
3. Ștergeți și puneți caserola în aragazul pentru orez. Asigurați-vă că tava este în contact direct cu placa de încălzire rotind-o ușor de la dreapta la stânga până când se potrivește corespunzător. (Fig. 4 de la pagina 4)
  - Ștergeți exteriorul vasului înainte de utilizare. O cratiță umedă poate cauza zgomote de crăpare în timpul gătirii și poate deteriora unitatea.

4. Închideți capacul până când se aude un clic. Dacă capacul nu este închis bine, rezultatul gătirii va fi afectat. (Fig. 5 de la pagina 4)
5. Atașați cablul de alimentare la aragaz și apoi conectați-l la sursa de alimentare. Apăsați comutatorul în jos. Indicatorul luminos roșu „Gătire” se va aprinde pentru a indica începutul procesului de gătire. (Fig. 6 de la pagina 4)
6. Când orezul este gata, comutatorul va apărea. Indicatorul „Menține cald” se va aprinde pentru a indica faptul că funcția „Menține cald” a început.
7. După ce butonul de comutare se ridică: lăsați capacul cel puțin 15 minute pe aparat pentru a găti la abur orezul. Orezul va fi mai pufoș. (Fig. 7 de la pagina 5)
8. Apăsați butonul pentru deschiderea capacului și apoi deschideți capacul.
9. Coaceți și amestecați bine orezul cu cupa furnizată sau cu o cupă din lemn sau plastic. Nu utilizați cupă metalică.
10. După ce ați luat puțin orez, închideți capacul și mențineți orezul cald. Dacă doriți ca orezul să se răcească puțin, deschideți capacul și deconectați cablul de alimentare de la priză de alimentare pentru a lăsa orezul să se răcească în tava interioară.



11. Acest aragaz pentru orez este adecvat pentru maxim 10 cești (180 ml) de orez uscat.

**ATENȚIE!** În timpul procesului de gătire, aburul fierbinte iese din orificiul de ventilare a aburului. **PERICOL DE SCALDING!** Nu acoperiți aparatul în timpul utilizării cu o lavetă sau alte obiecte.

## Sfaturi de funcționare

- Menținerea orezului fiert cald pentru mai mult de 5 ore poate cauza decolorare sau poate genera un miros neplăcut.
- Pentru a preveni efectul uscat, decolorat și mirosul neplăcut al orezului fiert, țineți capacul exterior perfect închis după ce serviți orezul.
- Nu lăsați spatula de orez sau alte ustensile în tigaie cât timp sunt calde.
- Nu utilizați funcția de păstrare la cald pentru a reîncălzi orezul rece rămas.
- Există o cantitate minimă de orez pe care să o păstrați caldă. Când utilizați ciclul de păstrare la cald, asigurați-vă că aveți cel puțin 4 boluri pline sau 6 boluri pline cu orez gătit în cratiță.

## Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

### Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

### Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

### Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.

- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Indicatorul de gătire nu se aprinde.	Există o problemă de conectare	Verificați dacă aparatul este conectat la cablul de alimentare și dacă ștecherul este introdus ferm în priza electrică.
	Lumina indicatoare este defectă.	Duceți aparatul la furnizor sau la furnizorul de servicii pentru reparații.
Indicatorul luminos „Menține cald” nu se aprinde când procesul de gătire s-a terminat.	Lumina indicatoare este defectă.	Duceți aparatul la furnizor sau la furnizorul de servicii pentru reparații.
Apa se varsă din aparat în timpul gătirii cu orez.	Ai adăugat prea multă apă la orez.	Urmați indicatorul nivelului de apă de pe tava interioară.
Orezul nu este gătit bine.	Nu ați adăugat suficientă apă la orez.	Puteți adăuga orez și apă la un raport de 1:2. Nu depășiți nivelul apei de 1,8 V/10 CUP.
	Procesul de gătire nu a început	Alimentarea nu este conectată ferm.
	Vasul interior nu este în contact adecvat cu elementul de încălzire.	Asigurați-vă că nu există reziduu străine pe elementul de încălzire.
Elementul de încălzire este deteriorat.		Duceți aparatul la furnizor sau la furnizorul de servicii pentru reparații.
	Gătitul este prea dur	Nu ați adăugat suficientă apă la orez.
Gătitul este prea moale	Ai adăugat prea multă apă la orez.	Puteți adăuga orez și apă la un raport de 1:2. Nu depășiți nivelul apei de 1,8 V/10 CUP.
Orezul este ars	Orezul nu a fost clătit bine.	Clătiți orezul până când apa devine curată.





Aparatul nu comută automat la modul „Menține cald”.	Controlul temperaturii este defect.	Duceți aparatul la furnizor sau la furnizorul de servicii pentru reparații.
---	-------------------------------------	---

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Αγαπητέ πελάτη,

**Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.**

### Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδί-


κευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδακας νερού.



- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για μπουφέ και οικιακή χρήση.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή άτομα με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γεμίζετε το φορτίο πάνω από το επίπεδο MAX.
- Προσέξτε να μην παραμορφώσετε το εσωτερικό δοχείο και να αποφύγετε την τραχύτητα. Η παραμόρφωση του εσωτερικού σκεύους θα επηρεάσει αρνητικά το μαγείρεμα και τη διατήρηση της θερμής απόδοσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το εσωτερικό δοχείο εάν έχει παραμορφωθεί.
- Οι επιφάνειες θέρμανσης του εσωτερικού κάδου θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αγγίξτε πάντα μόνο τις λαβές.
- Χρησιμοποιήστε μόνο μια πλαστική ή ξύλινη σέσουλα για να βγάλετε το ρύζι από το μήλο. Η μεταλλική σέσουλα προκαλεί ζημιά στην επικάλυψη του εσωτερικού κάδου.
- Μην αφήνετε τη σέσουλα ρυζιού ή άλλα αντικείμενα στο εσωτερικό πηγάρι ενώ η λειτουργία διατήρησης θερμότητας είναι ενεργή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία «διατήρησης θερμότητας» για την προθέρμανση του μαγειρεμένου ρυζιού.
- Η διατήρηση της λειτουργίας θερμότητας είναι μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία για περισσότερο από 12 ώρες ή κατά τη διάρκεια της νύχτας.
- **ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ!** Για να διευκολύνετε την αφαίρεση του σκεύους, μετακινήστε το ελαφρώς από αριστερά προς τα δεξιά κατά την ανύψωση.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκεύος απευθείας σε ανοικτή φωτιά.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για εφορμογές simiŷ
  - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα.
  - αγροτικές κατοικίες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα στέγασσης.
  - περιβάλλοντα με κλίνες και τύπους πρηνού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για μαγείρεμα ρυζιού και διατήρηση της θερμοκρασίας του μαγειρεμένου ρυζιού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γεωμένες.

## Κύρια μέρη του προϊόντος

### (Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Σύσκευασία κάδου
2. Καπάκι
3. Κάλυμμα αγκίστρου
4. Εσωτερικό πηγάρι
5. Σώμα
6. Ενδεικτική λυχνία μαγειρέματος ρυζιού
7. Κουμπί αγκίστρου
8. Λαβή
9. Συλλέκτης υγρασίας
10. Διατήρηση θερμής ενδεικτικής λυχνίας
11. Κουμπί διακόπτη
12. Καλώδιο τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος

**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

## Ανταλλακτικά ή εξαρτήματα

### (Εικ. 2 στη σελίδα 4)

13. Κύπελλο μέτρησης
14. Μπάλα ρυζιού
15. Καλάθι ατμού

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση [Βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση].
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντιο, σταθερό και ανθεκτικό στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πισιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

## Οδηγίες λειτουργίας

- Διατηρείτε πάντα το κάτω μέρος του σκεύους καθαρό και στεγνό πριν το τοποθετήσετε στο σώμα. Τυχόν υπολείμματα μεταξύ του κάτω μέρους του κάδου και του θερμοπληγία θα προκαλέσουν



δυσλειτουργία της φριτέζας.

- Μην επικειρήσετε να πιέσετε τον διακόπτη με δύναμη εάν ο διακόπτης αλλά δεν μπορείτε να τον πιέσετε στη θέση μαγειρέματος. Ο διακόπτης παραμένει πάντα στη θέση "διατήρησης θερμομανθής" όταν το σκεύος δεν βρίσκεται στη φριτέζα ή μόλις ολοκληρωθεί το μαγείρεμα.
- Μην αφήνετε τη σέσουλα ρυζιού ή άλλα αντικείμενα μέσα στο εσωτερικό θηγάνι ενώ είναι ενεργή η λειτουργία μαγειρέματος ή διατήρησης θερμότητας.
- Η συσκευή δεν λειτουργεί αν το σκεύος δεν βρίσκεται μέσα στη φριτέζα.

### Συλλέκτης υγρασίας

(Εικ. 3 στη σελίδα 4)

#### Αποσύνδεση της δεξαμενής τομής:

- Πιάστε και τις δύο πλευρές της δεξαμενής τομής και τραβήξτε.

#### Προσάρτηση της δεξαμενής τομής:

- Εισαγάγετε το επάνω άκρο στο σωληνάκι της δεξαμενής τομής και πιέστε το.

**Μετά από κάθε χρήση, η δεξαμενή νερού-διαχωρισμού πρέπει να αποσυνδέεται και να αδειάζεται!**

### Πώς να μαγειρέψετε ρύζι

1. Μετρήστε το ρύζι με το δοσομετρικό κύπελλο.
  - Πλύνετε το ρύζι σε ένα άλλο μπολ μέχρι το νερό να είναι σχετικά καθαρό. Ο πίτουρος μπορεί να δώσει μια δυσάρεστη οσμή στο μαγειρεμένο ρύζι. Πλύνετε το ρύζι σχολαστικά και γρήγορα για να αφαιρέσετε αποτελεσματικά το πίτουρο.
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γεμίζετε το ρύζι και το νερό πάνω από τα 10 φλιτζάνια (ή 1,8 λίτρα) που έχουν επισημανθεί στο εσωτερικό θηγάνι για να αποφύγετε τη διαρροή.  
Σημείωση: Οι σημάψεις αντιπροσωπεύουν την ποσότητα νερού που πρέπει να προστεθεί σε σχέση με την ποσότητα των φλιτζανιών ρυζιού που πρέπει να μαγειρευτεί. Π.χ. Αν προσθέσετε 10 φλιτζάνια (ή 1,8 λίτρα) ρύζι στο εσωτερικό θηγάνι, γεμίστε το νερό μέχρι τη σήμανση «10». Για περισσότερο ή λιγότερο ρύζι, γεμίστε το νερό σύμφωνα με τις σημάψεις στο εσωτερικό θηγάνι.
3. Σκουπίστε και τοποθετήστε το θηγάνι στη φριτέζα ρυζιού. Βεβαιωθείτε ότι το σκεύος έρχεται σε απευθείας επαφή με την πλάκα θέρμανσης περιστρέφοντάς το ελαφρά από τα δεξιά προς τα αριστερά μέχρι να εφαρμοστεί σωστά. (Εικ. 4 στη σελίδα 4)
  - Στεγνώστε το εξωτερικό του σκεύους πριν από τη χρήση. Ένα υγρό σκεύος μπορεί να προκαλέσει θόρυβο ράγισμα κατά το μαγείρεμα και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα.
4. Κλείστε το καπάκι μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Εάν το καπάκι δεν κλείσει καλά, το αποτέλεσμα του μαγειρέματος θα επηρεαστεί. (Εικ. 5 στη σελίδα 4)
5. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στη φριτέζα και στη συνέχεια συνδέστε το στην παροχή ρεύματος. Πιέστε προς τα κάτω το διακόπτη. Η κόκκινη λυχνία «Μαγειρική» θα ανάψει για να υποδείξει την έναρξη της διαδικασίας μαγειρέματος. (Εικ. 6 στη σελίδα 4)
6. Όταν το ρύζι είναι έτοιμο, ο διακόπτης θα ανασκωθεί. Η ένδειξη «Διατήρηση θερμότητας» θα ανάψει για να υποδείξει ότι έχει ξεκινήσει η λειτουργία «Διατήρηση θερμότητας».
7. Αφού ανασκωθεί το κουμπί διακόπτη: αφήστε το καπάκι για τουλάχιστον 15 λεπτά στη συσκευή για να ατμίσει το ρύζι. Το ρύζι θα είναι πιο αφράτο. (Εικ. 7 στη σελίδα 5)

8. Πατήστε το κουμπί για να ανοίξετε το καπάκι και, στη συνέχεια, ανοίξτε το καπάκι.
9. Βάλτε και ανακατέψτε καλά το ρύζι με την παρεχόμενη σέσουλα ή μια ξύλινη ή πλαστική σέσουλα. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλική σέσουλα.
10. Αφού πάρετε λίγο ρύζι, κλείστε το καπάκι και διατηρήστε το ρύζι ζεστό. Εάν θέλετε το ρύζι να κρυώσει λίγο, ανοίξτε το καπάκι και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα για να αφήσετε το ρύζι να κρυώσει στο εσωτερικό θηγάνι.
11. Αυτή η φριτέζα ρυζιού είναι κατάλληλη για έως και 10 φλιτζάνια (180 ml) ξηρού ρυζιού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, ο καυτός ατμός διαφεύγει από τον εξαερισμό. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΛΙΜΑΚΑ!** Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης με πανί ή άλλα αντικείμενα.

### Συμβουλές λειτουργίας

- Η διατήρηση του μαγειρεμένου ρυζιού ζεστού για περισσότερο από 5 ώρες μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό ή να δημιουργήσει δυσάρεστη οσμή.
- Για να αποφύγετε ένα ξηρό, αποχρωματισμένο αποτέλεσμα και την απαρρόδεση οσμή του μαγειρεμένου ρυζιού, κρατήστε το εξωτερικό καπάκι εντελώς κλειστό μετά το σερβίρισμα του ρυζιού.
- Μην αφήνετε τη σέσουλα ρυζιού ή άλλα σκεύη στο θηγάνι ενώ διατηρείται ζεστό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας για να ξαναζεστάνετε το υπολειπόμενο κρύο ρύζι.
- Υπάρχει ελάχιστη ποσότητα ρυζιού για να διατηρείται ζεστό. Όταν χρησιμοποιείτε τον κύκλο διατήρησης θερμότητας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τουλάχιστον 4 μολ γερμάτα ή 6 μολ γερμάτα με μαγειρεμένο ρύζι στο θηγάνι.

### Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύξτε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πιδάκα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

### Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή αφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη αποξεστικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.



## Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών στυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

## Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινήσετε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχοο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η ένδειξη μαγειρέματος δεν ανάβει.	Υπάρχει πρόβλημα σύνδεσης	Ελέγξτε αν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο καλώδιο ρεύματος και αν το φις έχει εισαχθεί καλά στην πρίζα.
	Η ενδεικτική λυχνία είναι ελαττωματική.	Προσκομίστε τη συσκευή στον προμηθευτή ή τον πάροχο σέρβις για επισκευή.
Η ενδεικτική λυχνία «Διατήρηση θερμότητας» δεν ανάβει όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία μαγειρέματος.	Η ενδεικτική λυχνία είναι ελαττωματική.	Προσκομίστε τη συσκευή στον προμηθευτή ή τον πάροχο σέρβις για επισκευή.
Χύνεται νερό από τη συσκευή κατά το μαγείρεμα με ρύζι.	Προσθέσατε πολύ νερό στο ρύζι.	Ακολουθήστε την ένδειξη στάθμης νερού στο εσωτερικό δοχείο.

Το ρύζι δεν έχει μαγειρευτεί καλά.	Δεν προσθέσατε αρκετό νερό στο ρύζι.	Μπορείτε να προσθέσετε ρύζι και νερό σε αναλογία 1:2. Μην υπερβείτε τη στάθμη νερού του 1,8 L/10 CUP.
	Η διαδικασία μαγειρέματος δεν έχει ξεκινήσει	Το ρεύμα δεν είναι σταθερά συνδεδεμένο.
	Το εσωτερικό δοχείο δεν είναι σωστά σε επαφή με το θερμαντικό στοιχείο.	Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα υπολείμματα στο θερμαντικό στοιχείο.
Το μαγειρεμένο είναι πολύ σκληρό	Το θερμαντικό στοιχείο έχει υποστεί ζημιά.	Προσκομίστε τη συσκευή στον προμηθευτή ή τον πάροχο σέρβις για επισκευή.
	Δεν προσθέσατε αρκετό νερό στο ρύζι.	Μπορείτε να προσθέσετε ρύζι και νερό σε αναλογία 1:2. Μην υπερβείτε τη στάθμη νερού του 1,8 L/10 CUP.
Το μαγειρεμένο είναι πολύ απαλό	Προσθέσατε πολύ νερό στο ρύζι.	Μπορείτε να προσθέσετε ρύζι και νερό σε αναλογία 1:2. Μην υπερβείτε τη στάθμη νερού του 1,8 L/10 CUP.
Το ρύζι είναι καμμένο	Το ρύζι δεν έχει ξεπλυθεί καλά.	Ξεπλύνετε το ρύζι μέχρι το νερό να τρέχει καθαρό.
Η συσκευή δεν μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία «διατήρησης θερμότητας».	Ο έλεγχος θερμοκρασίας είναι ελαττωματικός.	Προσκομίστε τη συσκευή στον προμηθευτή ή τον πάροχο σέρβις για επισκευή.

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των



φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 [10 γραμμές]


info@pks-hendi.com

## HRVATSKI

Poštovani korisniče,


Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitatite ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

### Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.

- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijač predmet [benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.].
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

### Posebne sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen za bufet i kućnu uporabu.
-  **OPREZ! RIZIKANJE BURNESA! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **PAŽNJA!** Nemojte puniti teret iznad razine MAX.
- Pazite da ne deformirate unutarnju posudu i izbjegnute grubu pregib. Deformacija unutarnje posude negativno će utjecati na kuhanje i održavanje toplih performansi.
- Nemojte koristiti unutarnju posudu ako je deformirana.
- Zagrijane površine unutarnje posude postaju vrlo vruće tijekom rada. Uvijek dodirnite samo ručke.
- Koristite samo plastičnu ili drvenu žlicu za vađenje riže iz aplikacije. Metalna žlica oštetit će premaz unutarnje posude.
- Ne ostavljajte rižinu žlicu ili druge predmete u unutarnjoj tavi dok je funkcija održavanja topline aktivna.
- Nemojte koristiti funkciju "grijanja" za zagrijavanje kuhane riže.
- Funkcija održavanja topline traje samo kratko vrijeme. Ne koristite funkciju dulje od 12 sati ili preko noći.
- **OPREZA!** Kako biste olakšali uklanjanje posude, lagano je pomaknite s lijeva na desno tijekom podizanja.
- Ne upotrebljavajte posudu izravno na otvorenom plamenu.



## Namjena

- Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu i slične primjene kao što su:
  - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - poljoprivredne kuće;
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim rezidencijalnim okruženjima;
  - Okoliš za spavanje i doručak.
- Uređaj je namijenjen isključivo kuhanju riže i održavanju temperature kuhane riže. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

## Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

## Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Pakiranje posude
2. Poklopac
3. Poklopac kuke
4. Unutarnja posuda
5. Tijelo
6. Indikatorno svjetlo kuhanja za rižu
7. Tipka kuka
8. Ručka
9. Kolektor vlage
10. Održavajte svjetlo indikatora topline
11. Gumb prekidača
12. Kabel za napajanje izmjeničnom strujom

**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

## Rezervni dijelovi ili pribor

(Slika 2 na stranici 4)

13. Mjerna posuda
14. Rice žohar
15. Košara za paru

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte => Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.

- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.
- NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

## Upute za uporabu

- Uvijek držite dno posude čistim i suhim prije nego što ga stavite u tijelo. Svi ostaci između dna posude i grijača uzrokovat će kvar štednjaka.
- Nemojte pokušavati silom pritisnuti prekidač ako je prekidač, ali ne možete pritisnuti u položaju za kuhanje. Prekidač uvijek ostaje u položaju "zagrijavanje kad posuda nije u štednjaku ili neposredno nakon završetka kuhanja.
- Ne ostavljajte rižinu žlicu ili druge predmete u unutarnjoj tavi dok je kuhanje ili održavanje topline aktivno.
- Uređaj ne radi ako posuda nije u štednjaku.

## Kolektor vlage

(Sl. 3 na stranici 4)

### Odvajanje spremnika za presretanje:

- Uzmite obje strane spremnika za presretanje i povucite.
- ### Pričvršćivanje spremnika za presretanje:
- Umetnite gornji rub u pokrov spremnika za presretanje i pritisnite ga.

**Nakon svake uporabe spremnik za odvajanje i pražnjenje vode treba odvojiti i isprazniti!**

## Kako kuhati rižu

1. Izmjerite rižu mjernom čašicom.
  - Operite rižu u drugoj posudi kod voda ne bude relativno čista. Bran može pružiti neugodan miris kuhanoj riži. Temeljito i brzo operite rižu kako biste učinkovito uklonili mekinju.
2. **OPREZ!** Ne punite rižu i vodu preko 10 šalica (ili 1,8 l) koje su označene u unutarnjoj posudi kako biste izbjegli prolijevanje.

Napomena: Oznake predstavljaju količinu vode koju treba dodati u odnosu na količinu šalica riže koju treba kuhati. Npr. Ako u unutarnju posudu dodate 10 šalica (ili 1,8 l) riže, napunite vodu do oznake „10“. Za više ili manje riže napunite vodu prema oznakama u unutarnjoj posudi.
3. Obrišite i stavite posudu u štednjak na riži. Pobrinite se da je posuda u izravnom kontaktu s grijačom pločom tako da je lagano oblikujete udesno ulijevo sve dok ne sjedne ispravno. (Slika 4 na stranici 4)
  - Obrišite vanjski dio posude prije upotrebe. Vlažna posuda može uzrokovati buku prilikom kuhanja i oštetiti jedinicu.
4. Zatvorite poklopac dok ne klikne. Ako poklopac nije sigurno zatvoren, to će utjecati na rezultat kuhanja. (Slika 5 na stranici 4)
5. Pričvrstite kabel za napajanje na štednjak, a zatim ga priključite na napajanje. Pritisnite prekidač prema dolje. Crveno svjetlo "Kolačić" će zasvijetliti kako bi označilo početak postupka kuhanja. (Sl. 6 na stranici 4)
6. Kada je riža spremna, prekidač će iskočiti. Indikator „Održavanje topline“ zasvijetlit će kako bi označio da je funkcija „Održavanje topline“ započela.
7. Nakon što se gumb prekidača pojavi: ostavite poklopac najmanje 15 minuta na uređaju da ispari rižu. Riža će biti pahuljasta. (Slika 7 na stranici 5)



8. Pritisnite tipku za otvaranje poklopca, a zatim otvorite poklopac.
9. Scoop i dobro pomiješajte rižu s isporučenom žlicom ili drvenom ili plastičnom žlicom. Nemojte koristiti metalnu žlicu.
10. Nakon uzimanja riže zatvorite poklopac i držite rižu toplom. Ako želite da se riža malo ohladi, otvorite poklopac i iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice kako biste ostavili rižu za hlađenje u unutarnjoj tavi.
11. Ovaj štednjak od riže prikladan je za najviše 10 šalica (180 ml) suhe riže.

**PAŽNJA!** Tijekom postupka kuhanja vruća para izlazi iz otvora za paru. **Ljubav od fascinantnosti!** Uredaj ne prekrivajte tijekom uporabe krpom ili drugim predmetima.

## Savjeti za rad

- Održavanje kuhane riže toplom dulje od 5 sati može uzrokovati promjenu boje ili stvoriti neugodan miris.
- Kako biste spriječili suhi, obojeni učinak i neugodan miris kuhane riže, držite vanjski poklopac savršeno zatvoren nakon posluživanja riže.
- Ne ostavljajte rižinu žlicu ili drugi pribor u tavi dok držite toplinu.
- Nemojte koristiti značajku održavanja topline za podgrijavanje preostale hladne riže.
- Postoji minimalna količina riže za održavanje topline. Kada koristite ciklus održavanja topline, pazite da imate najmanje 4 posude pune ili 6 zdjelica pune kuhane riže u posudi.

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

### Čišćenje

- Ohlađenu vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

### Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

## Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uredaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Indikator kuhanja ne svijetli.	Postoji problem s vezom	Provjerite je li uređaj spojen na kabel za napajanje i je li utikač čvrsto umetnut u električnu utičnicu.
	Indikatorsko svjetlo je neispravno.	Odnosite uređaj svom dobavljaču ili pružatelju usluga na popravak.
Indikatorsko svjetlo "Držite toplinu" ne svijetli kada je postupak kuhanja završen.	Indikatorsko svjetlo je neispravno.	Odnosite uređaj svom dobavljaču ili pružatelju usluga na popravak.
Voda se tijekom kuhanja na riži izljevaju iz uređaja.	Dodali ste previše vode u rižu.	Slijedite indicaciju razine vode na unutarnjoj posudi.
Riža nije temeljito kuhana.	Niste dodali dovoljno vode u rižu.	Možete dodati rižu i vodu u omjeru 1:2. Nemojte prekoračiti razinu vode od 1,8 L/10 CUP.
	Postupak kuhanja još nije započeo	Napajanje nije čvrsto uključeno.
	Unutarnja posuda nije pravilno u kontaktu s grijačim elementom.	Uvjerite se da na grijačem elementu nema stranih ostataka.
Grijač je oštećen.		Odnosite uređaj svom dobavljaču ili pružatelju usluga na popravak.
	Kuhani su preteški	Niste dodali dovoljno vode u rižu.
Kuhan je previše mekan	Dodali ste previše vode u rižu.	Možete dodati rižu i vodu u omjeru 1:2. Nemojte prekoračiti razinu vode od 1,8 L/10 CUP.



Riža je spaljena	Riža nije dobro isprana.	Isperite rižu dok voda ne pročišti.
Uređaj se ne prebacuje automatski u način rada "Grijano grijano".	Kontrola temperature je neispravna.	Odnosite uređaj svom dobavljaču ili pružatelju usluga na popravak.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.


Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## ČEŠTINA

### Važeny zákazniku,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.


### Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí

zakopnutí.

- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebiče VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do vhodné přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbajte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahajte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeháňejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládějte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládějte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

### Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen k použití ve švédských stolech a v domácnosti.
-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ PVRCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.





- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- **POZOR!** Neplňte náplň nad MAXIMÁLNÍ úroveň.
- Dávejte pozor, abyste nepodeformovali vnitřní nádobu a vyhnuli se hrubému žmolování. Deformace vnitřního hrnce nepříznivě ovlivní přípravu jídel a udržení teploty výkonu.
- Vnitřní nádobu nepoužívejte, pokud je zdeformovaná.
- Ohřívací plochy vnitřní pánve se během provozu velmi zahřívají. Vždy se dotýkejte pouze rukojetí.
- K vyjmutí rýže z spotřebiče používejte pouze plastovou nebo dřevěnou odměrku. Kovová odměrka poškodí povrch vnitřní nádoby.
- Nenechávejte odměrku na rýži nebo jiné předměty ve vnitřním pánvi, je-li aktivní funkce udržování teploty.
- K ohřívání vařené rýže nepoužívejte funkci „uchovat teplé“.
- Funkce udržování teploty trvá jen krátkou dobu. Tuto funkci nepoužívejte déle než 12 hodin nebo přes noc.
- **UPOZORNĚNÍ!** Aby se usnadnilo vyjmutí pánve, lehce ji během zvedání posuňte zleva doprava.
- Nádobu nepoužívejte přímo na otevřeném ohni.

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou:
  - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích;
  - farmářské domy;
  - klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích obytných budov;
  - prostředí typu lůžka a snídaně.
- Spotřebič je určen pouze k vaření rýže a udržování teploty vařené rýže. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

## Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Balení nádoby
2. Víko
3. Kryt háku
4. Vnitřní pánve
5. Tělo
6. Kontrolka vaření rýže
7. Tlačítko háku
8. Rukojeť
9. Sběrač vlhkosti
10. Kontrolka udržování teploty
11. Tlačítko přepínače
12. Napájecí kabel střídavého proudu

**Poznámka:** Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

## Náhradní díly nebo příslušenství

(Obr. 2 na straně 4)

13. Odměrka
14. Odměrka na rýži
15. Koš na páru

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
  - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s všechny příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
  - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz => Čištění a údržba).
  - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
  - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
  - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte si jeho obal.
  - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

## Návod k obsluze

- Dno pánve vždy udržujte čisté a suché, než ji vložíte do těla. Jakékoli zbytky mezi dnem nádoby a ohříváčem způsobí poruchu sporáku.
- Nepokoušejte se stisknout spínač silou, pokud spínač nelze stisknout v poloze pro vaření. Pokud pánve není ve sporáku nebo těsně po dokončení vaření, spínač zůstává vždy v poloze „udržet ohřev“.
- Nenechávejte odměrku na rýži nebo jiné předměty ve vnitřním pánvi, když je zapnutá funkce vaření nebo udržování teploty.
- Spotřebič nefunguje, pokud pánve není ve sporáku.

## Sběrač vlhkosti

(Obr. 3 na straně 4)

### Odpojení záchytné nádrže:

- Uchopte obě strany záchytné nádrže a zatáhněte.

### Připojení záchytné nádrže:

- Vložte horní okraj do kanálku záchytné nádrže a zatlačte na něj.

**Po každém použití je třeba odpojit a vyprázdnit záchytnou nádržku na kapku vody!**

## Jak vařit rýži

1. Rýži odměřte odměrkou.
  - Umyjte rýži v jiné míse, dokud nebude voda relativně čistá. Bran může vařené rýži dávat nepříjemný zápach. Rýži důkladně a rychle umyjte, abyste z ní mohli účinně odstranit otruby.
2. **UPOZORNĚNÍ!** Neplňte rýži a vodu přes 10 šálků (nebo 1,8 l) označených ve vnitřní nádobě, aby nedošlo k rozliti.
 

**Poznámka:** Značky představují množství vody, které má být přidáno vzhledem k množství šálků rýže, které má být uva-



řeno. Např. Pokud do vnitřního hrnce přidáte 10 šálků (nebo 1,8 l) rýže, naplníte vodu až po značku „10“. Pro víceméně rýži naplníte vodu podle značek na vnitřní pánvi.

- Otřete a vložte nádobu do rýžového hrnce. Ujistěte se, že je pánev v přímém kontaktu s topnou deskou tak, že ji lehce otočíte zprava doleva, dokud správně nezapadne. (Obr. 4 na straně 4)
  - Před použitím otřete vnější povrch nádoby do sucha. Vlhká pánev může při vaření způsobit praskání a poškození jednotky.
- Zavřete víko, dokud nezacvakne. Pokud víko není bezpečně zavřené, výsledek vaření se projeví. (Obr. 5 na straně 4)
- Připojte napájecí kabel ke sporáku a poté jej připojte ke zdroji napájení. Stiskněte spínač dolů. Červená kontrolka „Vaření“ se rozsvítí na znamení zahájení procesu vaření. (Obr. 6 na straně 4)
- Když je rýže hotová, spínač se zobrazí. Rozsvítí se kontrolka „Uchovat teplé“ na znamení, že byla spuštěna funkce „Uchovat teplé“.
- Po vyklopení tlačítka spínače: nechte rýži alespoň 15 minut na spotřebiči v páře. Rýže bude nadýchanější. (Obr. 7 na straně 5)
- Stisknutím tlačítka otevřete víko a poté víko otevřete.
- Naberte a dobře smíchejte rýži s dodanou odměrkou nebo dřevěnou nebo plastovou odměrkou. Nepoužívejte kovovou odměrku.
- Po užití rýže zavřete víko a udržujte rýži teplou. Pokud chcete, aby rýže trochu vychladla, otevřete víko a odpojte napájecí kabel ze zásuvky, aby se rýže ochladila ve vnitřní nádobě.
- Tento rýžový sporák je vhodný až pro 10 šálků (180 ml) suché rýže.

**POZOR!** Během vaření uniká horká pára z odvětrání páry. **NEBEZPEČÍ MĚŘENÍ!** Spotřebič během používání nezakrývejte hadříkem nebo jinými předměty.

## Provozní tipy

- Udržování teploty vařené rýže déle než 5 hodin může způsobit změnu barvy nebo vytvořit nepříjemný zápach.
- Abyste zabránili zabarvení a nežádoucímu zápachu vařené rýže, po servírování rýže udržujte vnější víko dokonale zavřené.
- Nenechávejte rýžovou lžičku nebo jiné nádoby v pánvi, dokud je teplo.
- Nepoužívejte funkci udržování teploty k opětovnému ohřevu zbylé studené rýže.
- Je zde minimální množství rýže, aby se udrželo teplé. Při použití cyklu udržování teploty se ujistěte, že máte v pánvi plně alespoň 4 mísy nebo 6 mísy plných vařené rýže.

## Čištění a údržba

- POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

## Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrazivním čisticím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

## Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

## Převaha a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

## Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Kontrolka pečení se nerozsvítí.	Došlo k problému s připojením	Zkontrolujte, zda je spotřebič připojen k napájecímu kabelu a zda je zástrčka pevně zasunuta do elektrické zásuvky.
	Kontrolka je vadná.	Předejte spotřebič k opravě svému dodavateli nebo poskytovateli servisu.
Kontrolka „Uchovat teplé“ se po dokončení pečení nerozsvítí.	Kontrolka je vadná.	Předejte spotřebič k opravě svému dodavateli nebo poskytovateli servisu.
Během přípravy rýže se ze spotřebiče vylije voda.	Do rýže jste přidali příliš mnoho vody.	Řiďte se ukazatelem hladiny vody na vnitřní pánvi.



## Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

## Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.

**⚠ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérletezzen saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérje se a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.

• **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.

• **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.

• **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.

• **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantatásról vagy tárolásról.

• A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.

• Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.

• Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes következtetéseket okozhat.

• Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.

• Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzataból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.

• Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.

• Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.

• Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.

• Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

• A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.

• A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

Rýže není důkladně uvařená.	Do rýže jste nepřidali dostatek vody.	Můžete přidat rýži a vodu v poměru 1:2. Nepřekračujte hladinu vody 1,8 l/10 KALÍŠKŮ.
	Proces vaření nebyl zahájen	Napájení není převně zapojeno.
	Vnitřní nádoba není správně v kontaktu s topným prvkem.	Ujistěte se, že na topném tělese nejsou žádné nečistoty.
	Topné těleso je poškozené.	Předejte spotřebič k opravě svému dodavateli nebo poskytovateli servisu.
Uvařená je příliš tvrdá	Do rýže jste nepřidali dostatek vody.	Můžete přidat rýži a vodu v poměru 1:2. Nepřekračujte hladinu vody 1,8 l/10 KALÍŠKŮ.
Vařená je příliš měkká	Do rýže jste přidali příliš mnoho vody.	Můžete přidat rýži a vodu v poměru 1:2. Nepřekračujte hladinu vody 1,8 l/10 KALÍŠKŮ.
Rýže je spálená	Rýže nebyla dobře opláchnuta.	Oplachujte rýži, dokud voda nezačne vytékat.
Spotřebič se automaticky nepřepne do režimu „udržování teploty“.	Regulace teploty je vadná.	Předejte spotřebič k opravě svému dodavateli nebo poskytovateli servisu.

## Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu.

Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntüzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízgár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

HU

## Speciális biztonsági utasítások

- A készülék svédasztalos és háztartási használatra készült.
-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- **FIGYELEM!** Ne töltsse a terhelést MAX szint fölé.
- Ügyeljen arra, hogy a belső edény ne deformálódjon, és kerülje a durva csomósodást. A belső edény deformálódása károsan befolyásolja a főzést és a melegen tartást.
- Ne használja a belső edényt, ha deformálódott.
- A belső edény fűtőfelületei működés közben nagyon felforrósodnak. Mindig csak a fogantyúkat érintse meg.
- A rizst csak műanyag vagy fa kanállal vegye ki az appli-ból. A fémkánál megséríti a belső edény bevonatát.
- Ne hagyja a rizskanált vagy más tárgyakat a belső edényben, amíg a melegen tartás aktív.
- Ne használja a „melegen tartás” funkciót főtt rizs felmelegítésére.
- A melegen tartás funkció csak rövid ideig tart. Ne használja a funkciót 12 óránál hosszabb ideig vagy éjszakára.
- **VIGYÁZAT!** Az edény eltávolításának megkönnyítése érdekében emelés közben mozgassa azt kissé balról jobbra.
- Ne használja az edényt közvetlenül nyílt lángon.

## Rendeltetesszerű használat

- Ez a készülék háztartási és hasonló alkalmazásokban használható, mint például:
  - üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezetek személyzeti konyhái;
  - mezőgazdasági házak;
  - szállodákban, motelekben és egyéb lakóépületekben lévő

ügyfelek számára;

- ágy és reggeli típusú környezetekben.

- A készüléket kizárólag rizsfőzésre és a főtt rizs hőmérsékletének fenntartására tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékkel biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Edénycsomagolás
2. Fedél
3. Kampófedél
4. Belső edény
5. Test
6. Rizsfőzés jelzőfény
7. Kampó gomb
8. Nyél
9. Nedvességgyűjtő
10. Melegen tartás jelzőfény
11. Kapcsoló gomb
12. Váltakozó áramú tápvezeték

**Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

## Pótalkatrészek vagy tartozékok

(2. ábra a 4. oldalon)

13. Mérőpohár
14. Rizsadagoló kanál
15. Gőzkosár

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrócsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

**MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.



## Üzemeltetési utasítások

- Mindig tartsa tisztán és szárazon az edény alját, mielőtt a testébe helyezné. Az edény alja és a fűtőegység közötti maradványok a tűzhely meghibásodását okozzák.
- Ne próbálja meg erővel megnyomni a kapcsolót, ha a kapcsoló, de a kapcsoló nem nyomható meg a főzési pozícióban. A kapcsoló mindig „melegen tartás” állásban marad, ha az edény nincs a tűzhelyben, vagy közvetlenül a sütés befejezése után.
- Ne hagyja a rizskanálát vagy más tárgyakat a belső edényben, amíg a sütés vagy a melegen tartás funkció aktív.
- A készülék nem működik, ha az edény nincs a tűzhelyben.

### Nedvességűjtő

#### A lefogótartály leválasztása:

- Fogja meg a fogótartály mindkét oldalát, és húzza meg.

#### A lefogótartály csatlakoztatása:

- Helyezze be a felső szélet a lefogótartály konzoljába, és nyomja be.

**Minden használat után le kell választani és ki kell üríteni a vízcseppegyűjtő tartályt!**

### Rizs főzése

1. Mérje meg a rizst a mérőpohárral.
  - Mossa meg a rizst egy másik tálban, amíg a víz viszonylag tiszta nem lesz. A korpa kellemes illatot árasztathat a főtt rizsből. A korpa hatékony eltávolítása érdekében alaposan és gyorsan mossa le a rizst.
2. **VIGYÁZAT!** A kiömlés elkerülése érdekében ne töltsen a rizst és a vizet a belső edényben megjelölt 10 pohár (vagy 1,8 liter) fölé.  
Megjegyzés: A jelölések a főzendő csészék rizséhez képest hozzáadandó víz mennyiségét jelzik. Pl. Ha 10 csésze (vagy 1,8 liter) rizst tesz a belső edénybe, töltsen fel a vizet a „10” jelzésig. Több vagy kevesebb rizs esetén töltsen fel a vizet a belső edényben lévő jelöléseknek megfelelően.
3. Törölje szárazra, és helyezze az edényt a rizssütőbe. Győződjön meg arról, hogy a serpenyő közvetlenül érintkezik a fűtőlemezzel; ehhez kissé fordítsa el jobbra, balra, amíg megfelelően nem illeszkedik. (4. ábra a 4. oldalon)
  - Használat előtt törölje szárazra az edény külsejét. A nedves edény repedési zajt okozhat sütés közben, és károsíthatja a készüléket.
4. Zárja le a fedelet, amíg kattánást nem hall. Ha a fedél nincs megfelelően lezárva, az hatással lesz a sütés eredményére. (5. ábra a 4. oldalon)
5. Csatlakoztassa a tápkábelt a tűzhelyhez, majd csatlakoztassa a lámpaegységhez. Nyomja le a kapcsolót. A piros „Sütés” jelzőfény kigyullad, jelezve a főzési folyamat kezdetét. (6. ábra a 4. oldalon)
6. Amikor a rizs elkészült, a kapcsoló felugrik. A Melegen tartás visszajelző világitani kezd, jelezve, hogy a Melegen tartás funkció elindult.
7. Miután a kapcsológomb felugrik: hagyja a fedelet legalább 15 percig a készüléken a rizs gőzöléséhez. A rizs bolyhosabb lesz. (7. ábra az 5. oldalon)
8. Nyomja meg a gombot a fedél kinyitásához, majd nyissa ki a fedelet.
9. Vágja ki és keverje össze jól a rizst a mellékelt kanállal, illetve egy fa vagy műanyag kanállal. Ne használjon fém-

kanált.

10. Miután bevett egy kis rizst, zárja le a fedelet, és tartsa melegen a rizst. Ha szeretné, hogy a rizs lehűljön, nyissa ki a fedelet, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól, hogy a rizst a belső edényben hagyja lehűlni.

11. Ez a rizsfőző legfeljebb 10 csésze (180 ml) száraz rizshez alkalmas.

**FIGYELEM!** A főzési folyamat során forró gőz távozik a gőznyílásból. **A FEJLESZTÉS VESZÉLYE!** Ne takarja le a készüléket használat közben ruhával vagy más tárggyal.

## Üzemeltetési tippek

- Ha a főtt rizst több mint 5 órán át melegen tartja, az elszíneződést vagy kifogásolható szagot okozhat.
- A száraz, elszíneződött hatás és a főtt rizs kifogásolható szagának elkerülése érdekében a rizs felszolgálása után a külső fedelet tartsa tökéletesen zárva.
- Ne hagyja a rizskanált vagy más eszközöket a serpenyőben, amíg melegen tartja.
- Ne használja a melegen tartás funkciót a maradék hideg rizs újramelegítésére.
- Van egy minimális mennyiségű rizs, amelyet melegen kell tartani. A melegen tartás ciklus használatkor ügyeljen arra, hogy legalább 4 tál tele legyen, vagy 6 tál tele sült rizsrel az edényben.

HU

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

### Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem súroló hatású tisztítószerral, és öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógéppben.

### Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.



## Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A sütés visszajelző nem világít.	Csatlakozási probléma lépett fel	Ellenőrizze, hogy a készülék csatlakoztatva van-e a tápkábelhez, és hogy a dugasz szorosan csatlakozik-e az elektromos aljzathoz.
	A jelzőfény meghibásodott.	Vigye a készüléket szervizbe vagy szervizbe.
A "Melegen tartás" jelzőfény nem világít, amikor a főzési folyamat befejeződött.	A jelzőfény meghibásodott.	Vigye a készüléket szervizbe vagy szervizbe.
Rizsfőzés közben víz folyik ki a készülékből.	Túl sok vizet adott a rizshez.	Kövesse a belső edényen lévő vízszintjelzést.
A rizs nem sült meg alaposan.	Nem adott elegendő vizet a rizshez.	Rizst és vizet 1:2 arányban adhat hozzá. Ne haladja meg az 1,8 l/10 CUP vízszintet.
	A főzési folyamat nem indult el	A tápellátás nincs megfelelően csatlakoztatva.
	A belső edény nem érintkezik megfelelően a fűtőelemmel.	Ügyeljen arra, hogy ne maradjon idegen anyag a fűtőelemen.
	A fűtőelem sérült.	Vigye a készüléket szervizbe vagy szervizbe.
A főtt étel túl kemény	Nem adott elegendő vizet a rizshez.	Rizst és vizet 1:2 arányban adhat hozzá. Ne haladja meg az 1,8 l/10 CUP vízszintet.
A főtt étel túl puha	Túl sok vizet adott a rizshez.	Rizst és vizet 1:2 arányban adhat hozzá. Ne haladja meg az 1,8 l/10 CUP vízszintet.

A rizs megkarcolódott	A rizst nem öblítették le jól.	Öblítse le a rizst, amíg a víz tiszta nem lesz.
A készülék nem kapcsol automatikusan „melegen tartás” üzemmódba.	Meghibásodott a hőmérséklet-szabályozás.	Vigye a készüléket szervizbe vagy szervizbe.

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészségét és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.


Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

### Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду



або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.


- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Від'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, ви-

бухонебезпечних або легкозаймих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.

- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

## Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах.

-  **УВАГА! РИЗИКИ БУРИ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА!** Не заповнюйте завантаження вище рівня MAX.
- Будьте обережні, щоб не деформувати внутрішню каstrулю та не допустити шорсткості порівняно з розгладжуванням. Деформація внутрішньої каstrулі негативно вплине на готування та підтримання теплої роботи.
- Не використовуйте внутрішню каstrулю, якщо вона деформована.
- Нагрівальні поверхні внутрішнього посуду сильно нагріваються під час роботи. Завжди торкайтеся лише ручок.
- Використовуйте лише пластикову або дерев'яну ложку, щоб виїняти рис із аплікаційного аплікатора. Металева лопатка пошкодить покриття внутрішньої каstrулі.
- Не залишайте рисову ложку або інші предмети на внутрішній сковорідці, коли активна функція підтримання тепла.
- Не використовуйте функцію «Зберігати теплим» для розігрівання приготованого рису.
- Функція підтримання тепла працює лише протягом короткого періоду часу. Не використовуйте функцію довше 12 годин або протягом ночі.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Щоб полегшити виймання сковорідки, злегка перемістіть її зліва направо під час піднімання.
- Не використовуйте каstrулю безпосередньо на відкритому вогні.

## Цільове використання

- Цей прилад призначений для використання в побутових і сім'ї для застосування, таких як:
  - кухонні зони персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;
  - фермерські будинки;
  - клієнтами готелів, мотелів та інших житлових приміщень;
  - середовища типу ліжка та сніданку.
- Прилад призначений лише для приготування рису та підтримання температури приготовленого рису. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.



## Установка заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Панорамування
2. Кришка
3. Кришка гака
4. Внутрішня сковорідка
5. Тіло
6. Індикатор приготування рису
7. Кнопка гака
8. Ручка
9. Збірник вологи
10. Підтримуйте індикатор тепло повітря
11. Кнопка перемикачя
12. Шнур живлення змінного струму

**Зауваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

## Запасні частини або аксесуари

(Рис. 2 на стор. 4)

13. Чашка для вимірювання
14. Рисова кулька
15. Кошик для пари

## Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкоджені доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації

- Завжди тримайте дно каструлі чистим і сухим перед тим, як покласти в тіло. Будь-які залишки між дном посуду та нагрівачем можуть призвести до несправності плити.
- Не намагайтеся натиснути перемикач із силою, якщо перемикач, але не можна натиснути на нього в положенні

приготування. Перемикач завжди залишається в положенні «підтримання тепла», коли посуд не знаходиться в плиті або відразу після завершення готування.

- Не залишайте рисову ложку або інші предмети на внутрішній сковорідці, коли ви готуєте або підтримуєте теплу функцію.
- Прилад не працює, якщо каструля не знаходиться у плиті.

## Збірник вологи

(Рис. 3 на стор. 4)

### Від'єднання резервуара для перехоплення:

- Візьміть обидві сторони резервуара для перехоплення та потягніть.

### Присіднання резервуара для перехоплення:

- Вставте верхній край у канюлю резервуара для перехоплення та натисніть на нього.

**Після кожного використання резервуар для збору води слід знімати та спорожнювати!**

## Як готувати рис

1. Виміряйте рис за допомогою мірної чашки.
  - Мийте рис в іншій місці, доки вода не стане відносно прозорою. Висівки можуть викликати неприємний запах у приготованому рисі. Ретельно й швидко вимийте рис, щоб ефективно видалити висівки.
2. **УВАГА!** Не наливайте рис і воду на 10 чашок (або 1,8 л), позначених на внутрішній сковорідці, щоб уникнути проливання.

Примітка: Маркування означає кількість води, яку потрібно додати відносно кількості чашок рису, що підлягає готуванню. Наприклад, Якщо ви додасте 10 чашок (або 1,8 л) рису на внутрішню жаровню, наповніть воду до позначки «10». Для більшої або меншої кількості рису наповніть воду відповідно до позначок у внутрішньому піддоні.

3. Витріть насухо та поставте деку в рисову плиту. Переконайтеся, що каструля безпосередньо контактує з нагрівальною пластиною, злегка повертаючи її вправо вліво, доки вона не встане належним чином. (Рис. 4 на стор. 4)
- Перед використанням витріть зовнішню поверхню каструлі. Волога сковорідка під час готування може спричинити появу трісків і пошкодити прилад.
4. Закрийте кришку до клацання. Якщо кришка не закрилася надійно, це вплине на результат готування. (Рис. 5 на стор. 4)
5. Присєднайте шнур живлення до плити, а потім підключіть його до джерела живлення. Натисніть перемикач. Червоний індикатор «Приготування» засвітиться, вказуючи на початок процесу готування. (Рис. 6 на стор. 4)
6. Коли рис буде готовий, з'явиться перемикач. Засвітиться індикатор «Підтримання тепла», який вказує на те, що запущено функцію «Зберігати тепло».
7. Після того, як з'явиться кнопка перемикачя: залиште на приладі кришку принаймні на 15 хвилин для пропарювання рису. рис буде пухнастішим. (Рис. 7 на стор. 5)
8. Натисніть кнопку, щоб відкрити кришку, а потім відкрийте кришку.
9. Добре змішайте рис з лопаткою, що постачається, або дерев'яною чи пластикою ложкою. Не використовуйте металеву ложку.
10. Після прийому рису закрийте кришку та підтримуйте рис теплим. Якщо ви хочете, щоб рис охолонув трохи,





відкрийте кришку та від'єднайте шнур живлення від розетки, щоб залишити рис для охолодження у внутрішній жаровні.

11. Ця рисова плита підходить для максимум 10 чашок (180 мл) сухого рису.

**УВАГА!** Під час процесу готування гаряча пара виходить із отвору для пари. **НЕБЕЗПЕЧНО!** Не накривайте прилад ганчіркою або іншими предметами під час використання.

## Поради з експлуатації

- Підтримання приготованого рису теплим більше 5 годин може призвести до знебарвлення або неприємного запаху.
- Щоб запобігти сухому, знебарвленому ефекту та неприємному запаху приготованого рису, тримайте зовнішню кришку ідеально закритою після подачі рису.
- Не залишайте рисову ложку або інше приладдя в сковорідці, не залишаючи теплим.
- Не використовуйте функцію підтримання тепла для розігрівання залишкового холодного рису.
- Мінімальна кількість рису для підтримання теплою. Під час використання циклу підтримання тепла переконайтеся, що на сковороді заповнено принаймні 4 миски або на 6 мисок рису, приготовленого на грилі.

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

### Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Очистіть внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

## Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Індикатор готування не світиться.	Проблема з підключенням	Перевірте, чи підключений прилад до шнура живлення, і чи міцно вставлений штекер у розетку.
	Індикатор несправний.	Передайте прилад своєму постачальнику послуг або постачальнику послуг для ремонту.
Індикатор «Зберігати теплим» не світиться після завершення процесу готування.	Індикатор несправний.	Передайте прилад своєму постачальнику послуг або постачальнику послуг для ремонту.
Під час приготування рису з приладу витікає вода.	Ви додали занадто багато води до рису.	Дотримуйтеся вказівок рівня води на внутрішньому сковороді.
рис не готується ретельно.	Ви не додали достатньо води до рису.	Ви можете додати рис і воду у співвідношенні 1:2. Не перевищуйте рівень води 1,8 л/10 CUP.
	Процес готування ще не розпочався	Живлення не підключене міцно.
	Внутрішня каструля не контактує належним чином з нагрівальним елементом.	Переконайтеся, що на нагрівальному елементі немає сторонніх залишків.
	Нагрівальний елемент пошкоджений.	Передайте прилад своєму постачальнику послуг або постачальнику послуг для ремонту.



Приготування їжі занадто жорстке	Ви не додали достатньо води до рису.	Ви можете додати рис і воду у співвідношенні 1:2. Не перевищуйте рівень води 1,8 л/10 CUP.
Приготовлений занадто м'який	Ви додали занадто багато води до рису.	Ви можете додати рис і воду у співвідношенні 1:2. Не перевищуйте рівень води 1,8 л/10 CUP.
рис підкорений	рис погано промивається.	Промивайте рис, доки вода не стане прозорою.
Прилад автоматично не перемикається в режим «Зберігає теплим».	Контроль температури несправний.	Передайте прилад своєму постачальнику послуг або постачальнику послуг для ремонту.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля




При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.


## Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kaske seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või niiskusega.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmet, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmet.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusit ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.



- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergetsüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

## Ohutusalsed erijuhised

- See seade on mõeldud kasutamiseks Rootsi lauas ja majapidamises.
-  **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA! HOT SURFACES!** Kätesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **TÄHELEPANU!** Ärge täitke koormust üle MAX-taseme.
- Olge ettevaatlik, et mitte deformeerida sisemist panni ja vältida karedust. Sisemise panni deformeerumine mõjutab eba-soodsalt toiduvalmistamist ja hoiab sooja jõudluse.
- Ärge kasutage sisemist panni, kui see on deformeerunud.
- Sisemise panni kuumutuspinna muutuvad töö ajal väga kuumaks. Puudutage alati ainult käepidemeid.
- Kasutage ainult plasti või puidust kühlvit, et riis rakendusest välja võtta. Metallist nuusutamine kahjustab sisemise panni katet.
- Ärge jätke riisikotti ega muid esemeid sisemisse panni, kui sooja funktsiooni hoidmine on aktiivne.
- Ärge kasutage keedetud riisi soojendamiseks "hoidke sooja" funktsiooni.
- Sooja funktsiooni hoidmine on ainult lühikest aega. Ärge kasutage seda funktsiooni üle 12 tunni ega üleöö.
- **ETTEVAATUST!** Panni eemaldamise hõlbustamiseks liigutage seda töstmise ajal veidi vasakult paremale.
- Ärge kasutage panni otse lahtise tulega.

## Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks majapidamistes ja sarnastes rakendustes, näiteks:
  - töötajate köögi-alad kauplustes, kontorites ja muudes töökeskondades;
  - talumajad;
  - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamutüüpides;
  - Voodi- ja hommikusöögi tüüpi keskkond.
- Seade on mõeldud ainult riisi küpsetamiseks ja küpsetatud riisi temperatuuri hoidmiseks. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriuhendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Toote peamised osad

### (Joonis 1 lk 3)

1. Panipakk
2. Kaas
3. Konksi kate
4. Sisemine pann
5. Keha
6. Riisiküpsetuse märgutuli
7. Konksu nupp
8. Käepide
9. Niiskuse koguja
10. Hoidke sooja märgutuli
11. Lülit nupp
12. Vahelduvvoolu toitejuhe

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

## Varuosad või tarvikud

### (Joonis 2 lk 4)

13. Mõõteanum
14. Rice scoop
15. Auruakorv

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
  - Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
  - Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
  - Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
  - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
  - Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
  - Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- MÄRKUS!** Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhend

- Hoidke panni põhja alati puhtana ja kuivana, enne kui selle kehasse panete. Kõik jäägid panni põhja ja küttekeha vahel põhjustavad pliidi talitlushäireid.
- Ärge üritage lülitit jõuga vajutada, kui lülitit ei saa küpsetusasendisse vajutada. Lüliti jääb alati asendisse „Hoidke soojenemist“, kui pann ei ole pliidi või vahetult pärast küpsetamise lõppu.
- Ärge jätke riisikotti ega muid esemeid sisemisele pannile, kui toiduvalmistamine või sooja funktsiooni hoidmine on aktiivne.
- Seade ei tööta, kui panni ei ole pliidi.



## Niiskuse koguja

(Joonis 3 lk 4)

### Lõikepaagi eemaldamine:

- Haarake kinnipüügipaagi mõlemad küljed ja tõmmake.

### Lõikepaagi kinnitamine:

- Sisestage ülemine serv kinnipidamispaagi avausse ja vajutage see sisse.

**Pärast iga kasutuskorda tuleb veetiljade vahetamise paak eemaldada ja tühjendada!**

### Kuidas riisi valmistada

1. Mõõtke riisi mõõtetopsiga.

- Peske riisi teises kausis, kuni vesi on suhteliselt selge. Bran võib anda keedetud riisile meeldiva lõhna. Peske riisi põhjalikult ja kiiresti, et kliid tõhusalt eemaldada.

2. **ETTEVAATUST!** Ärge täitke riisi ja vett üle 10 tassi (või 1,8 l), mis on märgitud sisemisele pannile, et vältida mahavalgumist.

- Märkus: Märgistused tähistavad lisatava vee kogust seoses keedetava tassi riisi kogusega. Nt Kui lisate sisemisele pannile 10 tassi (või 1,8 l) riisi, täitke vesi kuni märgini „10“. Rohkema või vähema riisi puhul täitke vett vastavalt sisemisele pannile märgistustele.

3. Pühkige kuivaks ja asetage pann riisipliidi. Veenduge, et pann on kütteplaadiga otseses kontaktis, keerates seda veidi vasakule, kuni see korralikult sobitub. (Joonis 4 lk 4)

- Enne kasutamist kuivatage panni välispind. Märg pann võib küpsetamise ajal põhjustada lõhenenud müra ja kahjustada seadet.

4. Sulgege kaas, kuni see klõpsatab. Kui kaas ei ole kindlalt suletud, mõjutab see küpsetustulemust. (Joonis 5 lk 4)

5. Kinnitage toitejuhe pliidi külge ja seejärel ühendage juhe toiteallikaga. Vajutage lülitiit alla. Punane küpsetamise tuli süttib, et näidata küpsetusprotsessi algust. (Joonis 6 lk 4)

6. Kui riis on valmis, ilmub lülitiit üles. Indikaator „Soojana hoidmine“ süttib, mis näitab, et „Säilita soojana“ on käivitunud.

7. Pärast lülitinupu ilmumist: jätke kaas vähemalt 15 minutiks seadmele riisi aurutamiseks. Riis on kohevam. (Joonis 7 lk 5)

8. Vajutage nuppu kaane avamiseks ja seejärel avage kaas.

9. Kootage ja segage riis hästi kaasasoleva kooriga või puidust või plastikust kooriga. Ärge kasutage metallist koorijat.

10. Pärast riisi võtmist sulgege kaas ja hoidke riis soojas. Kui soovite riisi veidi jahtuda, avage kaas ja eemaldage toitejuhe pistikupesast, et jätta riis sisemisele pannile jahutamiseks.

11. See riisipliit sobib maksimaalselt 10 tassile (180 ml) kuivale riisile.

**TÄHELEPANU!** Küpsetamise ajal väljub kuum aur auruavast.

**SCALDINGI OHT!** Ärge katke seadet kasutamise ajal riide või muude esemetega.

## Kasutusnõuanded

- Küpsetatud riisi soojana hoidmine kauem kui 5 tundi võib põhjustada värvimuutust või tekitada ebameeldiva lõhna.
- Küpsetatud riisi kuiva, värvi muutnud efekti ja ebameeldiva lõhna vältimiseks hoidke välimine kaas pärast riisi serveerimist täiesti suletuna.
- Ärge jätke riisikotti ega muid nõusid pannile soojana hoides.
- Ärge kasutage külma riisi ülejäägi soojendamiseks sooja funktsiooni.

- On olemas minimaalne kogus riisi, et hoida soojas. Kui kasutate sooja tsüklit, veenduge, et pannil on vähemalt 4 kausi täis või 6 kausi täis keedetud riisi.

## Puhastamine ja hooldus

• **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.

• Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükkake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.

• Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.

• Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

### Puhastamine

• Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.

• Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.

• Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.

• Puhastage mahuti sisemust mitteabrasivse pesuainega ja loputage puhta veega.

• Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.

• Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

### Hooldus

• Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.

• Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.

• Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

### Transport ja hoiustamine

• Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.

• Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.

• Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.

• Ärge liigutage seadet töötamise ajal. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.



Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Küpsetusindikaator ei sütti.	Ühenduse probleem	Kontrollige, kas seade on ühendatud toitejuhtmega ja kas pistik on kindlalt pistikupesasse sisestatud.
	Märgutuli on defektn.	Viige seade parandamiseks tarnija või teenusepakkuja juurde.
Kui küpsetusprotsess on lõppenud, ei sütti märgutuli „Hoida soojana“.	Märgutuli on defektn.	Viige seade parandamiseks tarnija või teenusepakkuja juurde.
Küpsetamise ajal voolab vesi seadest välja.	Sa lisad riisile liiga palju vett.	Järgige sisemisel pannil olevat veetaseme tähist.
Riis ei ole korralikult keedetud.	Sa ei lisanud riisile piisavalt vett.	Võite lisada riisi ja vett suhtega 1:2. Ärge ületage 1,8 l/10 CUP veetaset.
	Küpsetamise protsess ei ole alanud	Võimsus ei ole kindlalt ühendatud.
	Sisemine pann ei ole kütteelementidega korralikult kokkupuutes.	Veenduge, et kütteelementid ei ole võõrjääke.
	Kütteelement on kahjustatud.	Viige seade parandamiseks tarnija või teenusepakkuja juurde.
Küpsetatud on liiga raske	Sa ei lisanud riisile piisavalt vett.	Võite lisada riisi ja vett suhtega 1:2. Ärge ületage 1,8 l/10 CUP veetaset.
Küpsetatud on liiga pehme	Sa lisad riisile liiga palju vett.	Võite lisada riisi ja vett suhtega 1:2. Ärge ületage 1,8 l/10 CUP veetaset.
Riis on kooritud	Riisi ei ole korralikult loputatud.	Loputage riisi, kuni vesi on selge.
Seade ei lülitu automaatselt režimile „Hoida sooja“.	Temperatuuri reguleerimine on defektn.	Viige seade parandamiseks tarnija või teenusepakkuja juurde.

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhisteile ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LATVISKI

### Cienijamais klient,

**Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.**

### Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.




- NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.



- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta bufetes un mājāsaimniecības lietošanai.
-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!**  
Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturim, slēdžiem, taimerā vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
  - **UZMANĪBU!** Nepiepildiet veļu virs MAX līmeņa.
  - Uzmanieties, lai nedeformētu iekšējo pannu un izvairītos no rauņas hančdīng. Iekšējās pannas deformācija negatīvi ietekmēs gatavošanu un uzturēs siltu veikspēju.
  - Nelietojiet iekšējo pannu, ja tā ir deformēta.
  - Iekšējās pannas sildivirsmas darbības laikā kļūst ļoti karstas. Vienmēr pieskarieties tikai rokturim.
  - Izmantojiet tikai plastmasas vai koka kausiņu, lai izņemtu rīsus no lietotnes. Metāla lāpstiņa sabojās iekšējās pannas pārklājumu.
  - Neatstājiet rīsu kausiņu vai citus priekšmetus iekšējā pannā, kamēr ir aktivizēta siltuma uzturēšanas funkcija.
  - Nelietojiet funkciju "Siltuma uzturēšana", lai uzsilētu vārītus rīsus.
  - Siltuma uzturēšanas funkcija ir tikai uz īsu laiku. Neizmantojiet funkciju ilgāk par 12 stundām vai nakti.
  - **PIESARDZĪBAS PASĀKUMI!** Lai atvieglotu pannas noņemšanu, celšanas laikā nedaudz pārvietojiet to no kreisās uz labo pusi.

- Nelietojiet pannu tieši uz atklātas uguns.

## Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājāsaimniecībās un simi, piemēram:
  - personāla virtuves zonas veikalos, birojos un citās darba vidēs;
  - Lauku mājās;
  - klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās vidēs;
  - gultas un brokastu tipa vidē.
- Ierīce ir paredzēta tikai rīsu gatavošanai un vārīto rīsu temperatūras uzturēšanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

## Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzēmējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Produkta galvenās daļas

### (1. attēls 3. lpp.)

1. Pannas iepakojšana
2. Vāks
3. Āķa vāks
4. Iekšējā panna
5. Ķermenis
6. Rīsu gatavošanas indikators
7. Āķa poga
8. Rokturis
9. Mitruma savācējs
10. Siltuma uzturēšanas indikators
11. Slēdža poga
12. Mainstrāvas padeves vads

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

## Rezerves daļas un piederumi

### (2. attēls 4. lpp.)

13. Mērkrūze
14. Rīsu kausiņš
15. Tvaika grozs

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [skatiet ==> Tīrīšana un apkope].
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.

- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
  - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.
- PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādu defektus vai apdraudējumus. Pārlicinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas norādījumi

- Vienmēr uzturiet pannas apakšu tīru un sausu, pirms ievietojat to ķermeņi. Jebkuras atliekas starp pannas apakšu un sildītāju izraisīs plīts darbības traucējumus.
- Nemēģiniet ar spēku nospiegt slēdzi, ja slēdzi, bet nav iespējams nospiegt gatavošanas pozīciju. Slēdzis vienmēr paliek "siltuma uzturēšanas" pozīcijā, kad panna neatrodas plīti vai uzreiz pēc gatavošanas beigām.
- Neatstājiet rīsu kausiņu vai citus priekšmetus iekšējā pannā, kamēr ir aktivizēta gatavošanas vai siltuma uzturēšanas funkcija.
- Ierīce nedarbojas, ja pannā neatrodas plīts virsma.

### Mitruma savācējs

[3. attēls 4. lappusē]

#### Pārtveršanas tvertnes atvienošana:

- Satveriet abas pārtveršanas tvertnes puses un pavelciet.

#### Pārtveršanas tvertnes pievienošana:

- Ievietojiet augšējo malu pārtveršanas tvertnes kanniņā un piespiediet to.

**Pēc katras lietošanas reizes ūdens pilienu uztveršanas tvertne ir jānoņem un jāiztukšo!**

### Kā pagatavot rīsus

1. Izmēriet rīsus ar mērkausu.
  - Nomazgājiet rīsus citā bļodā, līdz ūdens ir salīdzinoši dzidrs. Pīrāgs var radīt patīkamu aromātu vārītiem rīsiem. Rūpīgi un ātri nomazgājiet rīsus, lai efektīvi noņemtu klijas.
2. **UZMANĪBU!** Neuzpildiet rīsus un ūdeni virs 10 tasītēm (vai 1,8 l), kas atzīmētas iekšējā pannā, lai izvairītos no noplūdes.
 

Piezīme: Marķējums norāda pievienojamā ūdens daudzumu attiecībā pret pagatavojamo tasišu rīsu daudzumu. Piemēram, Ja iekšējā pannā pievienojat 10 tasītes (vai 1,8 l) rīsu, piepildiet ūdeni, līdz atzīme "10". Lai iegūtu vairāk vai mazāk rīsu, piepildiet ūdeni saskaņā ar marķējumiem iekšējā pannā.
3. Noslaukiet sausu un ievietojiet pannu rīsu plīti. Pārlicinieties, ka panna tieši saskaras ar sildīrņi, pagriežot to nedaudz pa labi pa kreisi, līdz tā pareizi pieguļ. (4. attēls 4. lpp.)
  - Pirms lietošanas noslaukiet pannas ārpusi. Mitra panna gatavošanas laikā var radīt plaisājošu troksni un sabojāt ierīci.
4. Aizveriet vāku, līdz tas noklikšķ. Ja vāks nav kārtīgi aizvērts, gatavošanas rezultāts tiks sasniegts. (5. attēls 4. lpp.)
5. Pievienojiet strāvas vadu plītij un pēc tam pievienojiet to strāvas avotam. Nospiediet slēdzi uz leju. Iedegsies sarkanais gatavošanas indikators, kas norāda uz gatavošanas procesa sākumu. (6. attēls 4. lpp.)
6. Kad rīsi ir gatavi, slēdzis atvērsies. Iedegsies indikators "Uzturēt siltu", norādot, ka ir sākusies funkcija "Uzturēt

siltu".

7. Kad slēdža poga ir atvērtā: atstājiet vāku uz vismaz 15 minūtēm uz ierīces, lai tvaicētu rīsus. Rīsi būs pūkaini. (7. attēls 5. lappusē)
8. Nospiediet pogu, lai atvērtu vāku, un pēc tam atveriet ierīci.
9. Rīsus kārtīgi sajauciet ar piegādāto kausiņu vai koka vai plastmasas kausiņu. Neizmantojiet metāla kausiņu.
10. Pēc rīsu lietošanas aizveriet vāku un uzturiet rīsus siltus. Ja vēlaties, lai rīsi nedaudz atdzistu, atveriet vāku un atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktlīdzes, lai rīsi atdzistu iekšējā pannā.
11. Šī rīsu plīts ir piemērota ne vairāk kā 10 tasēm (180 ml) sauso rīsu.

**UZMANĪBU!** Gatavošanas laikā no tvaika atveres izplūst karsts tvaiks. **BĪSTAMI NOSKALDĒŠANAS!** Lietošanas laikā nepārklājiet ierīci ar drānu vai citiem priekšmetiem.

## Lietošanas padomi

- Gatavo rīsu siltuma uzturēšana ilgāk par 5 stundām var izraisīt krāsas maiņu vai radīt nepatīkamu smaku.
- Lai novērstu sausu, krāsas maiņu un vārīto rīsu nepatīkamu smaržu, pēc rīsu pasniegšanas turiet ārējo vāku pilnīgi aizvērtu.
- Neatstājiet rīsu kausiņu vai citus piederumus pannā, kamēr tie ir silti.
- Neizmantojiet siltuma uzturēšanas funkciju, lai uzsilītu aukstos rīsus.
- Siltuma uzturēšanai ir minimālais rīsu daudzums. Izmantojot siltuma uzturēšanas ciklu, pārlicinieties, ka pannā ir vismaz 4 bļodas ar pilnu tilpumu vai 6 bļodas ar vārītiem rīsiem.

## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīrkt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi tīrīta, tā saīsina tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

### Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Izfīrēt tvertnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekādā gadījumā neiegredmējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar



piegādātāju.

- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

### Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojiet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

### Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdz, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēma	Iespējama iemesls	Iespējams risinājums
Gatavošanas indikatora neiedegas.	Radās savienojuma problēma	Pārbaudiet, vai ierīce ir pievienota strāvas vadam un vai spraudnis ir stingri ievietots elektrības kontaktligzdā.
	Indikatora lampiņa ir bojāta.	Nogādājiet ierīci pie piegādātāja vai pakalpojumu sniedzēja remonta veikšanai.
Gatavošanas procesa beigās neiedegas indikatora "Siltuma uzturēšana".	Indikatora lampiņa ir bojāta.	Nogādājiet ierīci pie piegādātāja vai pakalpojumu sniedzēja remonta veikšanai.
Rīsu gatavošanas laikā no ierīces izlīst ūdens.	Jūs pievienojāt pārāk daudz ūdens rīsiem.	Ievērojiet iekšējās pannas ūdens līmeņa indikatoru.
Rīsi nav pilnībā pagatavoti.	Jūs nepievienojāt rīsiem pietiekami daudz ūdens.	Jūs varat pievienot rīsus un ūdeni proporcijā 1:2. Nepārsniedziet 1,8 l/10 CUP ūdens līmeni.
	Gatavošanas process nav sāksies.	Strāvas padeve nav stingri pievienota.
	Iekšējā panna nav pareizi saskarē ar sildelementu.	Pārlicinieties, ka uz sildelementa nav svešķermeņu atlieku.
	Sildelements ir bojāts.	Nogādājiet ierīci pie piegādātāja vai pakalpojumu sniedzēja remonta veikšanai.

Pagatavotais ēdiens ir pārāk ciets	Jūs nepievienojāt rīsiem pietiekami daudz ūdens.	Jūs varat pievienot rīsus un ūdeni proporcijā 1:2. Nepārsniedziet 1,8 l/10 CUP ūdens līmeni.
Pagatavotais ēdiens ir pārāk mīksts	Jūs pievienojāt pārāk daudz ūdens rīsiem.	Jūs varat pievienot rīsus un ūdeni proporcijā 1:2. Nepārsniedziet 1,8 l/10 CUP ūdens līmeni.
Rīsi ir apdeguši	Rīsi nav labi noskaloti.	Izskalojiet rīsus, līdz ūdens sāk izplūst.
Ierīce automātiski neieslēdzas "siltā" režīmā.	Temperatūras kontrole ir bojāta.	Nogādājiet ierīci pie piegādātāja vai pakalpojumu sniedzēja remonta veikšanai.

### Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

### Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LĪTUUVI

**Gerb. kliente,**

**Dēkojame, kad jsigijote šj „HENDI” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atidžiai perskai-tykite šj naudotojo vadovā, ypac ātkreipdami dēmes j toliau pateiktas saugos taisykles.**

### Saugos instrukcijas

- Prietaisā naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo





naudojimo ir netinkamo naudojimo.

- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netychia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisas ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gynybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarant, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.

• Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.

• **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti bufetui ir namų ūkiams.
- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠTOS PASTABOS!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungtikius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **Dėmesys!** Nepilkite skalbinių virš MAX lygio.
- Būkite atsargūs ir nedeformuokite vidinės keptuvės ir venkite grubaus elgesio. Vidinio prikaistuvio deformacija neigiamai paveiks maisto gaminimą ir išlaikys šiltą veikimą.
- Nenaudokite vidinio prikaistuvio, jei jis deformuotas.
- Vidinio prikaistuvio šildymo paviršiai veikimo metu labai įkaista. Visada lieskite tik rankenas.
- Naudokite tik plastikinį ar medinį kaušelį, kad išimtumėte ryžius iš „Alli“. Metalinis kaušelis sugadins vidinio prikaistuvio dangą.
- Nepalikite ryžių kaušelio ar kitų daiktų vidiniame prikaistuvyje, kol aktyvi šilta funkcija.
- Nenaudokite funkcijos „išlaikyti šiltą“ virtiems ryžiams pašildyti.
- Šiltos funkcijos palaikymas yra tik trumpą laiką. Nenaudokite šios funkcijos ilgiau nei 12 val. arba per naktį.
- **PERSPĖJIMAI!** Norėdami palengvinti prikaistuvio nuėmimą, šiek tiek perkeltkite jį iš kairės į dešinę kelimo metu.
- Nenaudokite prikaistuvio tiesiai ant atviros ugnies.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti buitinėse ir panašiose srityse, pvz.:
  - darbuotojų virtuvės patalpos parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
  - ūkių namai;
  - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose aplinkose;
  - Lovos ir pusryčių tipo aplinka.
- Prietaisas skirtas tik ryžiams gaminti ir virtiems ryžiams palaikyti. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaisas naudojamas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra atsakingas tik už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.



## Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Indų tarpiklis
2. Dangtis
3. Kablo dangtelis
4. Vidinis prikaistuvis
5. Kūnas
6. Ryžių kepimo indikacinė lemputė
7. Kablo mygtukas
8. Rankena
9. Drėgmės rinkiklis
10. Šilumos palaikymo indikatorius lemputė
11. Perjungimo mygtukas
12. Kintamosios srovės maitinimo laidas

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

## Atsarginės dalys arba priedai

(2 pav., 4 psl.)

13. Matavimo puodelis
14. Ryžių kaušelis
15. Garų krepšelis

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

- Prieš dėdami indus į kūną, prikaistuvio dugną visada laikykite švarų ir sausą. Dėl bet kokių likučių tarp prikaistuvio apačios ir šildytuvo viryklė suges.
- Nebandykite jėga paspausti jungiklio, jei jungiklio nepavyksta nuspausti maisto gaminimo padėtyje. Jungiklis visada išlieka „išlaikyti atšilimą“, kai prikaistuvis nėra viryklėje arba iškart po to, kai baigiamas gaminti.
- Kai gaminate arba laikote šiltą funkciją, nepalikite ryžių kaušelio ar kitų daiktų vidiniame prikaistuvyje.
- Prietaisas neveikia, jei prikaistuvio nėra viryklėje.

## Drėgmės rinkiklis

(3 pav., 4 psl.)

### Perėmimo bako atjungimas:

- Suimkite abi perėmimo bako puses ir patraukite.

### Perėmimo bako pritvirtinimas:

- Įkiškite viršutinį kraštą į sulaikymo bako kanalėlę ir paspauskite jį.

**Po kiekvieno naudojimo vandens surinkimo baką reikia atjungti ir ištuštinti!**

## Kaip virti ryžius

1. Išmatuokite ryžius matavimo indeliu.
  - Nuplaukite ryžius į kitą dubenį, kol vanduo bus palyginti skaidrus. Sėlenos gali suteikti malonų kvapą virtiems ryžiams. Krupoščiai ir greitai nuplaukite ryžius, kad sėlenos būtų veiksmingai pašalintos.
2. **PERSPĖJIMAS!** Nepilkite ryžių ir vandens virš 10 puodelių (arba 1,8 l), kurie pažymėti vidiniame prikaistuvyje, kad neišsilietų.

Pastaba: Ženklaai rodo vandens kiekį, kuris turi būti pridėtas atsižvelgiant į puodelių ryžių kiekį, pvz., Jei į vidinį indą įpilate 10 puodelių (arba 1,8 l) ryžių, pripildykite vandenį iki žymos „10“. Jei ryžių yra daugiau ar mažiau, pripilkite vandens pagal žymes į vidinį indą.
3. Nušluostykite sausai ir įdėkite keptuvę į ryžių viryklę. Patikrinkite, ar prikaistuvis tiesiogiai liečiasi su kaitinimo plokštele, siek tiek pasukdami jį į dešinę į kairę, kol jis tinkamai įsistatys. (4 pav., 4 psl.)
  - Prieš naudodami nusauskinkite prikaistuvio išorę. Kepant šlapias prikaistuvius gali įtrūkti ir sugadinti įrenginį.
4. Uždarykite dangtelį, kol jis spragtelės. Jei dangtis nėra saugiai uždarytas, bus pasiektas maisto gaminimo rezultatas. (5 pav., 4 psl.)
5. Prijunkite maitinimo laidą prie viryklės, tada prijunkite jį prie maitinimo šaltinio. Paspauskite jungiklį žemyn. Užsidegs raudona kepimo lemputė, rodanti maisto gaminimo proceso pradžią. (6 pav., 4 psl.)
6. Kai ryžiai bus paruošti, jungiklis pasirodys. Užsidegs indikatorius „Keep Warm“, reiškiantis, kad įjungta funkcija „Keep Warm“.
7. Po to, kai jungiklio mygtukas pasirodo: palikite dangtelį bent 15 minučių ant prietaiso, kad virti ryžius. Ryžiai bus puresni. (7 pav., 5 psl.)
8. Paspauskite mygtuką, kad atidarytumėte dangtį, ir tada atidarykite dangtį.
9. Nukirpkite ir gerai sumaišykite ryžius su pateiktu kaušeliu arba mediniu ar plastikiniu kaušeliu. Nenaudokite metalinių kaušelių.
10. Išgėrę ryžių, uždarykite dangtį ir laikykite ryžius šiltus. Jei norite, kad ryžiai šiek tiek atvėstų, atidarykite dangtį ir ištraukite maitinimo laidą iš maitinimo lizdo, kad ryžiai būtų atšaldinti vidiniame prikaistuvyje.
11. Ši ryžių viryklė tinka ne daugiau kaip 10 puodelių (180 ml) sausų ryžių.

**Dėmesys!** Gaminimo proceso metu iš garų ventiliacijos angos išteka karštas garas. **SKALĖJIMO PAVOJUS!** Nedenkite prietaiso, kai jis naudojamas šluoste ar kitais daiktais.

## Naudojimo patarimai

- Išlaikyti virti ryžiai šilta ilgiau nei 5 valandas gali sukelti spalvos pasikeitimą arba sukelti nemalonų kvapą.

- Norėdami išvengti sauso, pakitusios spalvos ir nemalonaus virtiems ryžiams būdingo kvapo, patiekiant ryžius, išorinį dangtį laikykite visiškai uždaryta.
- Nepalikite ryžių kaušelio ar kitų indų keptuvėje, kol jie bus šilti.
- Nenaudokite šiltos funkcijos, kad pašildytumėte likusius šaltus ryžius.
- Yra minimalus ryžių kiekis, kad būtų šiltas. Naudodami šiltą ciklą, įsitikinkite, kad keptuvėje yra bent 4 dubenys arba 6 dubenys, pilnos virtų ryžių.

## Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

## Valymas

- Aušintą išorinį paviršių nuvalykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir po jo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Išvalykite konteinerio vidų neabrazyviniu plovikliu ir nuplaukite švariu vandeniu.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Jokia dalis nėra saugi plauti indaplovėje.

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

## Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apacioje.

## Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tarpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Nešviečia maisto gaminimo indikatorius.	Yra ryšio problema	Patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie maitinimo laido ir ar kištukas tvirtai įkištas į elektros lizdą.
	Indikacinė lemputė yra sugedusi.	Paimkite prietaisą į savo tiekėją arba techninės priežiūros paslaugų teikėją, kad jį suremontuotumėte.
Pasibaigus gaminimo procesui, indikacinė lemputė „išlaikyti šiltą“ neužsidega.	Indikacinė lemputė yra sugedusi.	Paimkite prietaisą į savo tiekėją arba techninės priežiūros paslaugų teikėją, kad jį suremontuotumėte.
Gaminant ryžius iš prietaiso išsilieja vanduo.	Į ryžius pridėjote per daug vandens.	Vadovaukitės vandens lygio indikacija vidiniame prikaistuvyje.
Ryžiai nėra kruopščiai išvirti.	Į ryžius nepridėjote pakankamai vandens.	Galite pridėti ryžių ir vandens santykiu 1: 2. Neviršykite 1,8 l / 10 CUP vandens lygio.
	Maisto gaminimo procesas dar neprasidėjo	Maitinimo šaltinis nėra tvirtai prijungtas.
	Vidinis prikaistuvius netinkamai liečiasi su kaitinimo elementu.	Įsitikinkite, kad ant kaitinimo elemento nėra pašalinių likučių.
	Pažeistas kaitinimo elementas.	Paimkite prietaisą į savo tiekėją arba techninės priežiūros paslaugų teikėją, kad jį suremontuotumėte.
Virtas yra per sunkus	Į ryžius nepridėjote pakankamai vandens.	Galite pridėti ryžių ir vandens santykiu 1: 2. Neviršykite 1,8 l / 10 CUP vandens lygio.
Virtas yra per minkštas	Į ryžius pridėjote per daug vandens.	Galite pridėti ryžių ir vandens santykiu 1: 2. Neviršykite 1,8 l / 10 CUP vandens lygio.
Ryžiai išdeginoti	Ryžiai nebuvo gerai nuplauti.	Nuskalaukite ryžius, kol vanduo taps skaidrus.
Prietaisas automatiškai nepersijungia į „išlaikyti šiltą“ režimą.	Sugedo temperatūros kontrolė.	Paimkite prietaisą į savo tiekėją arba techninės priežiūros paslaugų teikėją, kad jį suremontuotumėte.



## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisiant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atiduoti atliekas perdirbti, susisiekiate su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologiinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.


## PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

PT


## Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenagem.

mento.

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se a buffet e a utilização doméstica.
-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser subs-



tituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.

- **ATENÇÃO!** Não encha a carga acima do nível MAX.
- Tenha cuidado para não deformar o recipiente interior e evitar o travão áspero. A deformação da panela interior afectará negativamente a cozedura e manterá o desempenho quente.
- Não utilize o recipiente interior se estiver deformado.
- As superfícies de aquecimento da panela interior estão a ficar muito quentes durante o funcionamento. Toque sempre apenas nas pegas.
- Utilize apenas uma colher de plástico ou madeira para retirar o arroz da aplicação. A colher de metal danificará o revestimento do recipiente interior.
- Não deixe a colher de arroz ou outros objetos no recipiente interior enquanto a função de manter quente estiver ativa.
- Não utilize a função "manter quente" para aquecer arroz cozinhado.
- A função Manter quente é apenas por um curto período de tempo. Não utilize a função durante mais de 12 horas ou durante a noite.
- **CUIDADOS!** Para facilitar a remoção do tacho, mova-o ligeiramente da esquerda para a direita durante a elevação.
- Não utilize o tacho directamente sobre fogo aberto.

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e de similiares, tais como:
  - áreas de cozinha de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - casas agrícolas;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
  - ambientes do tipo cama e pequeno-almoço.
- O aparelho foi concebido apenas para cozinhar arroz e manter a temperatura do arroz cozinhado. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como classe de **protecção I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

## Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Embalagem do tabuleiro
2. Tampa
3. Tampa do gancho
4. Tabuleiro interior
5. Corpo
6. Luz indicadora de cozedura de arroz
7. Botão de gancho

8. Pega
9. Coletor de humidade
10. Manter luz indicadora quente
11. Botão de comutação
12. Cabo de alimentação CA

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Peças sobressalentes ou acessórios

(Fig. 2 na página 4)

13. Copo de medição
14. Colher de arroz
15. Cesto de vapor

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento

- Mantenha sempre o fundo do tacho limpo e seco antes de o colocar no corpo. Quaisquer resíduos entre o fundo da panela e o aquecedor irão provocar avarias na fritadeira.
- Não tente premir o interruptor à força se o interruptor não puder ser premido na posição de cozedura. O interruptor permanece sempre na posição de "manter o aquecimento" quando a panela não está na fritadeira ou logo após a cozedura estar concluída.
- Não deixe a colher de arroz ou outros objetos na panela interior enquanto a função cozinhar ou manter quente estiver ativa.
- O aparelho não funciona se a panela não estiver na fritadeira.

### Coletor de humidade

(Fig. 3 na página 4)

#### Descolamento do tanque de intercepção:

- Agarre em ambos os lados do tanque de intercepção e puxe.

#### Fixação do tanque de intercepção:

- Insira a extremidade superior na canilure do tanque de intercepção e pressione-a.

**Após cada utilização, o depósito de intercepção de gotas de água deve ser separado e esvaziado!**



## Como cozinhar arroz

1. Meça o arroz com o copo medida.
  - Lave o arroz noutra tigela até a água estar relativamente limpa. Bran pode dar um odor desagradável ao arroz cozinhado. Lave o arroz abundante e rapidamente para remover eficazmente o farelo.
2. **ATENÇÃO!** Não encha o arroz e a água acima dos 10 copos (ou 1,8 l) marcados no recipiente interior para evitar derrames.

Nota: As marcas representam a quantidade de água a adicionar em relação à quantidade de chávénas de arroz a cozinhar. Por exemplo, Se adicionar 10 chávénas (ou 1,8 l) de arroz no recipiente interior, encha com água até à marca "10". Para mais ou menos arroz, encha com água de acordo com as marcas no recipiente interior.
3. Seque e coloque a panela na fritadeira de arroz. Certifique-se de que a panela está directamente em contacto com a placa de aquecimento rodando-a ligeiramente para a direita e para a esquerda até encaixar correctamente. (Fig. 4 na página 4)
  - Seque o exterior da panela antes de utilizar. Uma panela molhada pode provocar ruído de fissuras durante a cozedura e danificar o aparelho.
4. Feche a tampa até ouvir um clique. Se a tampa não estiver bem fechada, o resultado da cozedura será afectado. (Fig. 5 na página 4)
5. Ligue o cabo de alimentação à fritadeira e, em seguida, ligue-o à fonte de alimentação. Prima o interruptor para baixo. A luz vermelha "Cozinhar" acende-se para indicar o início do processo de cozedura. (Fig. 6 na página 4)
6. Quando o arroz estiver pronto, o interruptor irá aparecer. O indicador "Manter quente" acende-se para indicar que a "função Manter quente" foi iniciada.
7. Depois de o botão de ligar se soltar: deixe a tampa no aparelho durante pelo menos 15 minutos para cozinhar arroz a vapor. O arroz será mais fofo. (Fig. 7 na página 5)
8. Prima o botão para abrir a tampa e, em seguida, abra a tampa.
9. Cubra e misture bem o arroz com a colher fornecida ou com uma colher de madeira ou plástico. Não utilize uma colher de metal.
10. Depois de tomar um pouco de arroz, feche a tampa e mantenha o arroz quente. Se quiser que o arroz arrefeça um pouco, abra a tampa e desligue o cabo de alimentação da tomada para deixar o arroz a arrefecer no recipiente interior.
11. Esta fritadeira de arroz é adequada para até 10 chávénas (180 ml) de arroz seco.

**ATENÇÃO!** Durante o processo de cozedura, o vapor quente escapa da ventilação de vapor. **PERIGO DE ESCALA!** Não cubra o aparelho durante a utilização com um pano ou outros objetos.

## Sugestões de funcionamento

- Manter o arroz cozinhado quente durante mais de 5 horas pode causar descoloração ou gerar um odor censurável.
- Para evitar um efeito seco e descolorido e um odor censurável do arroz cozinhado, mantenha a tampa exterior perfeitamente fechada depois de servir arroz.
- Não deixe a colher de arroz ou outros utensílios na panela enquanto estiver quente.
- Não utilize a função manter quente para reaquecer os restos

de arroz frio.

- Existe uma quantidade mínima de arroz para manter quente. Quando utilizar o ciclo manter quente, certifique-se de que tem pelo menos 4 taças cheias ou 6 taças cheias de arroz cozinhado na panela.

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

## Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxágue com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

## Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

## Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.



Problema	Causa possível	Solução possível
O indicador de cozedura não acende.	Existe um problema de ligação	Verifique se o aparelho está ligado ao cabo de alimentação e se a ficha está bem inserida na tomada elétrica.
	A luz indicadora está avariada.	Leve o aparelho ao seu fornecedor ou prestador de serviços para reparação.
A luz indicadora "Manter quente" não acende quando o processo de cozedura terminar.	A luz indicadora está avariada.	Leve o aparelho ao seu fornecedor ou prestador de serviços para reparação.
Derrame de água do aparelho durante a cozedura de arroz.	Adicionou demasiada água ao arroz.	Siga a indicação do nível de água no recipiente interior.
O arroz não está bem cozinhado.	Não adicionou água suficiente ao arroz.	Podem adicionar arroz e água na proporção de 1:2. Não exceda o nível de água de 1,8 L/10 CUP.
	O processo de cozedura não foi iniciado	A alimentação não está ligada com firmeza.
	A panela interior não está em contacto com o elemento de aquecimento.	Certifique-se de que não existem resíduos estranhos no elemento de aquecimento.
	O elemento de aquecimento está danificado.	Leve o aparelho ao seu fornecedor ou prestador de serviços para reparação.
O cozinhado é demasiado duro	Não adicionou água suficiente ao arroz.	Podem adicionar arroz e água na proporção de 1:2. Não exceda o nível de água de 1,8 L/10 CUP.
O cozinhado está demasiado macio	Adicionou demasiada água ao arroz.	Podem adicionar arroz e água na proporção de 1:2. Não exceda o nível de água de 1,8 L/10 CUP.
O arroz está queimado	O arroz não foi bem enxaguado.	Enxagúe o arroz até que a água escorra.
O aparelho não muda automaticamente para o modo "manter quente".	O controlo da temperatura está avariado.	Leve o aparelho ao seu fornecedor ou prestador de serviços para reparação.

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

**Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.**


### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.



- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

## Instrucciones especiales de seguridad

- Este electrodoméstico está diseñado para uso bufet y doméstico.
-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡ATENCIÓN!** No llene la carga por encima del nivel MAX.
- Tenga cuidado de no deformar la bandeja interior y evite el áspero arrugado. La deformación de la sartén interior afectará negativamente a la cocción y mantendrá el rendimiento caliente.
- No utilice la bandeja interior si está deformada.
- Las superficies de calentamiento de la bandeja interior se están calentando mucho durante el funcionamiento. Toque siempre las asas únicamente.
- Utilice solo una cuchara de plástico o madera para sacar el arroz del aparato. La pala de metal dañará el recubrimiento de la bandeja interior.
- No deje la pala de arroz ni otros objetos en la bandeja interior mientras la función de mantener caliente esté activa.
- No utilice la función "mantener caliente" para calentar el arroz cocido.
- Mantener la función caliente es solo durante un breve periodo de tiempo. No utilice la función durante más de 12 horas o durante la noche.
- **¡PRECAUCIONES!** Para facilitar la extracción de la bandeja, muévala ligeramente de izquierda a derecha durante el levantamiento.
- No utilice la bandeja directamente sobre fuego abierto.

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas y semisimultáneas, como:
  - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas de granja;
  - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - ambientes de tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado solo para cocinar arroz y mantener la temperatura del arroz cocido. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.



## Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Empaquetadura de la sar
2. Tapa
3. Cubierta del gancho
4. Bandeja interior
5. Cuerpo
6. Luz indicadora de cocción de arroz
7. Botón de gancho
8. Mango
9. Colector de humedad
10. Mantenga la luz indicadora caliente
11. Botón de interruptor
12. Cable de alimentación de CA

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

## Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 2 de la página 4)

13. Copa medidora
14. Cuchara de arroz
15. Cesta de vapor

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

- Mantenga siempre la parte inferior de la sartén limpia y seca antes de colocarla en el cuerpo. Cualquier residuo entre la parte inferior de la sartén y el calentador hará que la cocina no funcione correctamente.
- No intente pulsar el interruptor forzado si no puede pulsarlo en la posición de cocción. El interruptor siempre permanece en la posición de "mantener caliente" cuando la olla no está en la olla o justo después de que se haya completado la cocción.
- No deje la pala de arroz ni otros objetos en el recipiente interior mientras la función de cocción o mantenimiento del calor esté activa.
- El aparato no funciona si la sartén no está en la cocina.

## Colector de humedad

(Fig. 3 en la página 4)

### Desmontaje del depósito de intercepción:

- Agarre ambos lados del tanque de intercepción y tire.

### Fijación del depósito de intercepción:

- Inserte el borde superior en el canal del depósito de intercepción y presiónelo.

**Después de cada uso, el depósito de intercepción de gotas de agua debe separarse y vaciarse.**

## Cómo cocinar el arroz

1. Mida el arroz con el cubilete.
  - Lave el arroz en otro recipiente hasta que el agua esté relativamente clara. El salvado puede dar un olor agradable al arroz cocido. Lave el arroz a fondo y rápidamente para retirar el salvado de manera eficaz.
2. **¡PRECAUCIÓN!** Para evitar derrames, no llene el arroz y el agua sobre los 10 vasos (o 1,8 l) que se marcan en la bandeja interior.

Nota: Las marcas representan la cantidad de agua que se debe añadir en relación con la cantidad de tazas de arroz que se va a cocinar. P. ej., Si añades 10 tazas (o 1,8 l) de arroz en la bandeja interior, llena de agua hasta que aparezca la marca "10". Para más o menos arroz, llena el recipiente interior con agua según las marcas.

3. Secar con un paño y colocar la sartén en la olla de arroz. Asegúrese de que el recipiente esté directamente en contacto con la placa de calentamiento girándolo ligeramente de derecha a izquierda hasta que encaje correctamente. (Fig. 4 de la página 4)

- Seque con un paño el exterior de la bandeja antes de usarla. Una olla húmeda puede provocar ruido de agrietamiento durante la cocción y dañar la unidad.

4. Cierre la tapa hasta que haga clic. Si la tapa no está bien cerrada, el resultado de la cocción se verá afectado. (Fig. 5 en la página 4)
5. Conecte el cable de alimentación a la cocina y conéctelo a la fuente de alimentación. Pulse el interruptor hacia abajo. La luz roja "Cocinar" se encenderá para indicar el inicio del proceso de cocción. (Fig. 6 de la página 4)
6. Cuando el arroz esté listo, aparecerá el interruptor. El indicador "Mantener caliente" se iluminará para indicar que se ha iniciado la función "Mantener caliente".
7. Después de que aparezca el botón del interruptor: deja la tapa durante al menos 15 minutos en el aparato para cocinar el arroz al vapor. El arroz será más esponjoso. (Fig. 7 de la página 5)
8. Pulse el botón para abrir la tapa y, a continuación, abra la tapa.
9. Cuchara y mezcle bien el arroz con la cuchara suministrada o con una cuchara de madera o plástico. No utilice una cuchara de metal.
10. Después de tomar un poco de arroz, cierra la tapa y mantén el arroz caliente. Si quieres que el arroz se enfríe un poco, abre la tapa y desenchufa el cable de alimentación de la toma de corriente para dejar el arroz para que se enfríe en la bandeja interior.
11. Esta olla de arroz es apta para un máximo de 10 tazas (180 ml) de arroz seco.

**¡ATENCIÓN!** Durante el proceso de cocción, el vapor caliente escapa de la rejilla de ventilación. **¡PELIGRO DE ARRUGAS!** No



cubra el aparato durante su uso con un paño u otros objetos.

## Consejos de funcionamiento

- Mantener el arroz cocido caliente durante más de 5 horas puede causar decoloración o generar un olor objetable.
- Para evitar un efecto seco y descolorido y un olor objetable del arroz cocido, mantenga la tapa exterior perfectamente cerrada después de servir el arroz.
- No deje la pala de arroz ni otros utensilios en la sartén mientras la mantiene caliente.
- No utilice la función de mantener caliente para recalentar el arroz frío sobrante.
- Hay una cantidad mínima de arroz para mantener caliente. Cuando utilice el ciclo de mantener caliente, asegúrese de tener al menos 4 tazones llenos o 6 tazones llenos de arroz cocido en la sartén.

## Limpeza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

### Limpeza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.

- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Posible solución
El indicador de cocción no se enciende.	Hay un problema de conexión	Compruebe si el aparato está conectado al cable de alimentación y si el enchufe está firmemente insertado en la toma de corriente eléctrica.
	La luz indicadora está defectuosa.	Lleve el aparato a su proveedor o proveedor de servicios para su reparación.
La luz indicadora "Mantener caliente" no se enciende cuando termina el proceso de cocción.	La luz indicadora está defectuosa.	Lleve el aparato a su proveedor o proveedor de servicios para su reparación.
El agua sale del aparato durante la cocción del arroz.	Añadió demasiada agua al arroz.	Siga la indicación de nivel de agua en la bandeja interior.
El arroz no está bien cocido.	No ha añadido suficiente agua al arroz.	Puede agregar arroz y agua en una proporción de 1:2. No sobrepase el nivel de agua de 1,8 U/10 CUP.
	El proceso de cocción no ha comenzado	La alimentación no está bien enchufada.
	La bandeja interior no está en contacto correctamente con el elemento de calentamiento.	Asegúrese de que no haya residuos extraños en la resistencia.
	La resistencia está dañada.	Lleve el aparato a su proveedor o proveedor de servicios para su reparación.
	La cocción es demasiado dura	No ha añadido suficiente agua al arroz.

La cocción es demasiado blanda	Añadió demasiada agua al arroz.	Puede agregar arroz y agua en una proporción de 1:2. No sobrepase el nivel de agua de 1,8 U/10 CUP.
El arroz está quemado	El arroz no se ha aclarado bien.	Enjuague el arroz hasta que el agua salga limpia.
El aparato no cambia automáticamente al modo "mantener caliente".	El control de temperatura está defectuoso.	Lleve el aparato a su proveedor o proveedor de servicios para su reparación.

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

## Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- ⚠ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.


SK



Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, električna, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na použitie v bufete a v domácnosti.
-  **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rúkavätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **POZOR!** Náplň nenapĺňajte nad úroveň MAX.
- Dávajte pozor, aby ste nezdeformovali vnútornú panvicu a aby ste sa vyhlí drsnému povrchu. Deformácia vnútornej panvice nepriaznivo ovplyvní varenie a udrží teplý výkon.
- Vnútornú panvicu nepoužívajte, ak je zdeformovaná.
- Ohrievacie plochy vnútornej panvice sa počas prevádzky veľmi zahrievajú. Vždy sa dotýkajte len rúkavätí.
- Na odstránenie ryže z aplikácie používajte iba plastovú alebo drevenú naberačku. Kovová naberačka poškodí povlak vnútornej panvice.
- Ryžovú naberačku ani iné predmety nenechávajte vo vnútornej panvici, kým je aktívna funkcia udržiavania tepla.
- Na zahrievanie u varenej ryže nepoužívajte funkciu „udržiavania teploty“.
- Funkcia udržiavania teploty je len na krátku dobu. Túto funkciu nepoužívajte dlhšie ako 12 hodín alebo cez noc.
- **UPOZORNENIA!** Panvicu počas zdvíhania mierne posuňte zľava doprava, aby ste ju mohli vybrať.
- Panvicu nepoužívajte priamo na otvorenom ohni.

### Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a na použitie v podmnožinových aplikáciách, ako napríklad:
  - kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v inom pracovnom prostredí,
  - domy na farmách,
  - klientmi v hoteloch, motelloch a iných typoch ubytovacích zariadení,
  - prostredia typu posteľe a raňajok.
- Spotrebič je určený iba na varenie ryže a udržiavanie teploty u varenej ryže. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za neuznané použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť

za nesprávne používanie zariadenia.

### Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom poskytnutím únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

### Hlavné časti výrobu

(Obr. 1 na strane 3)

1. Balenie nádoby
2. Veko
3. Kryt háka
4. Vnútorná panvica
5. Telo
6. Kontrolka pečenia ryže
7. Tlačidlo háka
8. Rúkavät
9. Zberač vlhkosti
10. Udržujte teplú kontrolku
11. Tlačidlo spínača
12. Napájací kábel na striedavý prúd

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

### Náhradné diely alebo príslušenstvo

(obr. 2 na strane 4)

13. Odmerka
14. Ryžová naberačka
15. Parný kôš

### Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

**POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

### Prevádzkové pokyny

- Dno panvice pred vložením do tela vždy udržiavajte čisté a suché. Akékoľvek zvyšky medzi dnom panvice a ohrievačom spôsobia poruchu sporáku.
- Nepokúšajte sa stlačiť spínač silou, ak sa spínač nedá stlačiť v polohe varenia. Keď sa panvica nenachádza v sporáku ale-

bo tesne po dokončení varenia, spínač vždy zostane v polohe „udržiavať zohrievanie“.

- Ryžovú naberačku ani iné predmety nenechávajte vo vnútornej panvici, kým je zapnutá funkcia varenie alebo udržiavanie teploty.
- Spotrebič nefunguje, ak nie je panvica v sporáku.

### Zberač vlhkosti

(obr. 3 na strane 4)

#### Odpojenie zachytávacej nádrže:

- Uchopte obe strany zachytávacej nádrže a potiahnite ju.

#### Pripojenie zachytávacej nádrže:

- Vložte horný okraj do kanálíka zachytávacej nádrže a zatlačte ho.

**Po každom použití treba oddeliť a vyprázdniť nádrž na zachytávanie vody!**

### Ako variť ryžu

1. Odmerajte ryžu pomocou odmerky.
  - Ryžu umývajte v inej miske, kým nebude voda relatívne čistá. Bran môže varenej ryži vydávať nepríjemný zápach. Ryžu dôkladne a rýchlo umyte, aby ste účinne odstránili otruby.
2. **UPOZORNENIE!** Nenapĺňajte ryžu ani vodu cez 10 šálok (alebo 1,8 l), ktoré sú vyznačené na vnútornej panvici, aby nedošlo k rozliatiu.  
Poznámka: Značky predstavujú množstvo vody, ktoré sa má pridať vo vzťahu k množstvu šálok ryže, ktoré sa majú uvariť. Napr. Ak do vnútorného hrncu pridáte 10 šálok (alebo 1,8 l) ryže, naplňte vodu až do označenia „10“. Pre viac alebo menej ryže naplňte vodu podľa značiek do vnútorného pekáča.
3. Utrite dosucha a vložte panvicu do ryžového sporáka. Dbajte na to, aby bola panvica priamo v kontakte s výhrevnou platňou tak, že ju mierne pootočíte doprava doľava, až kým nebude správne zapadať. (obr. 4 na strane 4)
  - Pred použitím utrite vonkajšiu časť panvice dosucha. Mokrú panvicu môže počas varenia spôsobovať praskavý zvuk a môže poškodiť jednotku.
4. Zatvorte veko, kým nezacvakne. Ak veko nie je bezpečne zatvorené, výsledok varenia sa dosiahne. (obr. 5 na strane 4)
5. Pripojte napájací kábel k sporáku a potom ho pripojte k zdroju napájania. Stlačte spínač nadol. Červená kontrolka „Pečenie“ sa rozsvieti, čo indikuje začiatok procesu varenia. (obr. 6 na strane 4)
6. Keď je ryža pripravená, prepínač sa vysunie. Ukazovateľ „Uchovať teplo“ sa rozsvieti, čo znamená, že sa spustila funkcia „Uchovať teplo“.
7. Po vyskočení tlačidla prepínača nechajte veko na spotrebiči aspoň 15 minút, aby sa ryža napařila. Ryža bude nadýchaná. (obr. 7 na strane 5)
8. Stlačte tlačidlo na otvorenie veka a potom ho otvorte.
9. Ryžu dobre odmerajte a premiešajte s dodanou odmerkou alebo drevenou alebo plastovou odmerkou. Nepoužívajte naberačku na kov.
10. Po užití ryže zatvorte veko a ryžu udržiujte teplú. Ak chcete, aby ryža trochu vychladla, otvorte veko a odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky, aby ryža vychladla vo vnútornej panvici.
11. Tento ryžový sporák je vhodný na maximálne 10 šálok (180 ml) suchej ryže.

**POZOR!** Počas varenia uniká z výduchu pary horúca para. **NE-**

**BEZPEČENSTVO SKENOVANIA!** Spotrebič počas používania nezakrývajte handričkou ani inými predmetmi.

### Prevádzkové tipy

- Udržanie uvarenej ryže v teple dlhšie ako 5 hodín môže spôsobiť zmenu farby alebo vytvorí nepríjemný zápach.
- Aby ste predišli suchému, sfarbeniu a nevhodnému zápachu uvarenej ryže, po servírovaní ryže nechajte vonkajšie veko úplne zatvorené.
- Nenechávajte ryžovú naberačku ani iné pomôcky v panvici, kým ich udržiavate teplé.
- Na zohrievanie zvyšnej studenej ryže nepoužívajte funkciu udržania teploty.
- Existuje minimálne množstvo ryže, ktoré treba uchovať teplé. Pri používaní cyklu udržiavania tepla sa uistite, že máte v panvici aspoň 4 misky plné alebo 6 misiek plných varenej ryže.

### Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

### Čistenie

- Ochladené vonkajšie povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Vnútro nádoby vyčistite neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite ju čistou vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.

### Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

### Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

SK



## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Ukazovateľ pečenia sa nerozsvieti.	Vyskytol sa problém s pripojením	Skontrolujte, či je spotrebič pripojený k napájaciemu káblu a či je zástrčka pevne zasunutá do elektrickej zásuvky.
	Kontrolka je chybná.	Spotrebič odneste k svojmu dodávateľovi alebo poskytovateľovi služieb na opravu.
Kontrolka „Uchovaf teplé“ sa nerozsvieti po skončení pečenia.	Kontrolka je chybná.	Spotrebič odneste k svojmu dodávateľovi alebo poskytovateľovi služieb na opravu.
Počas varenia ryže zo spotrebiča vyteká voda.	Do ryže ste pridali príliš veľa vody.	Postupujte podľa ukazovateľa hladiny vody na vnútornej panvici.
Ryža nie je dôkladne uvarená.	Do ryže ste nepridali dostatok vody.	Ryžu a vodu môžete pridať v pomere 1:2. Neprekračujte hladinu vody 1,8 l/10 CUP.
	Proces varenia sa nespustil	Napájanie nie je pevne zapojené.
	Vnútoraná panvica nie je správne v kontakte s ohrievacím prvkom.	Uistite sa, že na ohrievacom prvku nie sú žiadne cudzie zvyšky.
	Ohrievací prvok je poškodený.	Spotrebič odneste k svojmu dodávateľovi alebo poskytovateľovi služieb na opravu.
Varené jedlo je príliš ťažké	Do ryže ste nepridali dostatok vody.	Ryžu a vodu môžete pridať v pomere 1:2. Neprekračujte hladinu vody 1,8 l/10 CUP.
Varená je príliš mäkká	Do ryže ste pridali príliš veľa vody.	Ryžu a vodu môžete pridať v pomere 1:2. Neprekračujte hladinu vody 1,8 l/10 CUP.
Ryža je spálená	Ryža nebola dobre prepláchnutá.	Ryžu oplachujte, kým voda nebude čistá.
Spotrebič sa automaticky neprepne do režimu udržiavania teploty.	Ovládanie teploty je chybné.	Spotrebič odneste k svojmu dodávateľovi alebo poskytovateľovi služieb na opravu.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

### Sikkerhedsanvisninger


- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsenk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskaade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og



frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.

- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannede personale i restauranterens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

## Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til buffet og husholdningsbrug.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Børør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **BEMÆRKNING!** Fyld ikke belastningen over MAX-niveau.
- Pas på ikke at deformere den indvendige gryde og undgå hård håndtering. Deformation af den indvendige pande vil påvirke tilberedningen negativt og holde den varm.
- Brug ikke inderskålen, hvis den er deformeret.

- Varmefladerne på den indvendige pande bliver meget varme under drift. Rør altid kun ved håndtagene.
- Brug kun en plast- eller træske til at tage ris ud af apparatet. Metalskeen vil beskadige belægningen på den indvendige pande.
- Efterlad ikke risskeene eller andre genstande i den indvendige pande, mens varmfunktionen er aktiv.
- Brug ikke funktionen "hold varm" til opvarmning af kogte ris.
- Hold varm funktion er kun for kort periode. Brug ikke funktionen i mere end 12 timer eller natten over.
- **FORSIGTIG!** For at lette fjernelsen af panden skal du flytte den en smule fra venstre mod højre under løft.
- Brug ikke panden direkte ved åben ild.

## Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdninger og lignende applikationer, såsom:
  - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
  - landbrugsejendomme;
  - af kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer,
  - bed and breakfast-miljøer.
- Apparatet er kun beregnet til tilberedning af ris og til at holde temperaturen på de kogte ris. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Brug af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Pandepakning
2. Låg
3. Krogdæksel
4. Indvendig pande
5. Krop
6. Kontrollampe for ristilberedning
7. Knappen Krog
8. Håndtag
9. Fugtopsamlere
10. Hold lampen varm
11. Skift knap
12. Netledning til vekselstrøm

**Bemærkning:** Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Reserve dele eller tilbehør

(Fig. 2 på side 4)

13. Målekop
14. Ris scoop
15. Dampkurv



## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning

- Hold altid bunden af panden ren og tør, før du putter den i kroppen. Eventuelle rester mellem bunden af gryden og varmeapparatet vil forårsage funktionsfejl i komfuret.
- Forsøg ikke at trykke på kontakten med mægt, hvis kontaktknappen ikke kan trykkes ned i tilberedningspositionen. Kontakten forbliver altid i positionen "holde opvarmning", når panden ikke er i komfuret eller lige efter tilberedningen er færdig.
- Efterlad ikke risskeen eller andre genstande i den indvendige gryde, mens tilberedningen eller holde funktionen varm er aktiv.
- Apparatet fungerer ikke, hvis panden ikke er i komfuret.

### Fugtopsamlere

(Fig. 3 på side 4)

#### Afmontering af aflytningstanken:

- Grib fat i begge sider af aflytningstanken og træk.

#### Fastgørelse af aflytningstanken:

- Sæt den øverste kant ind i kanneluren på aflytningstanken, og tryk den på.

Efter hver brug skal vandopfattelsestanken afmonteres og tømmes!

### Howdan man laver ris

1. Mål ris med målebægeret.

- Vask ris i en anden skål, indtil vandet er relativt klart. Bran kan give en behagelig lugt til kogte ris. Vask ris grundigt og hurtigt for effektivt at fjerne klid.

2. **FORSIGTIG!** Fyld ikke ris og vand over de 10 kopper (eller 1,8 l), der er markeret i den indvendige pande, for at undgå spild.

Bemærk: Markeringerne repræsenterer mængden af vand, der skal tilsættes i forhold til mængden af kopper ris, der skal koges. F.eks. Hvis du tilsætter 10 kopper (eller 1,8 l) ris i den indvendige gryde, skal du fylde vand, indtil markeringen "10". For mere eller mindre ris, fyld vand i henhold til markeringerne i den indre pande.

3. Tør panden af, og læg den i riskomfuret. Sørg for, at panden er i direkte kontakt med varmepladen ved at dreje den en smule fra højre mod venstre, indtil den passer korrekt. (Fig. 4 på side 4)

- Tør ydersiden af panden inden brug. En våd pande kan forårsage revnestøj under tilberedningen og kan beskadige enheden.
4. Luk låget, indtil det klikker. Hvis låget ikke er lukket forsvarligt, vil tilberedningen blive effektueret. (Fig. 5 på side 4)
  5. Sæt netledningen på komfuret, og tilsæt den derefter til strømforsyningen. Tryk kontakten ned. Den røde "Cooking"-lampe lyser for at angive starten på tilberedningen. (Fig. 6 på side 4)
  6. Når risen er klar, dukker kontakten op. "Hold varm"-indikatoren lyser for at angive, at "Hold varm-funktionen" er startet.
  7. Når kontaktknappen dukker op: Lad låget stå i mindst 15 minutter på apparatet for at dampe risene. Risene bliver mere luftige. (Fig. 7 på side 5)
  8. Tryk på knappen for at åbne låget, og åbn derefter låget.
  9. Skrab og bland risen godt med den medfølgende scoop eller en træ- eller plastiskske. Brug ikke metalske.
  10. Når du har taget ris, skal du lukke låget og holde risen varm. Hvis du vil have, at risen køler lidt ned, skal du åbne låget og tage strømledningen ud af stikkontakten for at lade risen køle af i den indvendige pande.
  11. Dette riskomfur er egnet til op til maksimalt 10 kopper (180 ml) tør ris.

**BEMÆRKNING!** Under tilberedningen slipper varm damp ud af dampudluftningen. **FARE FOR FINDING!** Apparatet må ikke tildækkes under brug med en klud eller andre genstande.

## Betjeningstips

- At holde kogte ris varme i mere end 5 timer kan forårsage misfarvning eller generere en ubehagelig lugt.
- For at forhindre en tør, misfarvet effekt og ubehagelig lugt af den kogte ris skal det ydre låg holdes helt lukket efter servering af ris.
- Efterlad ikke risskeen eller andre redskaber i panden, mens du holder dig varm.
- Brug ikke holde varm-funktionen til at genopvarme rester af kolde ris.
- Der er et minimum af ris til at holde varmen. Når du bruger det varme program, skal du sørge for at have mindst 4 skåle fulde eller 6 skåle fulde af kogte ris i gryden.

## Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.



## Rengøring

- Rengør den afkølede yvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

## Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

## Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Kogelampen lyser ikke.	Der er et forbindelsesproblem	Kontrollér, om apparatet er tilsluttet elledningen, og om stikket er sat godt i stikkontakten.
	Indikatorlampen er defekt.	Tag apparatet med til din leverandør eller serviceudbyder til reparation.
Indikatorlampen "Hold varm" lyser ikke, når tilberedningen er færdig.	Indikatorlampen er defekt.	Tag apparatet med til din leverandør eller serviceudbyder til reparation.
Der spildes vand ud af apparatet under tilberedning med ris.	Du tilsatte for meget vand til ris.	Følg vandniveauindikationen på den indvendige pande.
Risene koges ikke grundigt.	Du har ikke tilsat nok vand til ris.	Du kan tilføje ris og vand i forholdet 1:2. Undgå at overgå 1,8 l/10 CUP-vandstanden.
	Tilberedningsprocessen er ikke startet	Strømmen er ikke sat godt i.
	Den indvendige pande er ikke korrekt i kontakt med varmeelementet.	Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer på varmeelementet.
	Varmelegemet er beskadiget.	Tag apparatet med til din leverandør eller serviceudbyder til reparation.
Det kogte er for hårdt	Du har ikke tilsat nok vand til ris.	Du kan tilføje ris og vand i forholdet 1:2. Undgå at overgå 1,8 l/10 CUP-vandstanden.
Det kogte er for blødt	Du tilsatte for meget vand til ris.	Du kan tilføje ris og vand i forholdet 1:2. Undgå at overgå 1,8 l/10 CUP-vandstanden.
Risene er brændt	Risene er ikke blevet skyllet godt.	Skyl risene, indtil vandet er klart.
Apparatet skifter ikke automatisk til "hold varm"-tilstand.	Temperaturkontrollen er defekt.	Tag apparatet med til din leverandør eller serviceudbyder til reparation.

DK



## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortkaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortkaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et upeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortkaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortkaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det bruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortkaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

### Hyvä asiakas,


Kiitos, että ostat tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

## Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompaktumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnoissa mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä jotta poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanno laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiiliiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu buffet- ja kotitalouskäyttöön.
-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **HUOMIO!** Älä täytä kuormaa yli MAX-tason.
- Varo, ettet väännä sisäpannua ja välttää karkeaa hankulutukseen väistämistä. Sisäpannun vääntyminen vaikuttaa haitallisesti ruoanlaittoon ja säilyttää lämpimän suorituskyvyn.
- Älä käytä sisäpannua, jos se on vääntynyt.
- Sisäpannun lämpöpinnat kuumenevat voimakkaasti käytön



aikana. Kosketa aina vain kahvoja.

- Käytä riisin poistamiseen applikaatiosta vain muovi- tai puukauhaa. Metallikauha vahingoittaa sisäpannun pinnoitetta.
- Älä jätä riisikauhaa tai muita esineitä sisäpannuun, kun lämpimänäpito toiminto on käytössä.
- Älä käytä "pidä lämpimänä" -toimintoa kypsennetyn riisin lämmittämiseen.
- Lämpimänäpito on toiminnassa vain lyhyen aikaa. Älä käytä toimintoa yli 12 tuntia tai yön yli.
- **HUOMAUTUKSIA!** Helpota astian poistamista siirtämällä sitä hieman vasemmalta oikealle nostamisen aikana.
- Älä käytä pannua suoraan avotulella.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalous- ja simi-sovelluksissa, kuten:
  - henkilöstön keittiöalueet kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
  - maatila-asunnot
  - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä
  - sänky- ja aamiaistyypiset ympäristöt.
- Laite on tarkoitettu vain riisikypsennykseen ja kypsennetyn riisin lämpötilan säilyttämiseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisen käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdtimeen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3 )

1. Pannun tiiviste
2. Kansi
3. Koukun suojuus
4. Sisäpannu
5. Runko
6. Riisiruuanlaiton merkkipalo
7. Koukku-painike
8. Kahva
9. Kosteuden kerääjä
10. Pidä lämpimänä -merkkipalo
11. Kytkin-painike
12. Vaihtovirtajohto

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

## Varaosat tai lisävarusteet

(Kuva 2 sivulla 4)

13. Mittakuppi
14. Riisikauha
15. Höyrykori

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
  - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
  - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
  - Varmista, että laite on täysin kuiva.
  - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
  - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
  - Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

- Pidä pannun pohja aina puhtaana ja kuivana ennen kuin laitat sen vartalolle. Keittoastian pohjan ja lämmittimen välissä olevat jäämät aiheuttavat liedien toimintahäiriön.
- Älä yritä painaa kytkintä väkisin, jos kytkintä ei voida painaa kypsennysasennossa. Kytkin pysyy aina "säilytä lämmitys" -asennossa, kun pannu ei ole liedessä tai vasta kypsennyksen päätyttyä.
- Älä jätä riisikauhaa tai muita esineitä sisäpannuun ruoanlaiton tai lämpimänäpidon aikana.
- Laite ei toimi, jos pannu ei ole liedessä.

## Kosteuden kerääjä

(Kuva 3 sivulla 4 )

### Katkaisusäiliön irrottaminen:

- Tartu pysäyttimen säiliön molempiin puoliin ja vedä.

### Katkaisusäiliön kiinnittäminen:

- Aseta yläreuna sieppausäiliön kaneltuuriin ja paina se päälle.

**Vesipisaran sietosäiliö on irrotettava ja tyhjennettävä jokaisen käyttökerran jälkeen!**

## Riisin kypsentäminen

1. Mittaa riisi mittakupilla.
  - Pese riisiä toisessa kunnossa, kunnes vesi on suhteellisen kirkasta. Bran voi antaa miellyttävää hajua kypsennetylle riisille. Pese riisi huolellisesti ja nopeasti, jotta lese irtaota tehokkaasti.
2. **HUOMIO!** Älä täytä riisiä ja vettä yli 10 kupin (tai 1,8 litran), jotka on merkitty sisäpannuun, jotta ne eivät läikkyisi. Huomautus: Merkinnot osoittavat lisättävän veden määrän suhteessa kypsennettävän riisin määrään. Esim. Jos lisäät sisäpannuun 10 kuppia (tai 1,8 litraa) riisiä, täytä vettä, kunnes merkinnä 10 kohdalla on merkintä "10". Jos riisiä on enemmän tai vähemmän, täytä vesi sisäpannuun merkinnojen mukaisesti.
3. Pyyhi kuivaksi ja aseta pannu riisilieteen. Varmista, että keittoastia on suoraan kosketuksessa lämpölevyn kääntämällä sitä hieman oikealle vasemmalle, kunnes se on kunnolla paikallaan. (Kuva 4 sivulla 4)
  - Pyyhi pannun ulkopuoli kuivaksi ennen käyttöä. Märkä pannu voi aiheuttaa halkilevää ääntä ruoanlaiton aikana ja vahingoittaa laitetta.



- Sulje kansi nakshtaen. Jos kansi ei ole kunnolla kiinni, se vaikuttaa kypsennystulokseen. (Kuva 5 sivulla 4)
- Kiinnitä virtajohto lieteen ja kytkä se sitten virtalähteeseen. Paina kytkin alas. Punainen ”Kypsennys”-merkkivalo syttyy ilmaisten kypsennyksen alkamisen. (Kuva 6 sivulla 4)
- Kun riisi on valmis, kytkin ponnahtaa ylös. ”Pidä lämpimänä” -merkkivalo syttyy ilmaisten, että ”Pidä lämpimänä” -toiminto on käynnistynyt.
- Kun kytkinpainike ponnahtaa ylös: jätä kansi vähintään 15 minuutiksi laitteeseen riisin höyryttämistä varten. Riisi on kuohkeampaa. (Kuva 7 sivulla 5)
- Paina painiketta kannen avaamiseksi ja avaa sitten kansi.
- Kauho ja sekoita riisi hyvin mukana toimitettuun kauhaan tai puu- tai muovikauhaan. Älä käytä metallikauhaa.
- Kun olet ottanut riisiä, sulje kansi ja pidä riisi lämpimänä. Jos haluat, että riisi jäähtyy hieman, avaa kansi ja irrota virtajohto pistorasiasta, jotta riisi jää jäähtymään sisäpannuun.
- Tämä riisiliesi sopii enintään 10 kupilliseen (180 ml) kuivaa riisiä.

**HUOMIO!** Kypsennyksen aikana höyryaukosta vuotaa kuumaa höyryä. **HARJAUTUMISEN VAARA!** Älä peitä laitetta käytön aikana liinalla tai muilla esineillä.

## Käyttövinkkejä

- Kypsennetyin riisin pitäminen lämpimänä yli 5 tunnin ajan voi aiheuttaa värimuutoksia tai epämiellyttävää hajua.
- Pidä ulkokansi täysin suljettuna riisin tarjoilun jälkeen, jotta kypsennetyin riisin kuivuminen ja haalistuminen sekä epämiellyttävä tuoksu vältetään.
- Älä jätä riisikauhaa tai muita välineitä pannuun, kun ne ovat lämpimiä.
- Älä käytä lämpimänäpitoitoimintoa kylmän riisin lämmittämiseen uudelleen.
- On olemassa vähimmäismäärä lämmintä riisiä. Kun käytät lämpimänäpito-ohjelmaa, varmista, että pannussa on vähintään 4 kulhoa täynnä tai 6 kulhoa täynnä keitettyä riisiä.

## Puhdistus ja huolto

- HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

## Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukukseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Puhdista säiliön sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja huuhtelee puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

## Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

## Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrä sitä, ja pidä sitä alhaalla.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Kypsennyksen merkkivalo ei syty.	Yhteysongelma	Tarkista, että laite on kytketty virtajohtoon ja että pistoke on kunnolla kiinni pistorasiassa.
	Merkkivalo on viallinen.	Vie laite toimittajalle tai huoltopalvelulle korjattavaksi.
”Pidä lämpimänä” -merkkivalo ei syty, kun kypsennys on päätynyt.	Merkkivalo on viallinen.	Vie laite toimittajalle tai huoltopalvelulle korjattavaksi.
Laitteesta vuotaa vettä riisikypsennyksen aikana.	Riisiin on lisätty liikaa vettä.	Noudata sisäpannussa olevaa vedenpinnan tasoa.
Riisiä ei kypsennetä kunnolla.	Riisiin ei ole lisätty tarpeeksi vettä.	Voit lisätä riisiä ja vettä suhteessa 1:2. Älä ylitä 1,8 L:n / 10 KUP:n vesitasoa.
	Kypsennys ei ole alkanut	Virtaa ei ole kytketty kunnolla.
	Sisäpannu ei ole kunnolla kosketuksissa lämpövastukseen.	Varmista, ettei lämmityselementtiin ole jäänyt vieraita jäämiä.
	Lämpövastus on vaurioitunut.	Vie laite toimittajalle tai huoltopalvelulle korjattavaksi.



Kypsennetty on liian kovaa	Riisiin ei ole lisätty tarpeeksi vettä.	Voit lisätä riisiä ja vettä suhteessa 1:2. Älä ylitä 1,8 L:n / 10 KUP:n vesitasoa.
Kypsennetty on liian pehmeää	Riisiin on lisätty liikaa vettä.	Voit lisätä riisiä ja vettä suhteessa 1:2. Älä ylitä 1,8 L:n / 10 KUP:n vesitasoa.
Riisi on paloiteltu	Riisiä ei ole huuhdeltu hyvin.	Huuhtelee riisiä, kunnes vesi on kirkasta.
Laite ei siirry automaattisesti lämpimänäpito-tilaan.	Lämpötilan säätö on viallinen.	Vie laite toimittajalle tai huoltopalvelulle korjattavaksi.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (lesim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätulle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

### Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

### Sikkerhetsinstruksjoner


- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødtilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstre enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren



og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.

- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet for buffet- og husholdningsbruk
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-knappene eller temperaturkontrollbryterne.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **OBS!** Ikke fyll lasten over MAX-nivå.
- Vær forsiktig så du ikke deformerer innerpannen og unngå grov håndtering. Deformering av den indre pannen vil påvirke matlagingen negativt og holde varm ytelse.
- Ikke bruk den indre pannen hvis den er deformert.
- Varmeoverflatene på den indre pannen blir svært varme under drift. Berør alltid håndtakene.
- Bruk kun en plast- eller treskje for å ta ris ut av apparatet. Metallscoop vil skade belegget på den indre pannen.
- Ikke la risen øse eller andre gjenstander i den indre pannen mens du holder varm funksjon er aktiv.
- Ikke bruk "hold varm"-funksjonen til oppvarming av kokt ris.
- Hold varm funksjon er bare for kort tid. Ikke bruk funksjonen i mer enn 12 timer eller over natten.
- **FORSIKTIGHETSREGLER!** For å gjøre det lettere å fjerne pannen, flytt den litt fra venstre til høyre under løfting.
- Ikke bruk pannen direkte på åpen ild.

## Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende bruksområder som:
  - personalkjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - gårdshus;
  - av kunder på hoteller, moteller og andre boligtyper;
  - seng og frokost type miljøer.
- Produktet er kun laget for å tilberede ris og holde temperaturen på den kokte risen. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

## Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømmingsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

## Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Pannepakning
2. Løkk
3. Krokdeksel
4. Innvendig panne
5. Kropp
6. Indikatorlampe for steking av ris
7. Krok-knapp
8. Håndtak
9. Fuktighetssamler
10. Hold varm indikatorlampe
11. Bryter-knapp
12. Strømledning

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

## Reservedeler eller tilbehør

(Fig. 2 på side 4)

13. Målekopp
14. Risscoop
15. Dampkurv

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

**MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

## Bruksanvisning

- Hold alltid bunnen av pannen ren og tørr før du legger i kroppen. Eventuelle rester mellom bunnen av pannen og varme- ren vil føre til at komfyren ikke fungerer.
- Ikke prøv å trykke på bryteren med makt hvis bryterknappen ikke kan trykkes inn i kokeposisjon. Bryteren forblir alltid i "hold oppvarming"-posisjon når pannen ikke er i komfyren eller like etter at tilberedningen er fullført.
- Ikke la risen øse eller andre gjenstander i den indre pannen



mens matlaging eller holde varm funksjon er aktiv.

- Produktet fungerer ikke hvis pannen ikke er i komfyren.

## Fuktighetssamler

(Fig. 3 på side 4)

### Frakobling av oppfangstanken:

- Ta tak i begge sider av oppfangstanken og trekk.

### Feste av oppfangstanken:

- Sett den øvre kanten inn i kanneluren på oppfangstanken og trykk den på.

### Etter hver bruk skal vanndråpebeholderen tas av og tømmes!

## Hvordan lage ris

1. Mål ris med målekoppen.
  - Vask risen i en annen bolle til vannet er relativt klart. Bran kan gi en oppkvikkende lukt til kokt ris. Vask ris grundig og raskt for å fjerne klen effektivt.
2. **FORSIKTIG!** Ikke fyll ris og vann over de 10 koppene (eller 1,8 l) som er merket i den indre pannen, for å unngå søl. Merk: Markeringene representerer mengden vann som skal tilsettes i forhold til mengden av kopper ris som skal tilberedes. F.eks. Hvis du tilsetter 10 kopper (eller 1,8 l) ris i den indre pannen, fyll vann til merket "10". For mer eller mindre ris, fyll vann i henhold til markeringene i den indre pannen.
3. Tørk av og plasser pannen i riskokeren. Sørg for at pannen er i direkte kontakt med varmeplaten ved å dreie den litt fra høyre til venstre til den passer riktig. (Fig.4 på side 4)
  - Tørk av utsiden av pannen før bruk. En våt panne kan forårsake sprekende støy under matlaging og kan skade enheten.
4. Lukk lokket til det klikker. Hvis lokket ikke er forsvarlig lukket, vil tilberedningsresultatet bli påvirket. (Fig.5 på side 4)
5. Koble strømledningen til komfyren og koble den deretter til strømforsyningen. Trykk ned bryteren. Det røde "Cooking"-lyset vil lyse for å indikere starten på tilberedningsprosessen. (Fig. 6 på side 4)
6. Når risen er klar, vil bryteren dukke opp. "Hold varm"-indikatoren vil lyse for å indikere at "Hold varm-funksjonen" har startet.
7. Etter at bryterknappen spretter opp: la lokket stå i minst 15 minutter på produktet for å dampe ris. Risen blir mer luftig. (Fig.7 på side 5)
8. Trykk på knappen for å åpne lokket, og åpne deretter lokket.
9. Kok og bland risen godt med den medfølgende skjeen eller en tre- eller plastskje. Ikke bruk metallskoop.
10. Etter å ha tatt litt ris, lukk lokket og hold risen varm. Hvis du vil at risen skal avkjøles litt, åpner du lokket og trekker ut strømledningen fra stikkkontakten for å la risen kjøle seg ned i den indre pannen.
11. Denne riskomfyren passer for opptil maksimalt 10 kopper (180 ml) tørr ris.

**OBS!** Under tilberedningsprosessen slipper varm damp ut fra dampventilen. **FARE FOR SCALDING!** Ikke dekk til produktet under bruk med en klut eller andre gjenstander.

## Driftstips

- Å holde kokt ris varm i mer enn 5 timer kan forårsake misfarging eller generere en ubehagelig lukt.
- For å forhindre en tørr, misfarget effekt og ubehagelig lukt av den kokte risen, hold det ytre lokket perfekt lukket etter servering av ris.
- Ikke la risen eller andre redskaper ligge i pannen mens du holder deg varm.
- Ikke bruk hold varm-funksjonen til å varme opp rester av kald ris.
- Det er minst mulig ris for å holde varmen. Når du bruker den varme sykklusen, må du passe på at du har minst 4 boller fulle eller 6 boller fulle av kokt ris i pannen.

## Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

## Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeopsløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skyll med rent vann.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

## Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

## Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger deg, og hold det nederst.



## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Kokeindikatoren lyser ikke.	Det er et tilkoblingsproblem	Kontroller om produktet er koblet til strømledningen og om støpselet er satt godt inn i stikkkontakten.
	Indikatorlampen er defekt.	Ta apparatet med til leverandøren eller tjenesteleverandøren for reparasjon.
Indikatorlampen "Hold varm" tennes ikke når tilberedningsprosessen er ferdig.	Indikatorlampen er defekt.	Ta apparatet med til leverandøren eller tjenesteleverandøren for reparasjon.
Vann søles ut av produktet under riskoking.	Du har tilsatt for mye vann i risen.	Følg indikasjonen for vannnivå på den indre pannen.
Risen er ikke godt tilberedt.	Du tilførte ikke nok vann til risen.	Du kan tilsette ris og vann i forholdet 1:2. Ikke over 1,8 l/10 CUP-vannstanden.
	Tilberedningsprosessen har ikke startet	Strømmen er ikke satt godt inn.
	Den indre pannen er ikke riktig i kontakt med varmeelementet.	Sørg for at det ikke er noen fremmedlegemer på varmeelementet.
	Varmeelementet er skadet.	Ta apparatet med til leverandøren eller tjenesteleverandøren for reparasjon.
Kokt er for hardt	Du tilførte ikke nok vann til risen.	Du kan tilsette ris og vann i forholdet 1:2. Ikke over 1,8 l/10 CUP-vannstanden.
Stekt er for mykt	Du har tilsatt for mye vann i risen.	Du kan tilsette ris og vann i forholdet 1:2. Ikke over 1,8 l/10 CUP-vannstanden.
Risen er brent	Risen har ikke blitt skyllet godt.	Skyll risen til vannet renner klart.
Produktet bytter ikke automatisk til "hold varm"-modus.	Temperaturkontrollen er defekt.	Ta apparatet med til leverandøren eller tjenesteleverandøren for reparasjon.

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssekskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

### Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.


### Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.



- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovarni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

## Posebna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena samopostrežni in gospodinjski uporabi.
-  **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- **POZOR!** Tovora ne napolnite nad nivojem MAX.
- Bodite previdni, da ne deformirate notranje posode in se izognete grobemu han-dlingu. Deformacija notranje posode

- negativno vpliva na kuhanje in ohranja toplo delovanje.
- Ne uporabljajte notranjega pekača, če je deformiran.
- Grelne površine notranje posode med delovanjem postajajo zelo vroče. Vedno se dotaknite samo ročajev.
- Uporabite samo plastično ali leseno skorjo, da riž vzamete iz apli-taance. Kovinska skorja poškoduje premaz notranje posode.
- V notranji posodi ne puščajte riževega opeka ali drugih predmetov, medtem ko je funkcija ohranjanja toplote vklopljena.
- Za segrevanje kuhanega riža ne uporabljajte funkcije »ohrani toploto«.
- Funkcija ohranjanja toplote je le za kratek čas. Funkcije ne uporabljajte več kot 12 ur ali čez noč.
- **POZORNOST!** Za lažje odstranjevanje posode jo med dvigovanjem rahlo premaknite od leve proti desni.
- Posode ne uporabljajte neposredno na odprtem ognju.

## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvih in podobnih vajah, kot so:
  - kuhinjskih površin za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - kmečke hiše;
  - stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - Nočitev z zajtrkom in okoljem.
- Naprava je zasnovana samo za kuhanje riža in ohranjanje temperature kuhanega riža. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Glavni deli izdelka

### (Slika 1 na strani 3)

1. Pakiranje posode
2. Pokrov
3. Pokrov kavlja
4. Notranja posoda
5. Telo
6. Kontrolna lučka za pripravo riža
7. Gumb za kavelj
8. Ročaj
9. Zbiralec vlage
10. Kontrolna lučka naj bo topla
11. Gumb za prekllop
12. Napajalni kabel za izmenični tok

**Opombe:** Vsebinska tega priročnika velja za vse naštete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.



## Rezervni deli ali dodatki

(Slika 2 na strani 4)

13. Merilna skodelica
14. Riževa rezina
15. Parna košara

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojnjo.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

- Pred vstavljanjem v telo naj bo dno posode vedno čisto in suho. Vsi ostanki med dnom posode in grelnikom povzročijo okvaro štedilnika.
- Ne poskušajte pritisniti stikala s silo, če stikala, vendar stota, ni mogoče pritisniti v položaju za kuhanje. Stikalo vedno ostane v položaju »ohrani segrevanje«, ko ponev ni v štedilniku ali takoj po končanem kuhanju.
- Med kuhanjem ali ohranjanjem tople funkcije riža ne puščajte v notranjosti posode.
- Naprava ne deluje, če ponev ni v štedilniku.

### Zbiralec vlage

(Slika 3 na strani 4)

#### Odstranitev prestreznega rezervoarja:

- Zgrabite obe strani prestreznega rezervoarja in povlecite.

#### Pritrditev prestreznega rezervoarja:

- Zgornji rob vstavite v kanal posode za prestrežanje in ga pritisnite.

**Po vsaki uporabi je treba rezervoar za prestrežanje vode odstraniti in izprazniti!**

### Kako kuhati riž

1. Riž izmerite z merilno skodelico.
  - Riž operite v drugi posodi, dokler voda ni relativno čista. Bran lahko daje prijeten vonj kuhanemu rižu. Riž temeljito in hitro operite, da učinkovito odstranite otrobi.
2. **POZOR!** Riža in vode ne napolnite čez 10 skodelic (ali 1,8 l), ki so označene v notranji posodi, da preprečite razlivanje. Opomba: Oznake predstavljajo količino vode, ki jo je treba dodati glede na količino skodelic riža, ki ga je treba kuhati. npr. Če v notranjo posodo dodate 10 skodelic (ali 1,8 l) riža, napolnite vodo do oznake »10«. Za več ali manj riža napolnite vodo glede na oznake v notranjo posodo.
3. Obrišite suho in postavite posodo v kuhalnik za riž. Prepričajte se, da je posoda neposredno v stiku z grelno ploščo,

tako da jo rahlo obrnete v desno, dokler se ne prilega pravilno. (Slika 4 na strani 4)

- Pred uporabo obrišite zunanost posode. Mokra posoda lahko med kuhanjem povzroči šum in poškoduje enoto.
4. Zaprite pokrov, dokler ne klikne. Če pokrov ni dobro zaprt, se izvede rezultat kuhanja. (Slika 5 na strani 4)
  5. Priključite napajalni kabel na štedilnik in ga nato priključite na napajanje. Pritisnite stikalo navzdol. Rdeča lučka »Kuhanje« zasveti, kar označuje začetek postopka kuhanja. (Slika 6 na strani 4)
  6. Ko je riž pripravljen, se bo stikalo pojavilo. Indikator »Ohrani toploto« zasveti, kar pomeni, da se je začela funkcija »Ohrani toploto«.
  7. Po pojavu tipke za vklop/izklop: pustite pokrov vsaj 15 minut na napravi, da skuhate riž. Riž bo bolj puhašt. (Slika 7 na strani 5)
  8. Pritisnite gumb za odpiranje pokrova in nato odprite pokrov.
  9. Riž dobro premešamo s priloženo skorjo ali leseno ali plastično skorjo. Ne uporabljajte kovinske skorje.
  10. Po zaužitju riža zaprite pokrov in ga ohranite toplega. Če želite, da se riž malo ohladi, odprite pokrov in odklopite napajalni kabel iz vtičnice, da pustite riž za hlajenje v notranji posodi.
  11. Ta rižev štedilnik je primeren za največ 10 skodelic (180 ml) suhega riža.

**POZOR!** Med postopkom kuhanja vroča para pobegne iz odprtine za paro. **NEVARNOST SKLADANJA!** Naprave med uporabo ne pokrivajte s krpo ali drugimi predmeti.

## Nasveti za uporabo

- Ohranjanje kuhanega riža toplega več kot 5 ur lahko povzroči razbarvanje ali povzroči sporen vonj.
- Da bi preprečili suh, razbarvan učinek in neprijeten vonj kuhanega riža, naj bo zunanji pokrov popolnoma zaprt po serviranju riža.
- V posodi ne puščajte riževih škatal ali drugih pripomočkov, medtem ko jih ogrevate.
- Za ponovno segrevanje preostalega hladnega riža ne uporabljajte tople funkcije.
- Obstaja minimalna količina riža, da se ogreje. Pri uporabi programa za ohranjanje toplote poskrbite, da imate v posodi vsaj 4 polne skledje ali 6 posod, polnih kuhanega riža.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

### Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in jo



sperite s čisto vodo.

- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

### Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

### Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

### Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Indikator kuhanja ne zasveti.	Prišlo je do težave s povezavo	Preverite, ali je naprava priključena na napajalni kabel in ali je vtič trdno vstavljen v električno vtičnico.
	Kontrolna lučka je okvarjena.	Napravo odnesite k dobavitelju ali ponudniku storitev za popravilo.
Kontrolna lučka »Ohrani toplo« se ne prižge, ko je postopek kuhanja končan.	Kontrolna lučka je okvarjena.	Napravo odnesite k dobavitelju ali ponudniku storitev za popravilo.
Med kuhanjem riža se iz naprave izliva voda.	Rižu ste dodali preveč vode.	Upoštevajte oznako nivoja vode na notranji posodi.
Riž ni dobro pripravljn.	Rižu niste dodali dovolj vode.	Riž in vodo lahko dodate v razmerju 1:2. Ne prekoračite ravni vode 1,8 l/10 CUP.
	Postopek kuhanja se ni začel	Moč ni trdno priključena.
	Notranja posoda ni pravilno v stiku z grelnim elementom.	Prepričajte se, da na grelnem elementu ni tujih ostankov.
	Grelni element je poškodovan.	Napravo odnesite k dobavitelju ali ponudniku storitev za popravilo.

Kuhanje je pretežko	Rižu niste dodali dovolj vode.	Riž in vodo lahko dodate v razmerju 1:2. Ne prekoračite ravni vode 1,8 l/10 CUP.
Kuhanje je preveč mehko	Rižu ste dodali preveč vode.	Riž in vodo lahko dodate v razmerju 1:2. Ne prekoračite ravni vode 1,8 l/10 CUP.
Riž je požgan	Riž ni bil dobro izpran.	Riž sperite, dokler voda ne teče čisto.
Naprava se ne preklopi samodejno v način »ohrani toploto«.	Nadzor temperature je okvarjen.	Napravo odnesite k dobavitelju ali ponudniku storitev za popravilo.

### Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

### Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdrave ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.


### Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.



- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnar ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för buffé och hushållsbruk.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika fara.
- **OBSERVERA!** Fyll inte lasten över MAX-nivån.
- Var noga med att inte deformera innerpannan och undvik grov hantering. Deformation av den inre pannan kommer att påverka matlagningen negativt och hålla varm prestanda.
- Använd inte innerpannan om den är deformerad.
- Värmeytorna på den inre pannan blir mycket varma under drift. Vidrör alltid handtagen.
- Använd endast en plast- eller träskopa för att ta ris ur applikationen. Metallskopa skadar innerpannans beläggning.
- Lämnar inte risskopen eller andra föremål i den inre pannan medan varmfunktionen är aktiv.
- Använd inte funktionen "håll varm" för att värma upp kokat ris.
- Varmhållningsfunktionen är endast under en kort period. Använd inte funktionen längre än 12 timmar eller över natten.
- **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER!** För att underlätta borttagning av pannan, flytta den något från vänster till höger under lyft.
- Använd inte pannan direkt vid öppen eld.

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och på liknande sätt som:
  - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer,
  - bondgårdar;
  - av kunder på hotell, motell och andra typer av bostäder;
  - bed and breakfast-miljöer.
- Produkten är endast avsedd för tillagning av ris och för att hålla temperaturen på det kokta riset. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Panorera packning
2. Lock
3. Krokskydd
4. Inre panna
5. Kropp
6. Indikatorlampa för ristillagning

7. Kroknapp
8. Handtag
9. Fuktuppsamlare
10. Håll den varma indikatorlampan
11. Knapp för brytare
12. Nätsladd

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

## Reservdelar eller tillbehör

(Fig. 2 på sidan 4)

13. Mätkopp
14. Risskopa
15. Ängkorg

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

**OBS!** På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Bruksanvisning

- Håll alltid botten av pannan ren och torr innan du sätter in den i kroppen. Eventuella rester mellan botten av pannan och värmaren gör att spisen inte fungerar.
- Försök inte att trycka på brytaren med våld om brytaren men inte kan tryckas in i tillagningsläget. Brytaren förblir alltid i läget "håll uppvärmning" när pannan inte är i spisen eller strax efter att tillagningen har slutförts.
- Lämna inte risskopen eller andra föremål i den inre pannan när tillagningen eller varmhållningsfunktionen är aktiv.
- Produkten fungerar inte om kokkärlet inte är i spisen.

## Fuktuppsamlare

(Fig. 3 på sidan 4)

### Lossa avlyssningstanken:

- Ta tag i båda sidorna av avlyssningstanken och dra.

### Fästning av avlyssningstanken:

- För in den övre kanten i avlyssningstankens kanal och tryck på den.

Efter varje användning ska vattendroppavlyssningstanken lossas och tömmas!

## Hur man lagar ris

1. Mät ris med mätkoppen.
  - Tvätta ris i en annan skål tills vattnet är relativt klart. Bren kan ge en uppleasant lukt till kokt ris. Tvätta ris noggrant och snabbt för att effektivt ta bort kliet.
2. **FÖRSIKTIGHET!** Fyll inte på ris och vatten över de 10 kopporna (eller 1,8 l) som är markerade i den inre pannan för att undvika spill.
 

Obs! Markeringarna representerar mängden vatten som ska tillsättas i förhållande till mängden koppar ris som ska kokas. T.ex. Om du tillsätter 10 koppar (eller 1,8 l) ris i den inre pannan, fyll på vatten tills markeringen "10". För mer eller mindre ris, fyll vatten enligt markeringarna i den inre pannan.
3. Torka torr och placera pannan i riskokaren. Se till att pannan är i direkt kontakt med värmeplattan genom att vrida den något från höger till vänster tills den passar ordentligt. (Fig. 4 på sidan 4)
  - Torka av pannans utsida före användning. En våt kastrull kan orsaka sprickbildning under tillagningen och kan skada enheten.
4. Stäng locket tills det klickar. Om locket inte är ordentligt stängt kommer tillagningsresultatet att påverkas. (Fig. 5 på sidan 4)
5. Anslut nätsladden till spisen och anslut den sedan till strömförsörjningen. Tryck ned brytaren. Den röda lampan "Tillagning" tänds för att indikera början av tillagningsprocessen. (Fig. 6 på sidan 4)
6. När riset är klart kommer brytaren att dyka upp. Kontroll-lampan "Håll varm" tänds för att indikera att funktionen "Håll varm" har startat.
7. När brytarknappen har dykt upp: låt locket stå i minst 15 minuter på produkten för att ånga riset. Risen kommer att vara fluffigare. (Fig. 7 på sidan 5)
8. Tryck på knappen för att öppna locket och öppna sedan locket.
9. Skopa och blanda riset väl med den medföljande skopan eller en trä- eller plasticskopa. Använd inte metallskopa.
10. Efter att ha tagit lite ris, stäng locket och håll riset varmt. Om du vill att riset ska svalna lite, öppna locket och dra ut nätsladden från eluttaget för att lämna riset för kylning i den inre pannan.
11. Denna riskokare är lämplig för upp till 10 koppar (180 ml) torr ris.

**OBSERVERA!** Under tillagningen kommer varm ånga ut från ångventilen. **FARA FÖR SKALDNING!** Täck inte över produkten under användning med en trasa eller andra föremål.

## Tips för användning

- Att hålla kokat ris varmt i mer än 5 timmar kan orsaka missfärgning eller generera en stötande lukt.
- För att förhindra en torr, missfärgad effekt och obehaglig lukt av det kokta riset, håll ytterlocket helt stängt efter servering av ris.
- Lämna inte risskopen eller andra redskap i pannan medan du håller dig varm.
- Använd inte varmhållningsfunktionen för att värma upp överblivet kallt ris.
- Det finns en minsta mängd ris att hålla varm. Se till att du har minst 4 skålar fulla eller 6 skålar fulla med kokt ris i pannan när du använder det varma programmet.



## Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

### Rengöring

- Rengör den kylta utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av hygienskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör behållarens insida med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

### Underhåll

- Kontrollera produktens funktion regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

### Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

### Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Kontakta leverantören/tjänsteleverantören om du fortfarande inte kan lösa problemet.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Matlagningsindikatorn tänds inte.	Det finns ett anslutningsproblem	Kontrollera om produkten är ansluten till nätsladden och om kontakten sitter ordentligt i eluttaget.
	Indikatorlampan är defekt.	Ta produkten till din leverantör eller tjänsteleverantör för reparation.
Kontrolllampan "Håll varm" tänds inte när tillagningen är klar.	Indikatorlampan är defekt.	Ta produkten till din leverantör eller tjänsteleverantör för reparation.
Vatten spills ut ur produkten under risttillagningen.	Du tillsatte för mycket vatten till riset.	Följ vattennivåindikeringen på den inre pannen.
Risen är inte ordentligt tillagad.	Du tillsatte inte tillräckligt med vatten till riset.	Du kan tillsätta ris och vatten i förhållandet 1:2. Överskrid inte vattennivån 1,8 l/10 CUP.
	Tillagningsprocessen har inte startat	Strömmen är inte ordentligt ansluten.
	Den inre pannen är inte korrekt i kontakt med värmeelementet.	Se till att det inte finns några främmande rester på värmeelementet.
	Värmeelementet är skadat.	Ta produkten till din leverantör eller tjänsteleverantör för reparation.
Den kokta är för hård	Du tillsatte inte tillräckligt med vatten till riset.	Du kan tillsätta ris och vatten i förhållandet 1:2. Överskrid inte vattennivån 1,8 l/10 CUP.
Den tillagade är för mjuk	Du tillsatte för mycket vatten till riset.	Du kan tillsätta ris och vatten i förhållandet 1:2. Överskrid inte vattennivån 1,8 l/10 CUP.
Risen är bränd	Riset har inte sköljts ordentligt.	Skölj riset tills vattnet är klart.
Produkten växlar inte automatiskt till läget "håll varm".	Temperaturkontrollen är defekt.	Ta produkten till din leverantör eller tjänsteleverantör för reparation.

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina



лагstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Кассеринг och miljö




När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallsshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaflande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.


## Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри

или влажни ръце.

- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не докосвайте уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запални материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

## Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за домашна употреба.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или

BG



- лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ!** Не пълнете товара над нивото на МАХ.
  - Внимавайте да не деформирате вътрешния съд и да избегнете грубото висене. Деформацията на вътрешния тиган ще повлияе неблагоприятно на готвенето и поддържането на топла работа.
  - Не използвайте вътрешния съд, ако е деформиран.
  - Нагриващите повърхности на вътрешния съд стават много горещи по време на работа. Винаги докосвайте само дръжките.
  - Използвайте само пластмасова или дървена лъжичка, за да извадите ориза от приложението. Металната лъжичка ще повреди покритието на вътрешния тиган.
  - Не оставяйте оризовата лъжичка или други предмети във вътрешния тиган, докато функцията за поддържане на топлина е активна.
  - Не използвайте функцията „запазвайте топлината“ за затопляне на съгътен ориз.
  - Поддържането на топла функция е само за кратък период от време. Не използвайте функцията за повече от 12 часа или за една нощ.
  - **ВНИМАНИЕ!** За да улесните изваждането на тигана, леко го преместете от ляво надясно по време на повдигане.
  - Не използвайте тигана директно при открит огън.

## Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и в приложения като:
  - кухненските помещения на персонала в магазини, офиси и други работни среди;
  - селскостопански къщи;
  - от клиенти в хотели, мотели и други жилищни среди;
  - среда за легло и закуска.
- Уредът е предназначен само за готвене на ориз и поддържане на температурата на съгътения ориз. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитен заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Опаковане на тиган
2. Капак
3. Капак на куката
4. Вътрешен тиган
5. Тяло
6. Индикаторна лампичка за готвене на ориз
7. Бутон за куката
8. Дръжка
9. Колектор за влага

10. Поддържайте топлия индикатор

11. Бутон за превключване

12. Захранващ кабел за променлив ток

**Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

## Резервни части или аксесоари

(Фиг. 2 на страница 4)

13. Измерване на чашката
14. Оризова лъжичка
15. Кошница с пара

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Инструкции за работа

- Винаги поддържайте дъното на тигана чисто и сухо, преди да го поставите в тялото. Всички остатъци между дъното на тигана и нагревателя ще доведат до неизправност на печката.
- Не се опитвайте да натискате превключвателя със сила, ако превключвателят, но той не може да бъде натиснат в положение за готвене. Превключвателят винаги остава в положение „запазвайте затоплянето“, когато тиганът не е във фритюрника или непосредствено след като готвенето е приключило.
- Не оставяйте оризовата лъжичка или други предмети във вътрешния съд, докато готвенето или поддържането на топла функция е активно.
- Уредът не работи, ако тиганът не е във фритюрника.

Колектор за влага

(Фиг. 3 на страница 4)

Отделяне на резервоара за прихващане:

- Хванете двете страни на резервоара за прихващане и дръпнете.

Прикачване на резервоара за прихващане:

- Поставете горния ръб в канала на резервоара за прихващане и го натиснете.

**След всяка употреба резервоарът за водоснабдяване трябва да се откочи и изпразни!**





## Как се готви ориз

- Измерете ориза с мерителната чашка.
  - Измийте ориза в друга купа, докато водата стане относително чиста. Бранът може да даде неприятна миризма на сготвен ориз. Измийте ориза старателно и бързо, за да отстраните ефективно триците.
- ВНИМАНИЕ!** Не пълнете ориза и водата над 10-те чаши (или 1,8 л), които са маркирани във вътрешния тиган, за да избегнете разливане.  
Забележка: Маркировките представляват количеството вода, което трябва да се добави във връзка с количеството чаши ориз, които трябва да се сготвят. напр. Ако добавите 10 чаши (или 1,8 литра) ориз във вътрешния тиган, напълнете водата до маркировката „10“. За повече или по-малко ориз напълнете водата според маркировките във вътрешния съд.
- Избършете и поставете тигана в оризовата печка. Уверете се, че тиганът е в директен контакт с нагревателната плоча, като я завъртите леко надясно, докато се побере правилно. (Фиг. 4 на страница 4)
  - Избърсвайте външната страна на съда преди употреба. Мокрият съд може да предизвика пукащ шум по време на готвене и може да повреди уреда.
- Затворете капака, докато щракне. Ако капакът не е затворен сигурно, резултатът от готвенето ще се осъществи. (Фиг. 5 на страница 4)
- Прикрепете захранващия кабел към печката и след това го свържете към захранването. Натиснете надолу превключвателя. Червената лампичка „Готвене“ ще светне, за да покаже началото на процеса на готвене. (Фиг. 6 на страница 4)
- Когато оризът е готов, превключвателят ще изскочи. Индикаторът „Поддържане на топлина“ ще светне, за да покаже, че функцията „Поддържане на топлина“ е започнала.
- След като бутонът за превключване изскочи: оставете капака за поне 15 минути на уреда, за да запарите ориза. Оризът ще бъде по-пукав. (Фиг. 7 на страница 5)
- Натиснете бутона за отваряне на капака и след това отворете капака.
- Забъркайте и смесете ориза добре с предоставената лъжица или дървена или пластмасова лъжичка. Не използвайте метална лъжичка.
- След като вземете малко ориз, затворете капака и поддържайте ориза топъл. Ако искате оризът да се охладя малко, отворете капака и изключете захранващия кабел от контакта, за да оставите ориза за охлаждане във вътрешния тиган.
- Тази готварска печка е подходяща за максимум 10 чаши (180 мл) сух ориз.

**ВНИМАНИЕ!** По време на процеса на готвене горещата пара излиза от вентилационния отвор на парата. **ОПАСИТЕЛНОСТ НА СКАЛДИРАНЕТО!** Не покривайте уреда по време на употреба с кърпа или други предмети.

## Съвети за работа

- Поддържането на сготвен ориз топъл за повече от 5 часа може да причини обезцветяване или да генерира неприятна миризма.
- За да предотвратите сухия, обезцветен ефект и неприятната миризма на сварения ориз, дръжте външния капак

идеално затворен след сервиране на ориза.

- Не оставяйте оризовата лъжичка или други прибори в тигана, докато поддържате топлината.
- Не използвайте функцията за поддържане на топлина, за да претоплите останалия студен ориз.
- Има минимално количество ориз за поддържане на топлина. Когато използвате цикъла за поддържане на топлина, уверете се, че имате поне 4 пълни купи или 6 пълни купи с варен ориз в тигана.

## Почистване и поддръжка

- ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намочят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

## Почистване

- Почищете охлажданата външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почищете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

## Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

## Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.



Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Индикаторът за готвене не светва.	Има проблем с връзката	Проверете дали уредът е свързан към захранващия кабел и дали щепселът е поставен здраво в електрическия контакт.
	Индикаторната лампичка е дефектна.	Занесете уреда на Вашия доставчик или доставчик на услуги за ремонт.
Индикаторната лампичка „Поддържайте топлината“ не светва, когато процесът на готвене приключи.	Индикаторната лампичка е дефектна.	Занесете уреда на Вашия доставчик или доставчик на услуги за ремонт.
Вода се разлива от уреда по време на готвене на ориз.	Добавихте твърде много вода към ориза.	Следвайте показанието за нивото на водата на вътрешния съд.
Оризът не се готви добре.	Не сте добавили достатъчно вода към ориза.	Можете да добавите ориз и вода в съотношение 1:2. Не превишавайте нивото на водата 1,8 л/10 СУР.
	Процесът на готвене не е започнал	Мощността не се включва здраво.
	Вътрешният съд не е в правилен контакт с нагряващия елемент.	Уверете се, че няма чужди остатъци по нагряващия елемент.
	Нагряващият елемент е повреден.	Занесете уреда на Вашия доставчик или доставчик на услуги за ремонт.
Вареното е твърде трудно	Не сте добавили достатъчно вода към ориза.	Можете да добавите ориз и вода в съотношение 1:2. Не превишавайте нивото на водата 1,8 л/10 СУР.
Вареното е твърде меко	Добавихте твърде много вода към ориза.	Можете да добавите ориз и вода в съотношение 1:2. Не превишавайте нивото на водата 1,8 л/10 СУР.
Оризът е изгорен	Оризът не е добре изплакнат.	Изплакнете ориза, докато водата стане чиста.
Уредът не превключва автоматично в режим „поддържане на топлината“.	Контролът на температурата е дефектен.	Занесете уреда на Вашия доставчик или доставчик на услуги за ремонт.

## Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда




При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

### Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы




избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновение опасности спотыкания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора про-

странство не менее 20 см для вентиляции.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для шведского стола и домашнего использования.
-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей очень высока во время использования. Коснитесь только панели управления, ручек, переключателей, ручек таймера или ручек регулирования температуры.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- **ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте груз выше уровня MAX.
- Будьте осторожны, чтобы не деформировать внутреннюю сковороду и не допускать грубого хребта. Деформация внутренней сковороды отрицательно скажется на приготовлении и сохранит тепло.
- Не используйте внутренний поддон, если он деформирован.
- Во время работы нагревательные поверхности внутреннего поддона сильно нагреваются. Всегда касайтесь только ручек.
- Используйте только пластиковую или деревянную ложку, чтобы вынуть рис из аппликации. Металлическая ложка повредит покрытие внутренней сковороды.
- Не оставляйте рисовую ложку или другие предметы во внутренней сковороде, пока активна функция поддержания тепла.
- Не используйте функцию «поддержание тепла» для разогрева приготовленного риса.
- Поддержание тепловой функции происходит только в течение короткого периода времени. Не используйте эту функцию более 12 часов или ночью.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ!** Чтобы облегчить снятие сковороды, слегка переместите ее влево направо во время подъема.
- Не используйте сковороду непосредственно на открытом огне.

## Назначение

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и бытовых условиях, таких как:
  - зоны кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
  - фермерские дома;
  - клиентов в отелях, мотелях и других жилых помещениях;
  - условия проживания и завтрака.
- Прибор предназначен только для приготовления риса и поддержания температуры приготовленного риса. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.



## Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Упаковка поддона
2. Крышка
3. Крышка крюка
4. Внутренний поддон
5. Тело
6. Индикатор приготовления риса
7. Кнопка «Крюк»
8. Ручка
9. Коллектор влаги
10. Поддерживайте теплый световой индикатор
11. Кнопка переключения
12. Шнур питания переменного тока

**Примечание:** Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Запасные части или принадлежности

(Рис. 2 на стр. 4)

13. Измерительная чашка
14. Овальный рис
15. Паровая корзина

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

- Всегда держите дно сковороды чистым и сухим, прежде чем помещать его в корпус. Остатки между нижней частью поддона и нагревателем могут привести к неисправности плиты.

- Не пытайтесь нажать переключатель с усилием, если переключатель, но не нажат в положении приготовления. Когда сковорода не находится в кухонной плите или сразу после завершения приготовления, переключатель всегда остается в положении «продолжать разогрев».
- Не оставляйте рисовую ложку или другие предметы во внутренней сковороде во время приготовления или поддержания тепловой функции.
- Если в кухонной плите нет посуды, прибор не работает.

## Коллектор влаги

(Рис. 3 на стр. 4)

### Отсоединение отсекаемого резервуара:

- Возьмитесь за перехватывающую емкость с обеих сторон и потяните.

### Присоединение перехватного резервуара:

- Вставьте верхнюю кромку в канале отсекаемого резервуара и надавите на него.

**После каждого использования резервуар для перехвата капели воды следует отсоединить и опорожнить!**

## Как приготовить рис

1. Измерьте рис с помощью мерной чашки.
  - Вымойте рис в другой миске, пока вода не станет относительно прозрачной. Брызг может придать приятный запах приготовленному рису. Тщательно и быстро вымойте рис, чтобы эффективно удалить отруби.
2. **ОСТОРОЖНО!** Не наполняйте рисом и водой 10 чашек (или 1,8 л), которые отмечены на внутреннем поддоне, чтобы избежать разлива.  
**Примечание:** Маркировка обозначает количество воды, которое необходимо добавить, относительно количества чашек риса, которые необходимо приготовить. Например, Если вы добавляете 10 чашек (или 1,8 л) риса во внутреннюю сковороду, залейте воду до отметки «10». Для получения большего или меньшего количества риса наполните внутреннюю сковороду водой в соответствии с отметками.
3. Вытрите насухо и поместите сковороду в рисовую плиту. Убедитесь, что сковорода непосредственно соприкасается с нагревательной пластиной, слегка повернув ее вправо налево до тех пор, пока она не встанет на место. (Рис. 4 на стр. 4)
  - Перед использованием вытрите насухо наружную поверхность сковороды. Влажный сковорода может вызвать трещины в процессе приготовления и повредить устройство.
4. Закройте крышку до щелчка. Если крышка закрыта надежно, это повлияет на результат приготовления. (Рис. 5 на стр. 4)
5. Подсоедините шнур питания к плите, а затем подключите его к источнику питания. Нажмите на переключатель. Красный индикатор «Приготовление» загорится, указывая на начало процесса приготовления. (Рис. 6 на стр. 4)
6. Когда рис будет готов, выключатель появится. Индикатор «Поддержание тепла» загорится, указывая на то, что функция «Поддержание тепла» запущена.
7. После того, как кнопка переключателя всплывает: оставьте крышку на приборе не менее чем на 15 минут, чтобы приготовить рис на пару. Рис будет более пушистым. (Рис. 7 на стр. 5)



8. Нажмите кнопку для открытия крышки, а затем откройте крышку.
9. Хорошо перемешайте рис с прилагаемой ложкой или деревянной или пластиковой ложкой. Не используйте металлическую лопатку.
10. После приема риса закройте крышку и держите рис в теплом состоянии. Если вы хотите немного охладить рис, откройте крышку и отсоедините шнур питания от розетки, чтобы оставить рис для охлаждения во внутренней сковороде.
11. Эта рисовая плита подходит для приготовления не более 10 чашек (180 мл) сухого риса.

**ВНИМАНИЕ!** Во время приготовления горячий пар выходит из парового отверстия. **ОПАСНОСТЬ ШАЛДИНГА!** Не закрывайте прибор во время использования тканью или другими предметами.

### Советы по эксплуатации

- Поддержание приготовленного риса в теплом состоянии в течение более 5 часов может вызвать изменение цвета или неприятный запах.
- Чтобы предотвратить сухой, обесцвеченный эффект и неприятный запах приготовленного риса, после подачи блюда держите внешнюю крышку идеально закрытой.
- Не оставляйте рисовую ложку или другую посуду в сковороде, не нагревая ее.
- Не используйте функцию поддержания тепла для разогрева оставшегося холодного риса.
- Существует минимальное количество риса, которое необходимо поддерживать в тепле. При использовании цикла поддержания тепла убедитесь, что в сковороде по крайней мере 4 чашки заполнены или 6 чашек заполнены приготовленным рисом.

### Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

#### Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю часть контейнера неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

#### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

#### Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.



## Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рисунок в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Индикатор приготовления не загорается.	Проблема с подключением	Проверьте, подключен ли прибор к шнуру питания и плотно ли вставлена вилка в розетку электропитания.
	Неисправен индикатор.	Отнесите прибор к своему поставщику или поставщику услуг для ремонта.
По окончании процесса приготовления индикатор «Хранить в тепле» не загорается.	Неисправен индикатор.	Отнесите прибор к своему поставщику или поставщику услуг для ремонта.
Во время приготовления риса из прибора вытекает вода.	Вы добавили в рис слишком много воды.	Следуйте указаниям на внутренних поддоне по уровню воды.
Рис не готовится тщательно.	Вы не добавили в рис достаточное количество воды.	Можно добавить рис и воду в соотношении 1:2. Не превышайте уровень воды 1,8 л/10 ЧАШОК.
	Процесс приготовления еще не начался	Питание не подключено плотно.
	Внутренний поддон неправильно соприкасается с нагревательным элементом.	Убедитесь, что на нагревательном элементе нет посторонних остатков.
	Нагревательный элемент поврежден.	Отнесите прибор к своему поставщику или поставщику услуг для ремонта.
Приготовленное блюдо слишком тяжелое	Вы не добавили в рис достаточное количество воды.	Можно добавить рис и воду в соотношении 1:2. Не превышайте уровень воды 1,8 л/10 ЧАШОК.
Приготовленное блюдо слишком мягкое	Вы добавили в рис слишком много воды.	Можно добавить рис и воду в соотношении 1:2. Не превышайте уровень воды 1,8 л/10 ЧАШОК.
Рис поджаривается	Рис не был хорошо промыт.	Промойте рис до тех пор, пока вода не станет прозрачной.

Прибор не переключается автоматически в режим «поддержание тепла».	Неисправен регулятор температуры.	Отнесите прибор к своему поставщику или поставщику услуг для ремонта.
--	-----------------------------------	---

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





# HENDI

Tools for Chefs

## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10

**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.